なにかもちがってますか 4

Mitsuru Kitoh

鬼頭 莫宏

Nanika mochigatte masuka

good! AFTERNOON

なにかもちがってますか 4

鬼頭 莫宏

講談社

9784063879483

1929979005818

雑誌 55730-48

ISBN978-4-06-387948-3

C9979 ¥581E (0)

Timid third-year middle schooler Mitsuru Hibino (called Mitsu, for short) possesses "the power to swap one space for another." Mitsu was approached by Kouzou Issha (Issa, for short), who told him, "Your power can fix the errors in society." Before Mitsu and Issa, who had been murdering based on their own values, appeared Takaoka Niko (nicknamed Nico), who possessed the power to sense people's thoughts, "Psychometry." At some point the three formed a group, and were contacted by a police officer declaring himself a friend—Sakuyama. Before they knew it, the four had teamed up. But was that encounter inevitable...?!

講談社
afternoon kc
定価:本体581円(税別)

「古敷谷、悪くないと思うんですがねえ」
2013年12月 鬼頭 莫宏

Cover Design Gazowo Graphico

鬼頭莫宏

なにかもちがってますか

nanika mochigatte masuka

contents

19 Extremely Heavy Trash 003

20 Dangerous?! 035

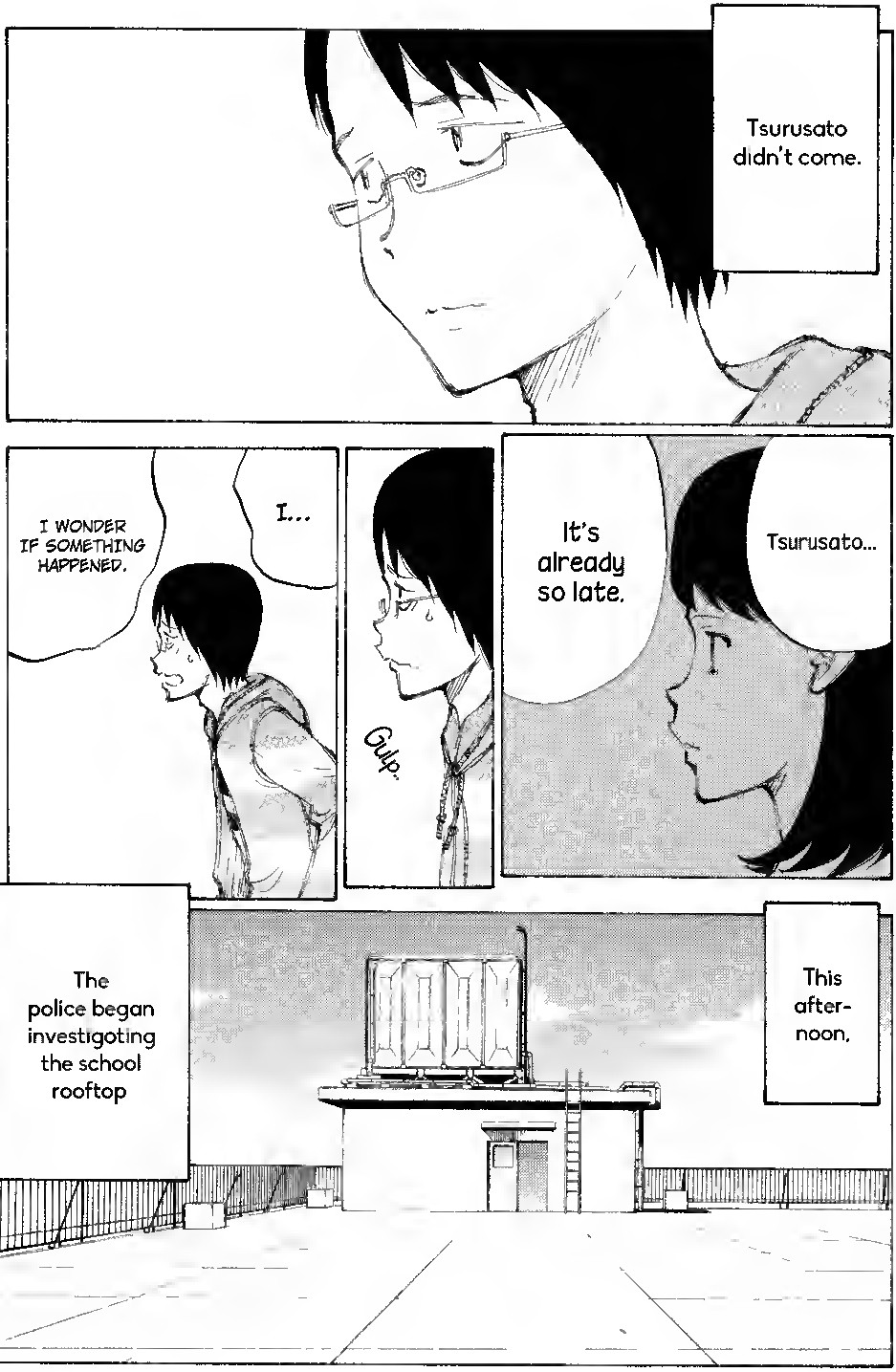
21 W-We r the Yung Detektivz 067

22 451 Degree Fire 099

23 "Good People Can Reach Enlightenment, While Government Officials Cannot." 131

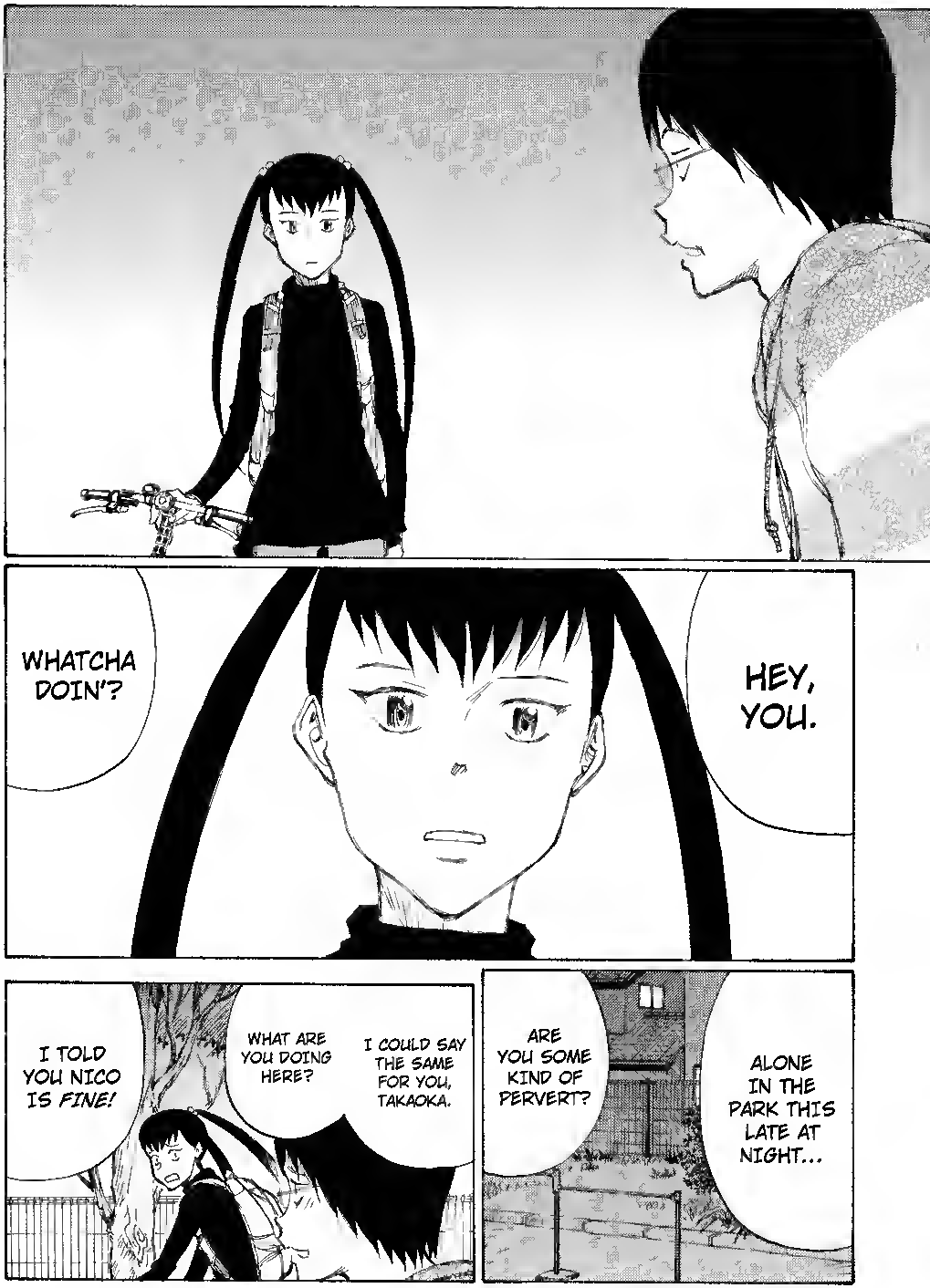
24 Trash Talk 163

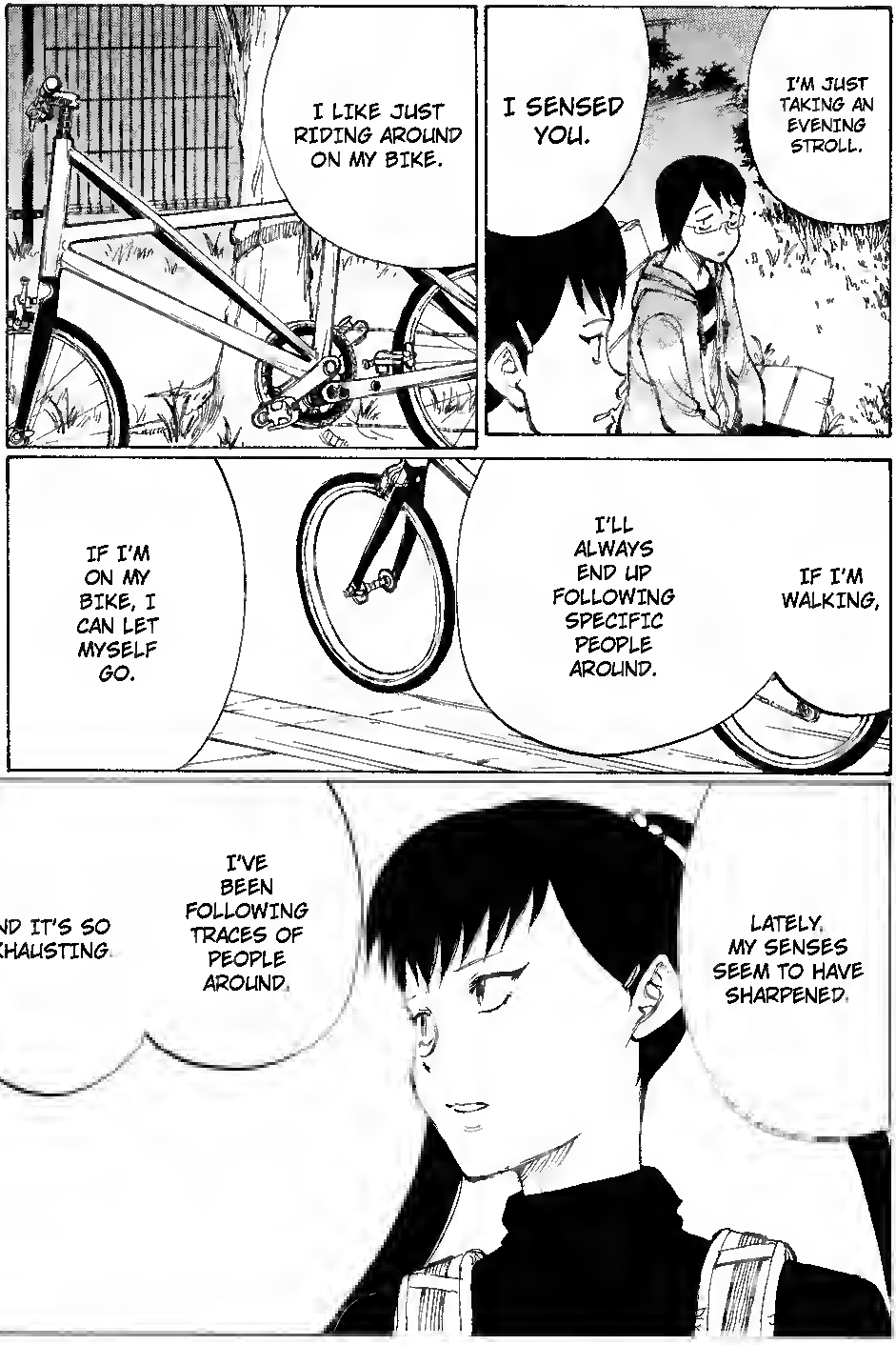
19 Extremely Heavy Trash


Tsurusato didn't come.
I WONDER IF SOMETHING HAPPENED.
I...
Gulp.
It's already so late.
Tsurusato...
The police began investigoting the school rooftop
This after-noon,

They ve dug up so much of the roof.
They call it an investigation but...
With a machine that can search far fareign substances in the cancrete
They didn't find anything
And he told me about it again
I heard from Mr. Sakurayama.
That daarknab back then.
when we left that night.
I left evidence of aur crime

from anyone.
They didn't find any fingerprints,
Wiped them off?
Someone wiped them off.
That is to say,
I've got a bad feeling about this.
No.
SHE CAME!
AH,

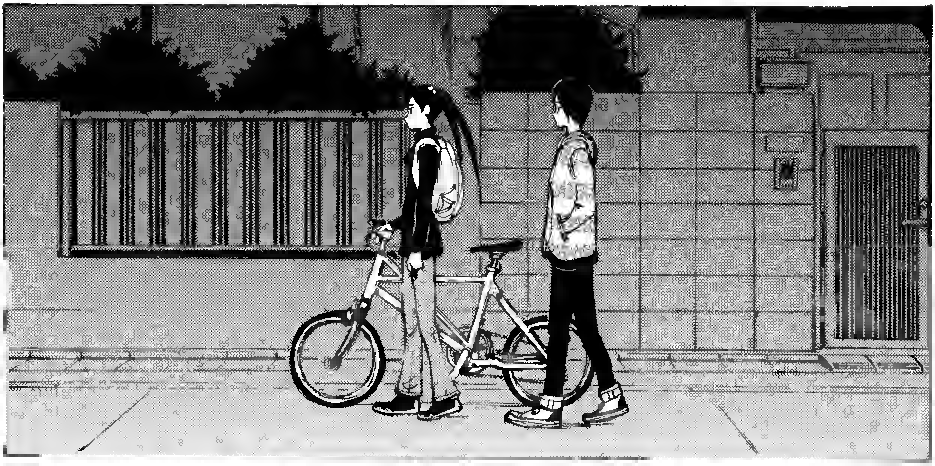

HEY, YOU.
WHATCHA DOIN'?
ALONE IN THE PARK THIS LATE AT NIGHT...
ARE YOU SOME KIND OF PERVERT?
I COULD SAY THE SAME FOR YOU, TAKAOKA.
WHAT ARE YOU DOING HERE?
I TOLD YOU NICO IS *FINE!*

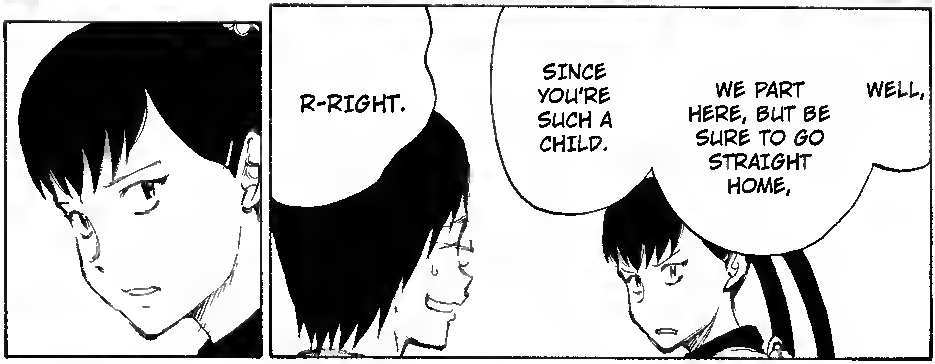

I LIKE JUST RIDING AROUND ON MY BIKE.
I SENSED YOU.
I'M JUST TAKING AN EVENING STROLL.
IF I'M ON MY BIKE, I CAN LET MYSELF GO.
I'LL ALWAYS END UP FOLLOWING SPECIFIC PEOPLE AROUND.
IF I'M WALKING,
AND IT'S SO EXHAUSTING.
I'VE BEEN FOLLOWING TRACES OF PEOPLE AROUND.
LATELY, MY SENSES SEEM TO HAVE SHARPENED.

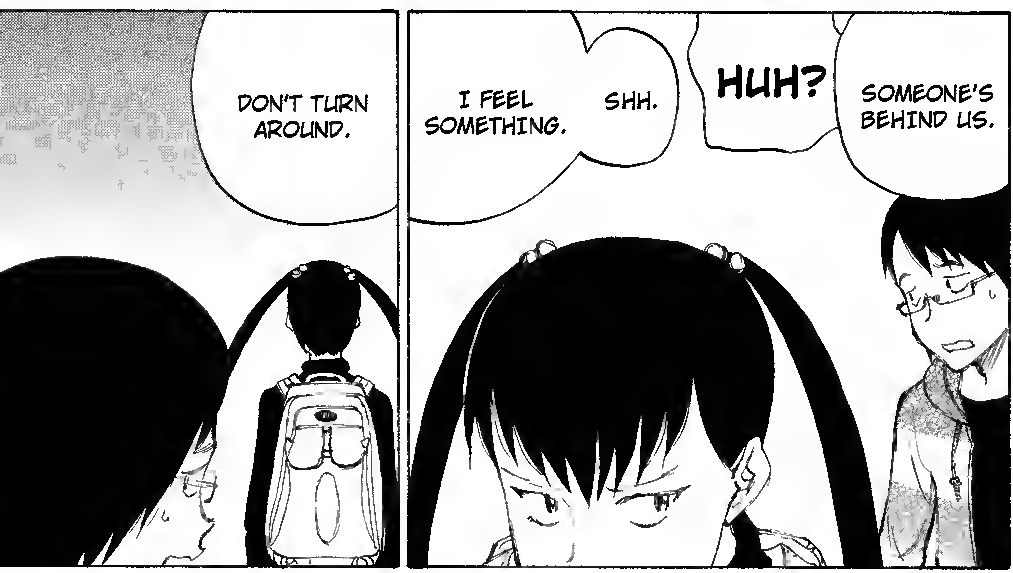
トス
I KINDA UNDERSTAND WHY HE'S HERE.
I DON'T REALLY HAVE TO BE WORRIED UNDER THE POLICEMAN'S PROTECTIVE CUSTODY.
ARE YOU STUPID?
YOU DON'T GET IT, DO YOU?
I JUST HAVE A FEW HOURS YET...
MR. SAKURA-YAMA. HOW'S HE?
SPEAKING OF WHICH...
YOU ALWAYS HAVE YOUR BACKPACK, DON'T YOU?
I TOLD YOU TO CALL ME NICO!
YOU'RE BACK TO YOUR USUAL SELF, TAKAOKA.

IT DOESN'T CONCERN YOU.
SO,
WHAT ARE YOU DOING HERE...
...YOU PERVERT?

ARE YOU AN IDIOT?!
YOU'RE WAITING IN THE PARK AT NIGHT TO MEET A GIRL?
HOW MANY PEOPLE DO YOU THINK HAVE *DIED* HERE?
WHAT ABOUT HER PARENTS?
DO YOU THINK THEY'D LET HER OUT AT *THIS* TIME OF THE NIGHT?
YOU REALLY *ARE* AN IDIOT.
Wh... what does this girl even think she's saying?

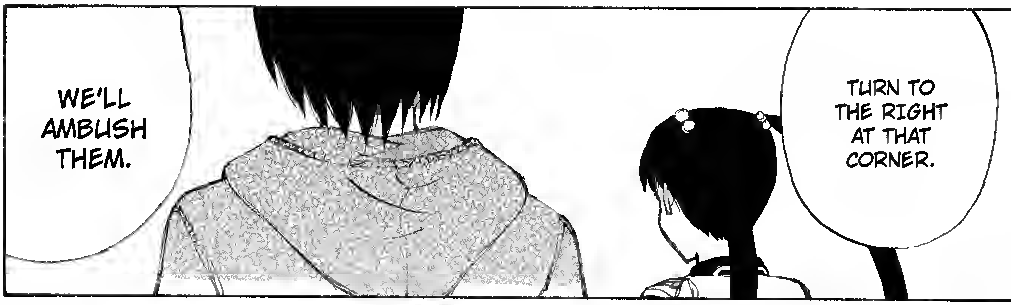


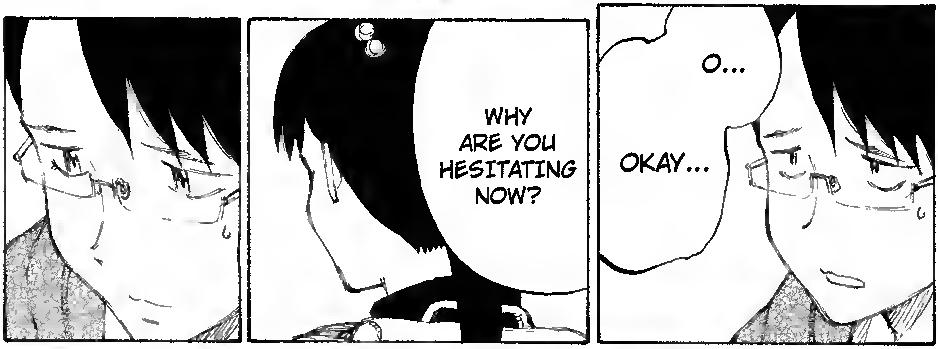

R-RIGHT.
SINCE YOU'RE SUCH A CHILD.
WE PART HERE, BUT BE SURE TO GO STRAIGHT HOME,
WELL,

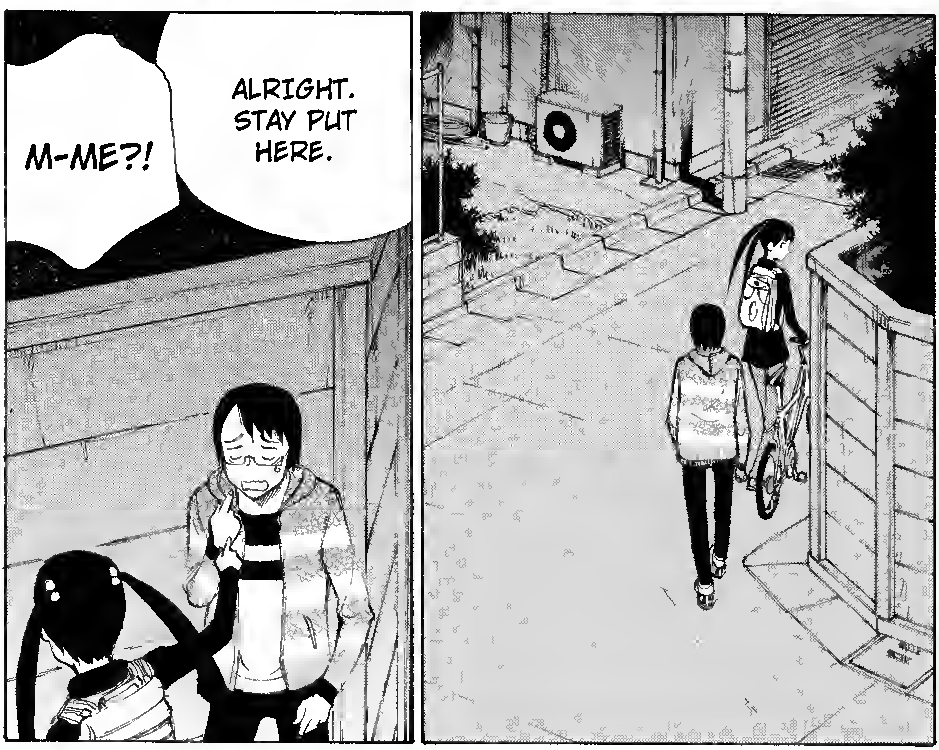

DON'T TURN AROUND.
I FEEL SOMETHING.
SHH.
HUH?
SOMEONE'S BEHIND US.

BUT...
I CAN'T REALLY READ THEM,
FEELS LIKE THEY'VE BEEN AROUND HERE A FEW TIMES.
IT...
THIS IS NOT A GOOD FEELING.
I CAN BE SURE THAT...

I DON'T KNOW.
ARE THEY STILL FOLLOWING US?
Y-YEAH
YOU SURE NO ONE ELSE WAS FOLLOWING YOU BEFORE?
ALRIGHT.
ISN'T IT OBVIOUS?
THEN I GUESS IT'S NOT MR. SAKURAYAMA AFTER ALL...
IF THEY WERE FOLLOWING US ALL THIS TIME,
WE KILL THEM.

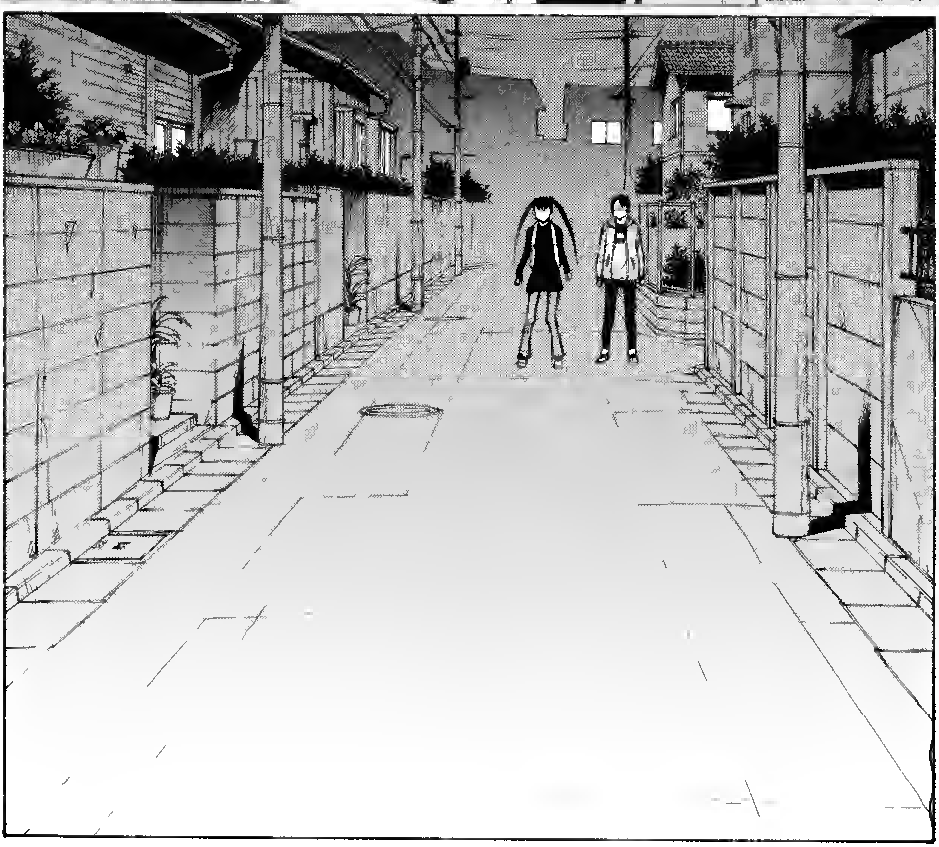

WE'LL AMBUSH THEM.
TURN TO THE RIGHT AT THAT CORNER.


WHY ARE YOU HESITATING NOW?
O...
OKAY...


ALRIGHT. STAY PUT HERE.
M-ME?!

I haven't made that many mistakes lately, but...
...UH HUUUH.
CAN'T HAVE THE BIKE MAKING NOISE EITHER...
YOU'RE THE ONE WITH THE POWERS AREN'T YOU? WE'RE JUST SPLITTING UP FOR A BIT.
YES, YOU.

だ!!
?

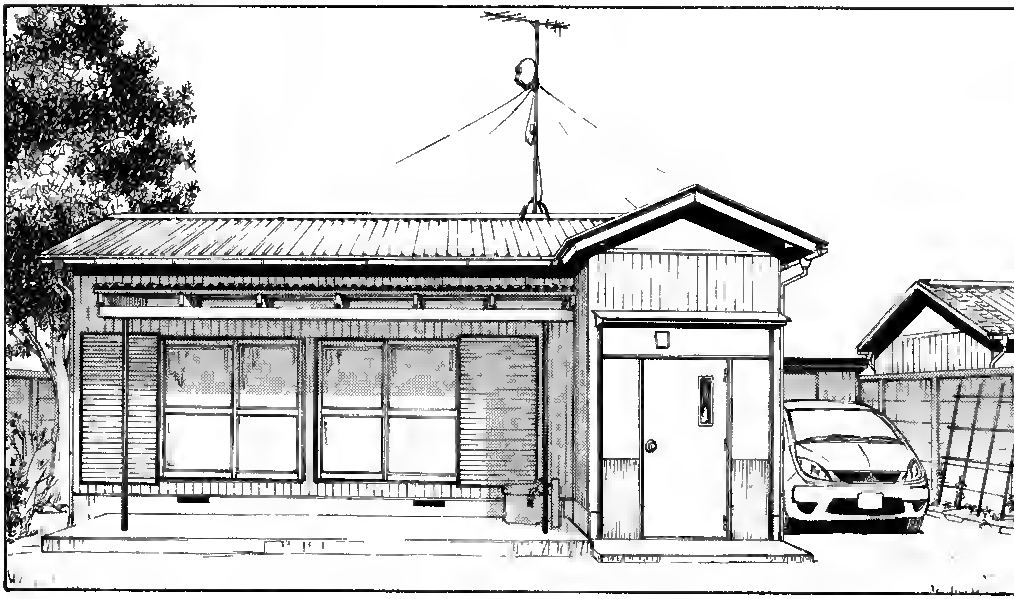


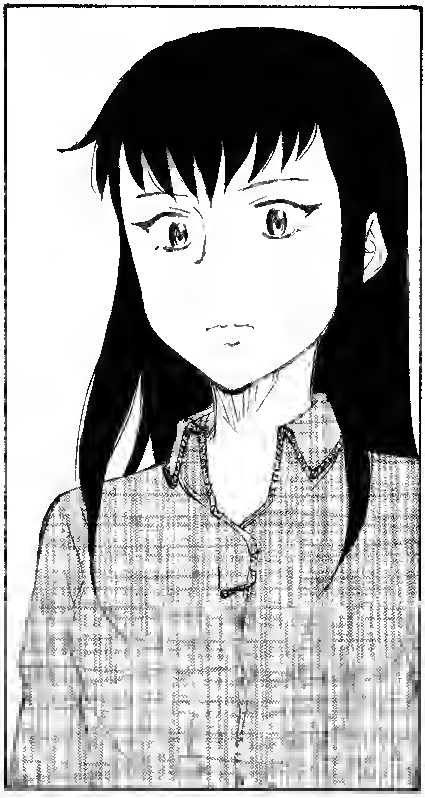
WELCOME HOME.
I WISH YOU WOULDN'T...
GO OUT SO LATE AT NIGHT.
I KNOW IT WASN'T THAT CLOSE TO HERE,
BUT IF SOMETHING LIKE THAT WERE TO HAPPEN...
HUH?
ANOTHER PERSON...
MIGHT BE KILLED.
IT'S BEEN AWFUL LATELY.

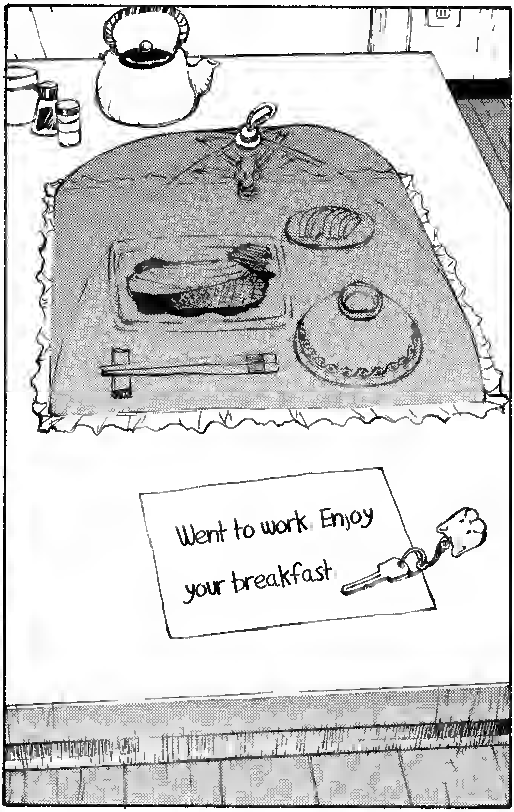
YEAH, I KNOW.
WELL, THEY'LL THROW OFF THE POLICE AT LEAST.
I WISH THEY COULD TELL RIGHT FROM WRONG, THOUGH.
ABOUT THE EXISTENCE OF *OTHERS*.
DON'T HAVE SOCIAL REFORM IN MIND.
THESE KINDS OF MURDERERS...
WE'LL HAVE TO KILL THEM, TOO, SOONER OR LATER.
ANYHOW, THEY PROBABLY HAVE SIMPLEMINDED GRUDGES.

G-... GOOD MORNING.
GOOD MORNING, MITTSU, ISSA.
DON'T MAKE THAT FACE.
WHAT'S WRONG? THE WEEK JUST STARTED.
I wonder if I'm making a weird face because I haven't seen Tsurusato in awhile.
LATER!

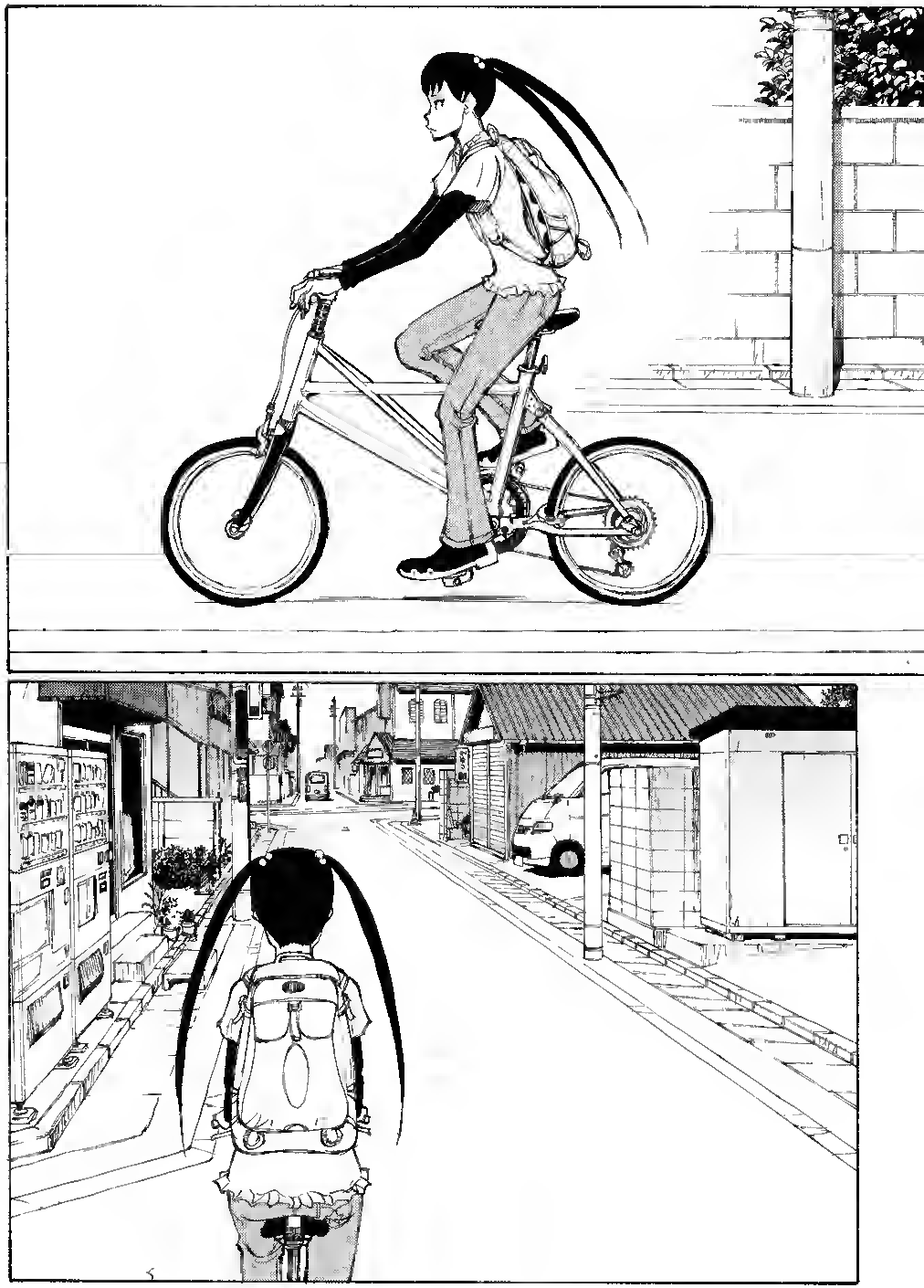
If she feels better
I wonder...
Tsurusato came!

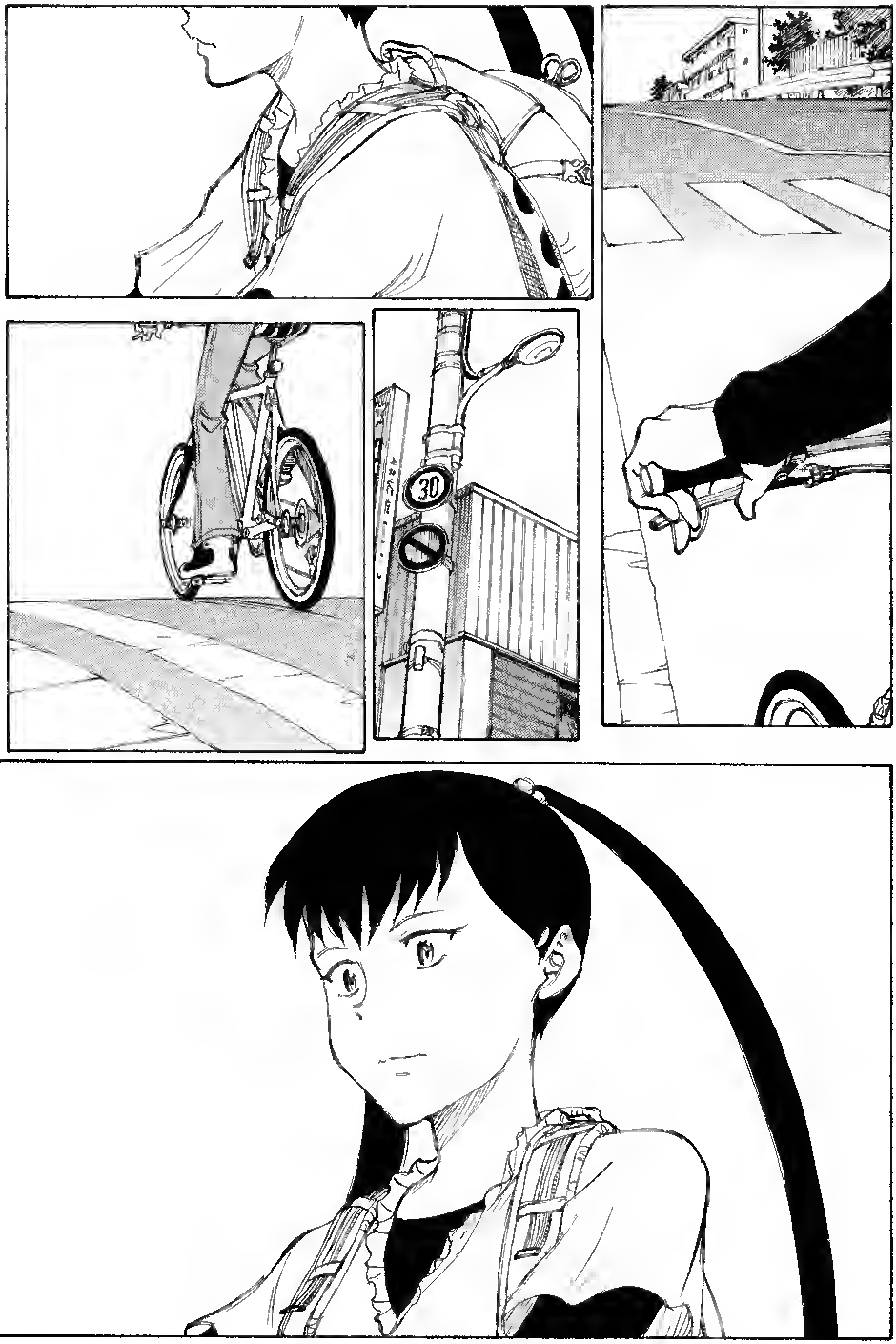




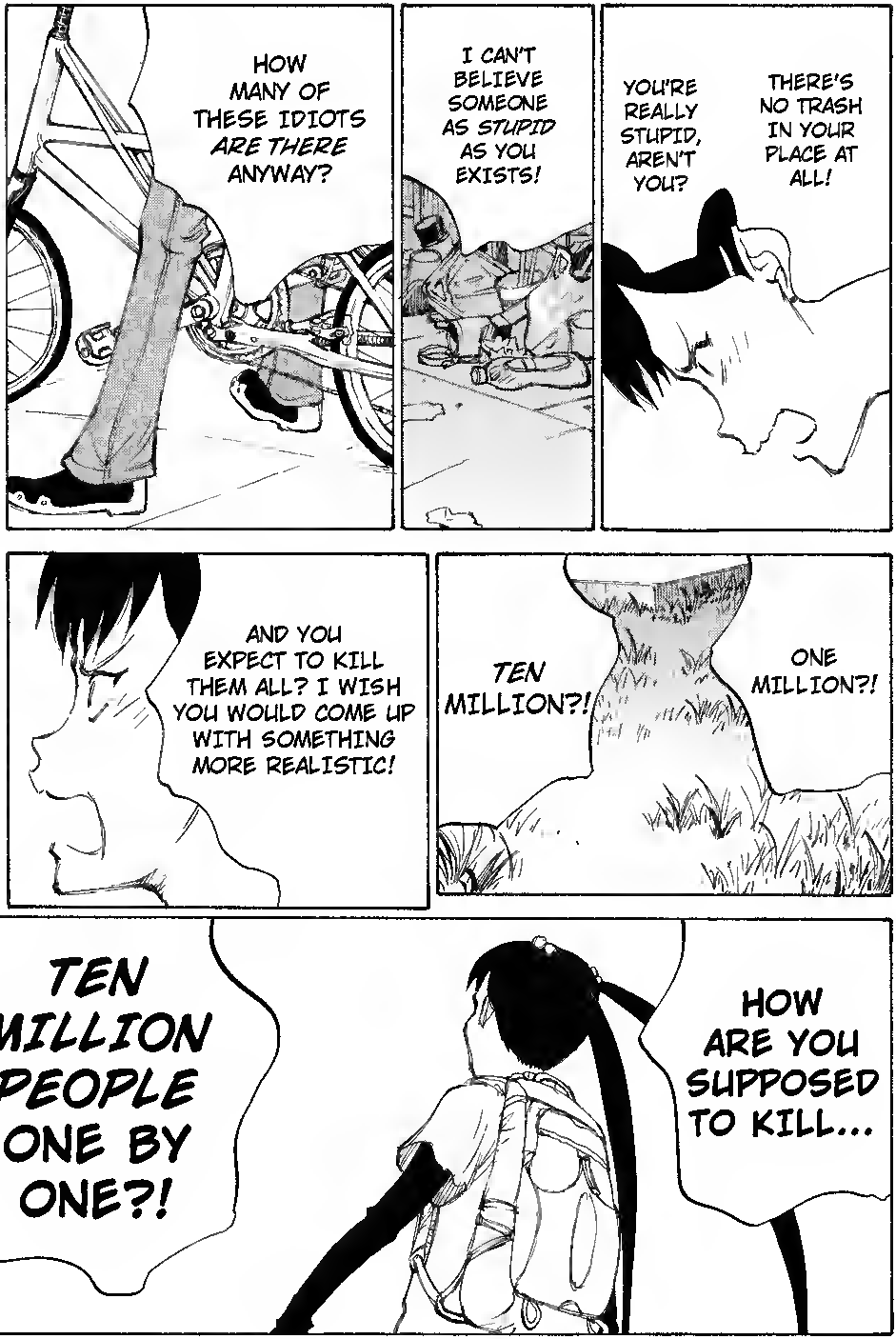

Went to work. Enjoy
your breakfast

Really doesn't look like it.
Doesn't look like the lifestyle of a bachelor.
huh?
A hard-working man,
WHAT SHOULD I DO TODAY?
ANYWAY,

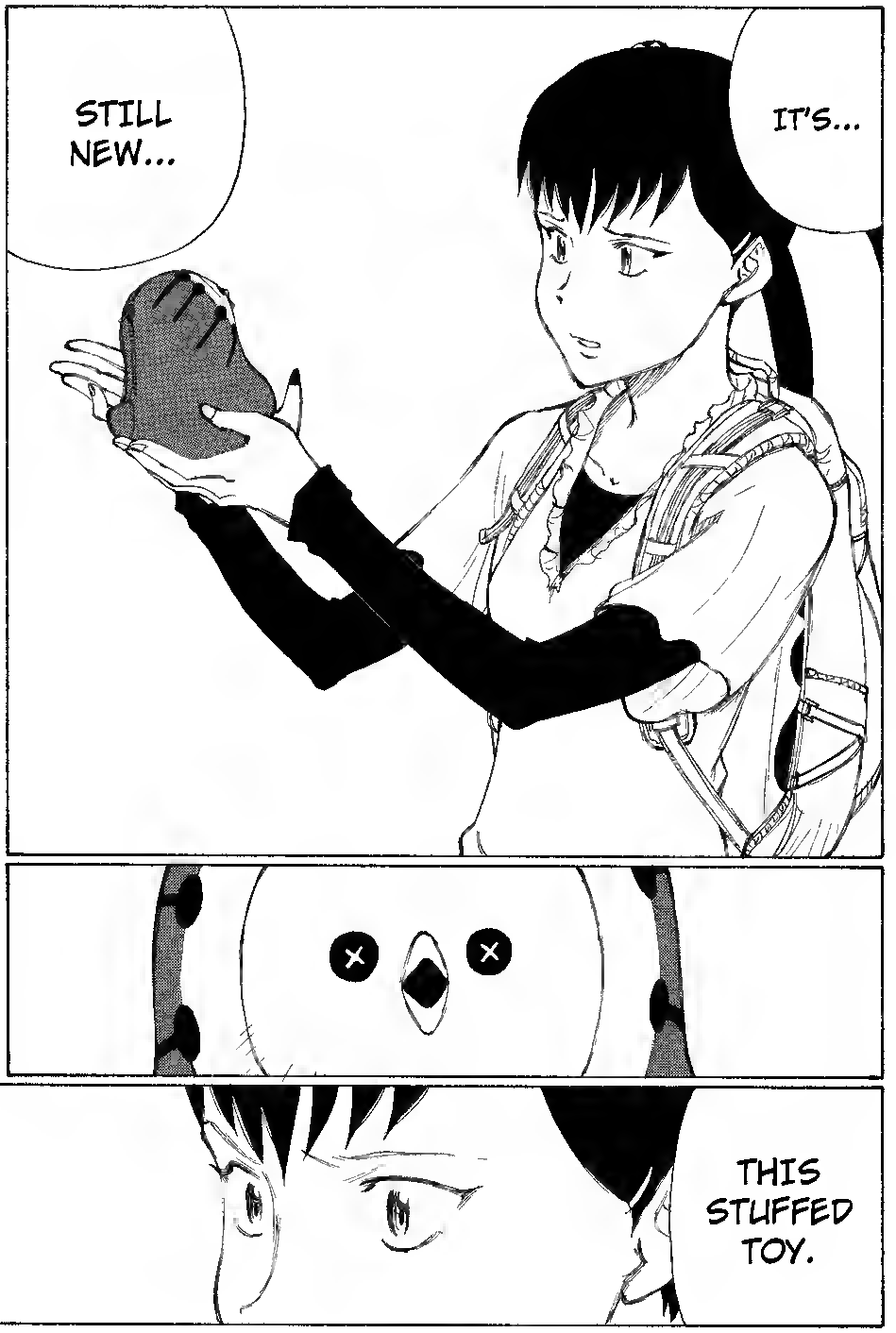



30

THAT...
STUPID SHIT HEAD!!!


HOW MANY OF THESE IDIOTS *ARE THERE* ANYWAY?
I CAN'T BELIEVE SOMEONE AS *STUPID* AS YOU EXISTS!
YOU'RE REALLY STUPID, AREN'T YOU?
THERE'S NO TRASH IN YOUR PLACE AT ALL!
AND YOU EXPECT TO KILL THEM ALL? I WISH YOU WOULD COME UP WITH SOMETHING MORE REALISTIC!
TEN MILLION?!
ONE MILLION?!
TEN MILLION PEOPLE ONE BY ONE?!
HOW ARE YOU SUPPOSED TO KILL...

BEING AN IDIOT!
EVERYONE'S JUST...
I'm tired...


STILL NEW...
IT'S...
THIS STUFFED TOY.

WHOEVER THREW THIS AWAY...
IS...
KILLING PEOPLE.

Nanika Mochigatte Masuka

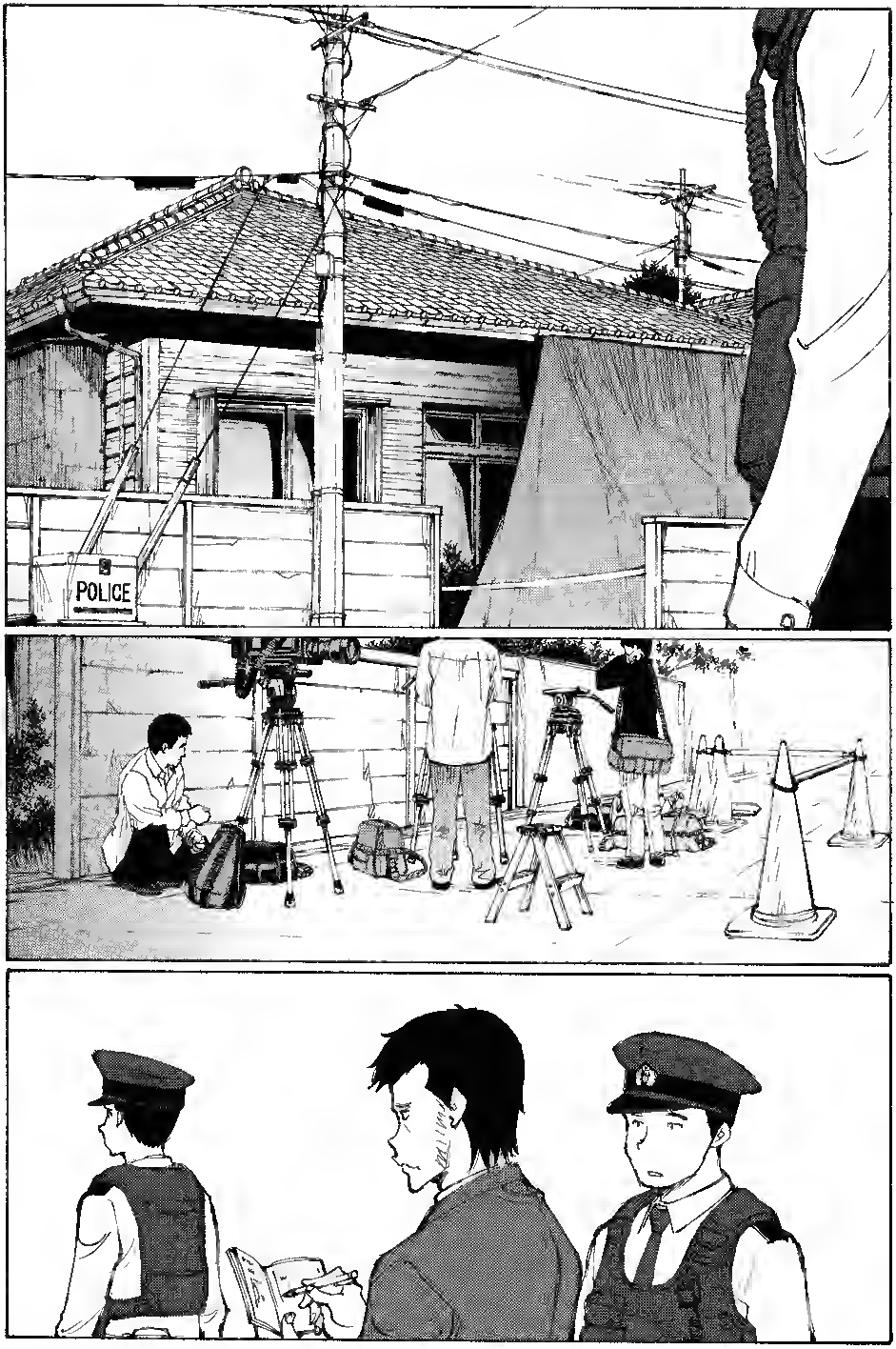
Breading Bad Scanlations

Translator: Zera
Editor: Otafreek

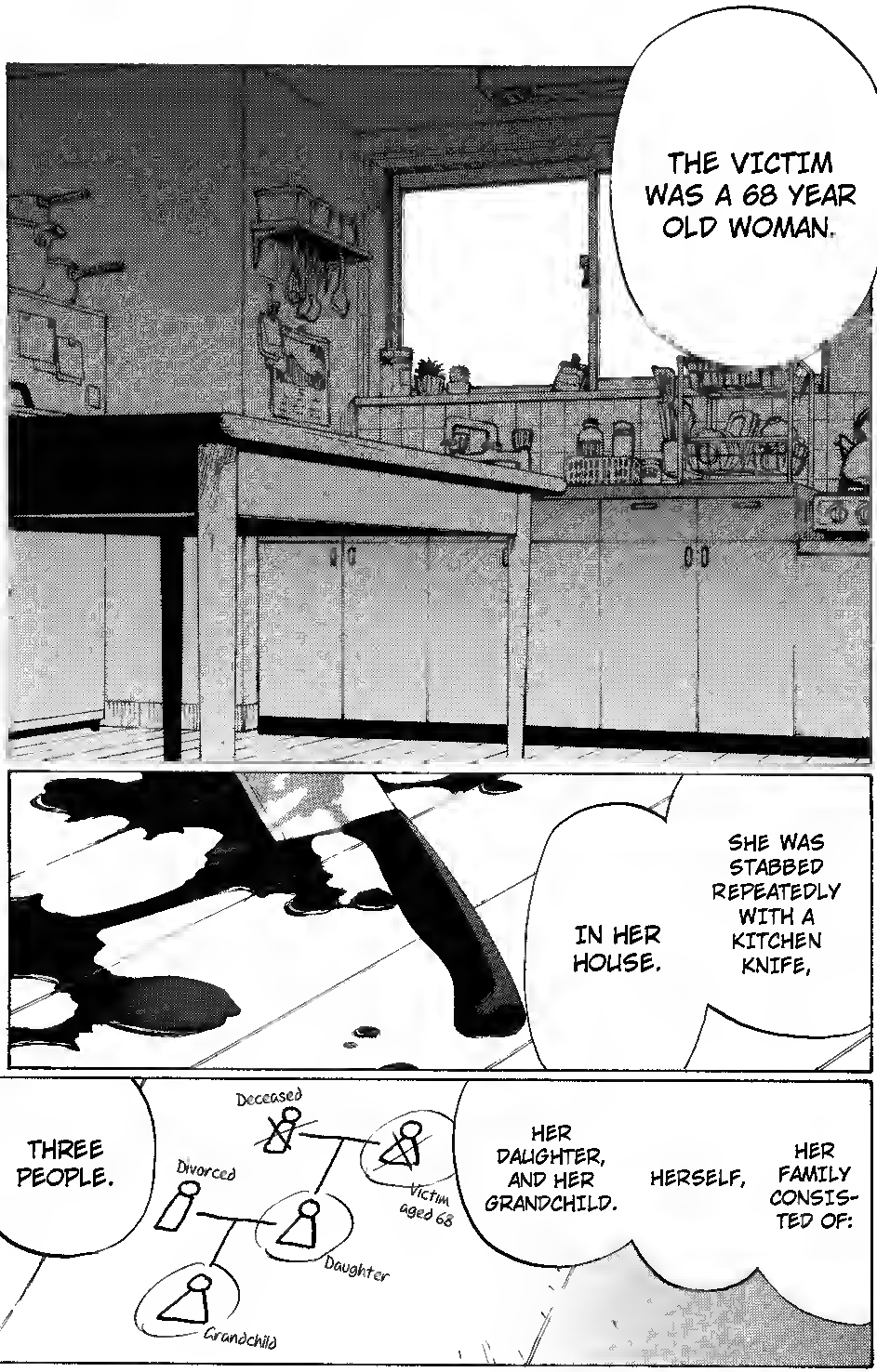
Title Note: The Japanese title is "Omoi Gomi ga Hageshii," which is a misspelling of "Omoidoori ga Hageshii," or "Intense Desires." The word "Omoi" was left in hiragana to mean either "feelings" or "heavy"

Volume 4
Chapter 19
Extremely Heavy Trash

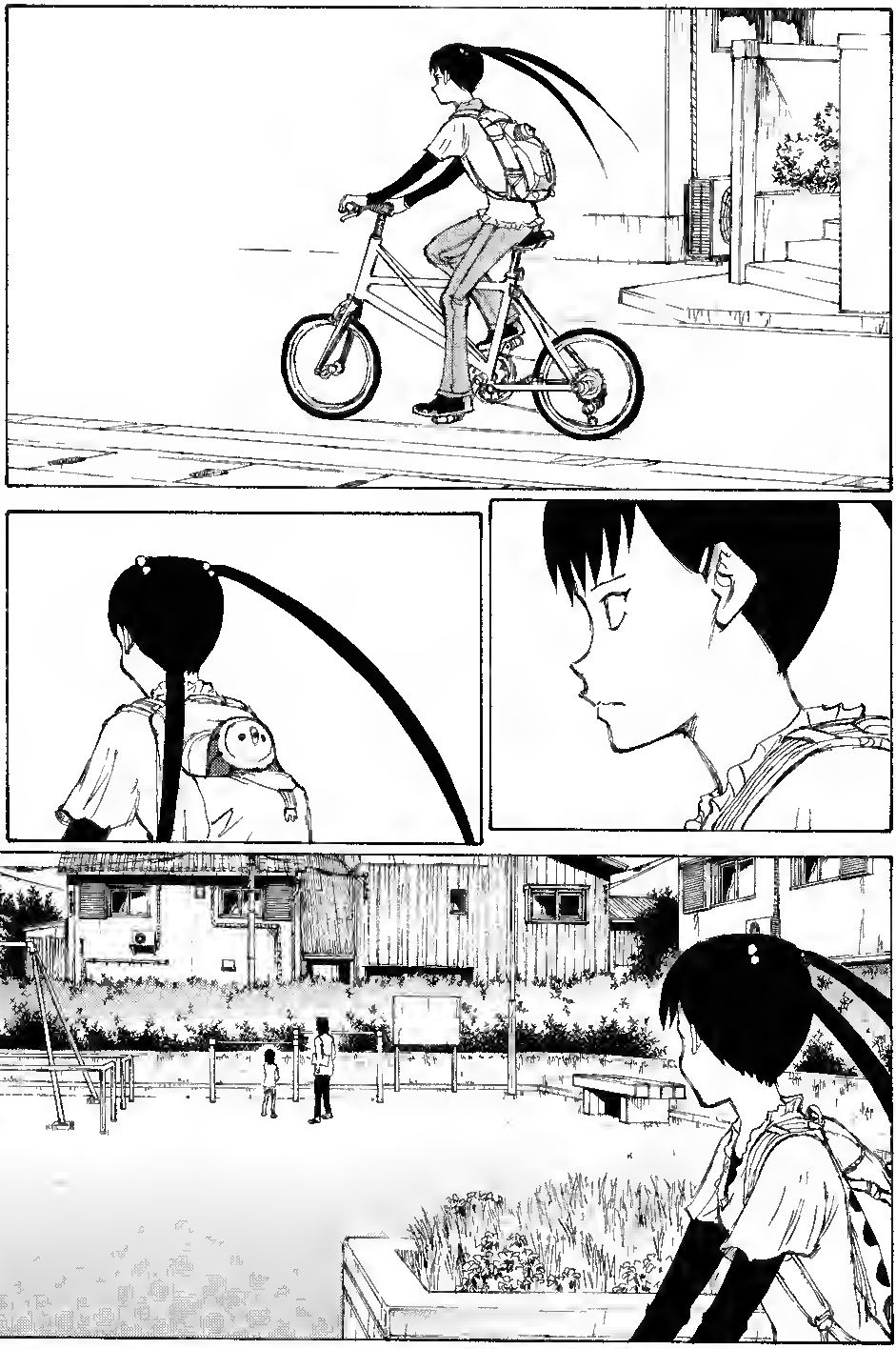
21 Dangerous?!

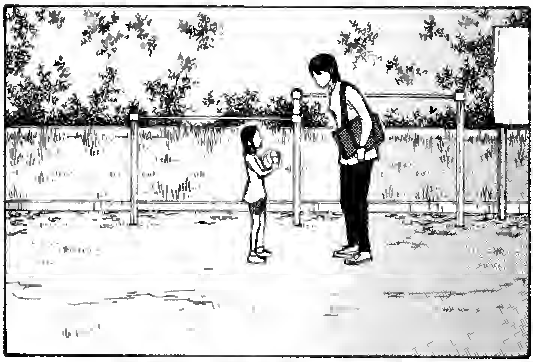

POLICE

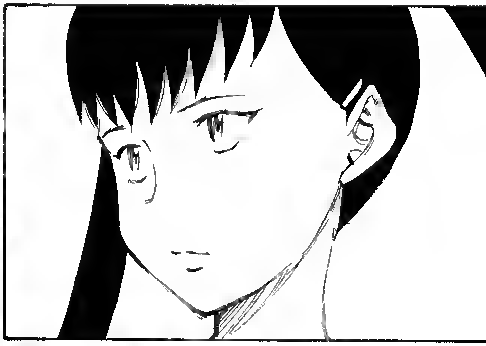
I'M GLAD YOU LIKED IT.
YEAH, THANKS FOR THE MEAL.
HAVE YOU HAD BREAKFAST?
A BIT.
HAVING FUN WANDERING AROUND?
SO, WHAT'S UP?
YES IT IS.
THIS IS THE MURDER SCENE?

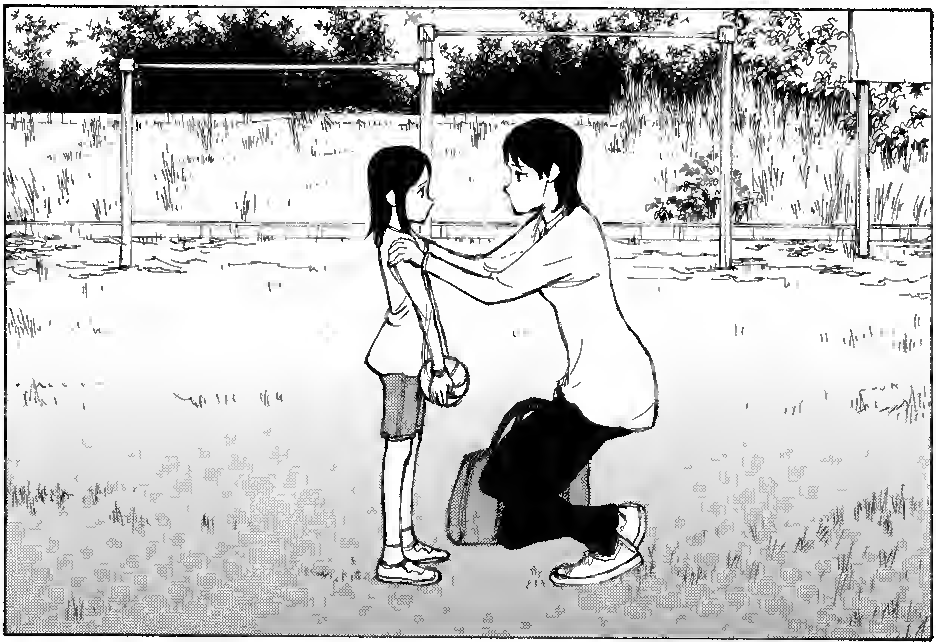

THE VICTIM WAS A 68 YEAR OLD WOMAN.
IN HER HOUSE.
SHE WAS STABBED REPEATEDLY WITH A KITCHEN KNIFE,
THREE PEOPLE.
Deceased
Victim aged 68
Divorced
Daughter
Grandchild
HER DAUGHTER, AND HER GRANDCHILD.
HERSELF,
HER FAMILY CONSISTED OF:

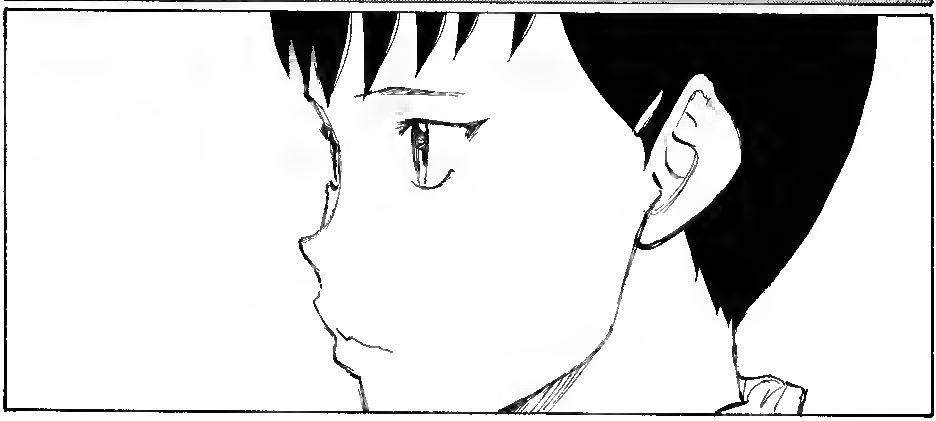
NOT REALLY.
IF SOMETHING HAPPENED,
I'D TELL YOU WITHOUT HESI-TATION.
CAN YOU PICK UP ANY SIGNALS?
DON'T HOLD OUT FOR ANYTHING.









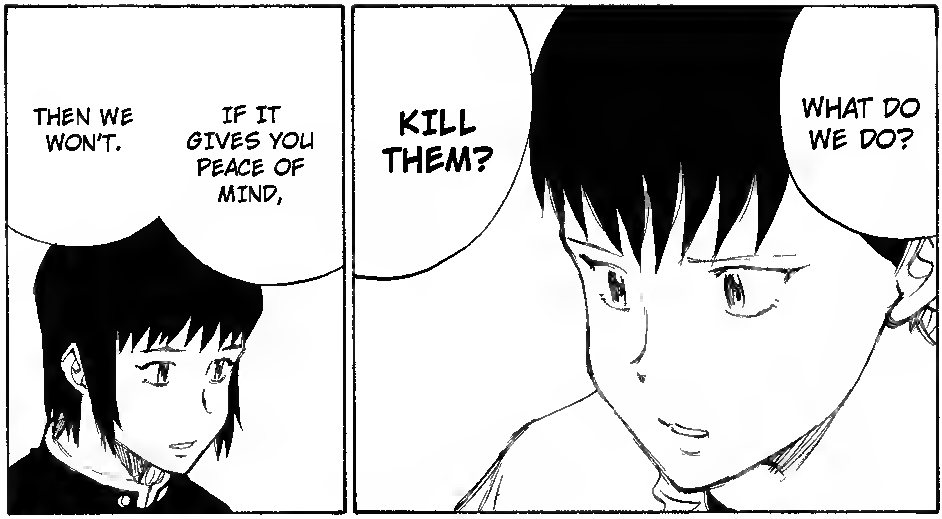


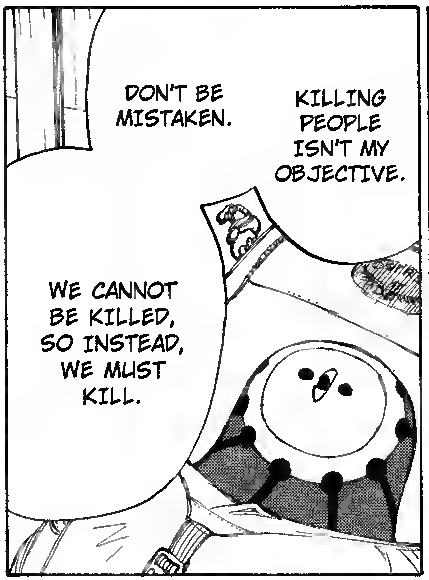
MITTSU!
HUH?
YOU WERE WITH A GIRL, WEREN'T YOU?
LAST NIGHT IN THE PARK.
UM...
WHO WAS IT?
YOUR FACE SAYS IT ALL.
UH, NO—

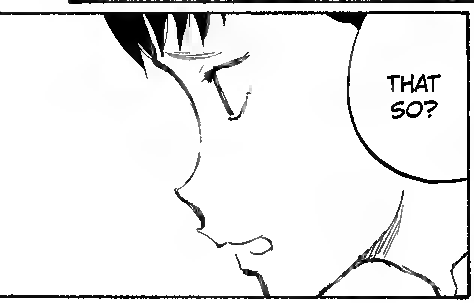
WH-WHO?
AH, IT'S SOMEONE YOU DONT KNOW, ARATAMABASHI.
YOU'RE GIVING OFF SOME BAD VIBES.
EVEN IF I TOLD YOU, YOU WOULDN'T KNOW.
EVERYONE KNOWS!
HOW... HOW DO YOU KNOW?
HUH?
IT'D BE A DIFFERENT STORY.
IF YOU WERE MEETING TSURUSATO.

But Tsurusato didn't approach, even after that...
With Takaoka last night?
Maybe Tsurusato saw my meeting...
HEY, MITTSU,
YOU'VE BEEN ACTING STRANGE LATELY.
NOT LIKE HOW YOU USUALLY ARE.

DO YOU KNOW WHO THE CRIMINAL IS?
ISN'T THAT EASY TO KNOW?
WITH YOUR POWER, THAT IS.
YOU SHOULD GIVE MY SPECIAL POWER...
A BIT MORE CREDIT, YOU KNOW.


WHAT DO WE DO?
KILL THEM?
IF IT GIVES YOU PEACE OF MIND,
THEN WE WON'T.


DON'T BE MISTAKEN.
KILLING PEOPLE ISN'T MY OBJECTIVE.
WE CANNOT BE KILLED, SO INSTEAD, WE MUST KILL.


THAT SO?

YOU DON'T SPEAK AS IF...
YOU REALLY MEAN THAT.

A SOCIETY CANNOT BE COMPRISED OF JUST ONE SPECIMEN.
ARE ALL A PART OF SOCIETY.
HUMANS... OR SHALL I SAY, LIVING THINGS,
WE CANNOT PROVIDE A PERMANENT CURE.
THIS IS MERELY A TEMPORARY SOLUTION.
YOU REALLY SPEAK FREELY, DON'T YOU?
WE CAN'T THOUGHTLESSLY KILL OUR OWN RACE.
SO,
HAVE YOU THOUGHT ABOUT WHY KILLING PEOPLE IS WRONG?
YOU...

SO, WHY WOULD YOU SAY IT'S WRONG?
SAYING IT'S BAD TO KILL SOMEONE ISN'T AN ABSOLUTE IDEAL, IS IT?
WH...WHAT ARE YOU SAYING?
THE MAJORITY OF HUMANS WON'T SEE THAT KIND OF REASONING BECAUSE THEY'RE TOO STUPID TO DO SO.
OF COURSE, THAT'S ONE REASON, BUT ONE OF THE LAST REASONS.
IF NUMBERS KEEP DIMINISHING, THERE'S A HIGH POSSIBLITY THAT SOCIETY WILL COME TOGETHER, RIGHT?
IT'S BECAUSE OF WHAT YOU SAID EARLIER.
HUMANS *ARE* SELF-CENTERED AFTER ALL.
THE MOST COMMON REASONS ARE SELFISH ONES.

THEY WANT...
TO PROTECT THEIR OWN LIVES.
I WON'T KILL YOU.
SO, DON'T KILL ME EITHER, PLEASE.
THIS IS A CONTRACT.
A CONTRACT WITH SOCIETY.

EVERYONE UPHOLDS THAT RULE FOR THEIR OWN SAFETY.
THAT'S THE KIND OF RULE I ESTABLISH.
TO PROTECT MY OWN WELL-BEING,
THERE ARE EXCEPTIONS, YES...
ASSUMING THAT THEIR CAUSE WAS RIGHTEOUS.
THEY'RE ANNOUNCING THAT IT DOESN'T MATTER IF THEY THEMSELVES ARE KILLED
BY A PERSON WHO KILLS OTHERS
ONCE THIS RULE IS BROKEN
WHICH MEANS...
A DISCUSSION OF HUMAN RIGHTS.
AND THIS PROGRESSES INTO A TALK

IN ORDER TO PRESERVE SOCIETY'S STABILITY, THIS THOUGHT PROCESS WAS IMPLEMENTED. BUT THIS ISN'T JUST A CONCEPT.
THERE WAS NO ABSOLUTE REASON AS TO WHY KILLING PEOPLE WAS WRONG.
ORIGINALLY, THE WORLD DIDN'T HAVE HUMAN RIGHTS.
THERE-FORE,
BREAKING THIS *CONTRACT* SOCIETY PROPOSED WOULD BE WRONG.
HAVE NO USE FOR HUMAN RIGHTS, EITHER.
PEOPLE WHO DON'T UPHOLD HUMAN RIGHTS...

CRIMINALS THINK THEY ARE PROTECTED BY THEIR HUMAN RIGHTS.
BUT SOCIETY IS TOO SOFT TOWARDS CRIMINALS.
THEY THEMSELVES CANNOT CLAIM THEIR OWN RIGHTS.
SINCE THEY DON'T RESPECT OTHERS' RIGHTS,
FOR HUMAN RIGHTS.
CRIMINALS HAVE NO NEED...
A CRIMINAL IS EQUAL TO A MAN WHO HAS VIOLATED HUMAN RIGHTS.
FOR THE SAKE OF CONVEN-IENCE,
HOWEVER, THAT IS A HUGE MISTAKE.
SO THEY'RE ON THE SAME RANK AS PIGS OR COWS.
MOST PEOPLE DON'T BOTHER WITH THIS KIND OF THING.

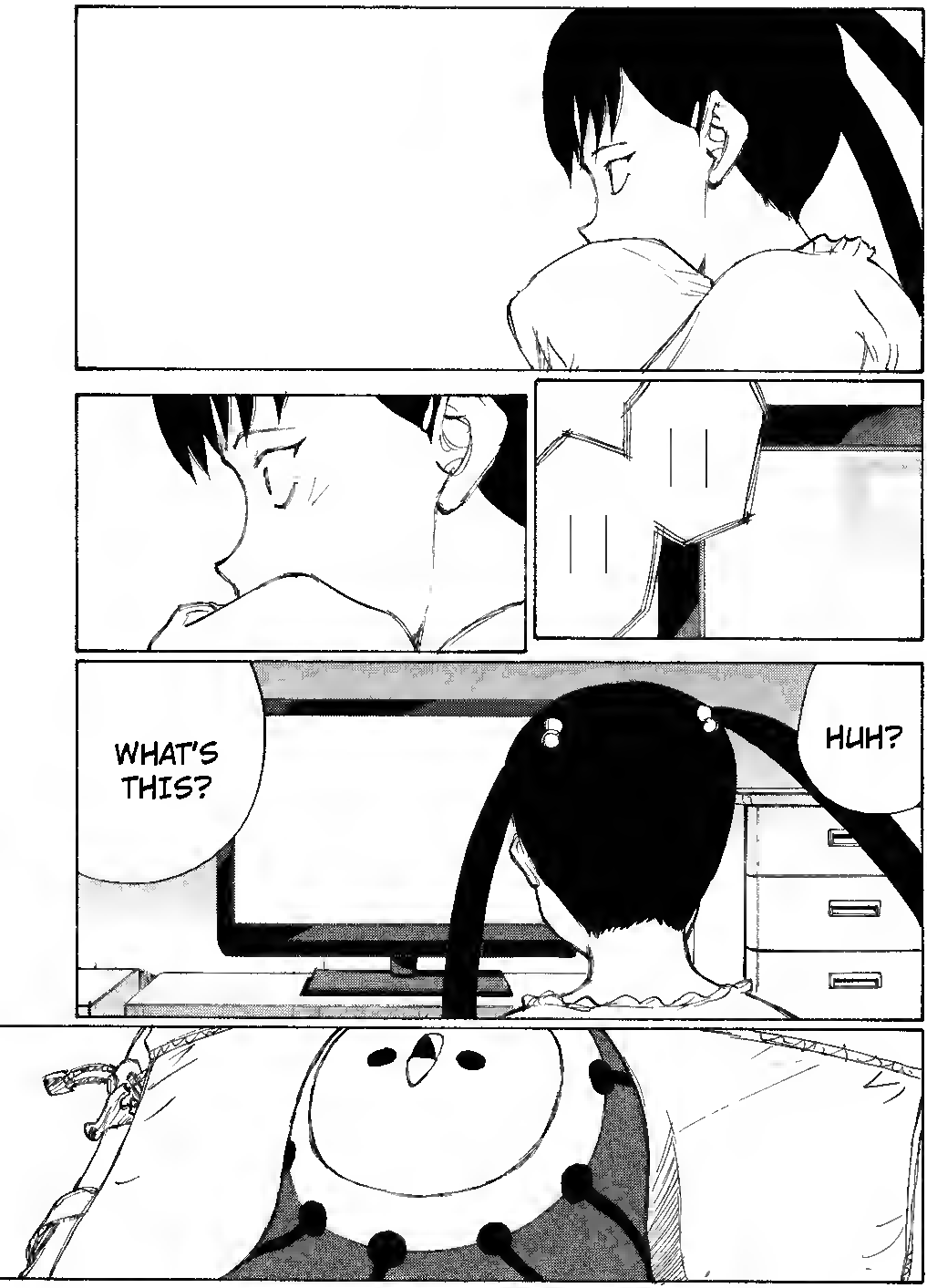
AND SO...
BEING KILLED DOESN'T MATTER.
HOWEVER,
SOCIALLY, THEY ARE NOT *HUMANS*.
BIOLOGICALLY, THEY ARE *HUMANS*;
THESE KINDS OF PEOPLE JUST BLEND IN WITH SOCIETY.
THEY ARE NOT OUR COMRADES.
THEY ARE OUR ENEMY.
THEY'RE ENEMIES HIDING WITHIN SOCIETY.
ALL WE'RE DOING...
IS KILLING THEM.

NATURALLY.
FROM WHAT YOU'RE SAYING, YOU BREACHED THE HUMAN RIGHTS CONTRACT, TOO, RIGHT?
RIIIGHT, THANKS FOR YOUR HUMBLE OPINION.
ANYWAY, IF I'M USED IN THE PROCESS OF REFORMING SOCIETY, I DON'T MIND.
He even thought about that?
THE ONES WITHOUT HUMAN RIGHTS.
WE ARE PUNISHING THEM,
THOSE FAULTY LAWS.
WE'VE BROKEN THE EXISTING LAWS. HAVEN'T WE?
I SEE.

IT'S ABNORMAL.
THAT IS TO BE PUNISHED.
CASUALLY KILLING SOMEONE,
GRANTING THEM MORE THAN THAT ISN'T RIGHT.
LEGALLY SPEAKING,
AN EYE FOR AN EYE.
AND THEN RETURNING 50,000.
IT'S LIKE TAKING 100,000 FROM A STRANGER,
THAT'S WHAT I'M TALKING ABOUT.
THAT ARE BEING ENFORCED.
I WANT TO CORRECT THE WRONGS...

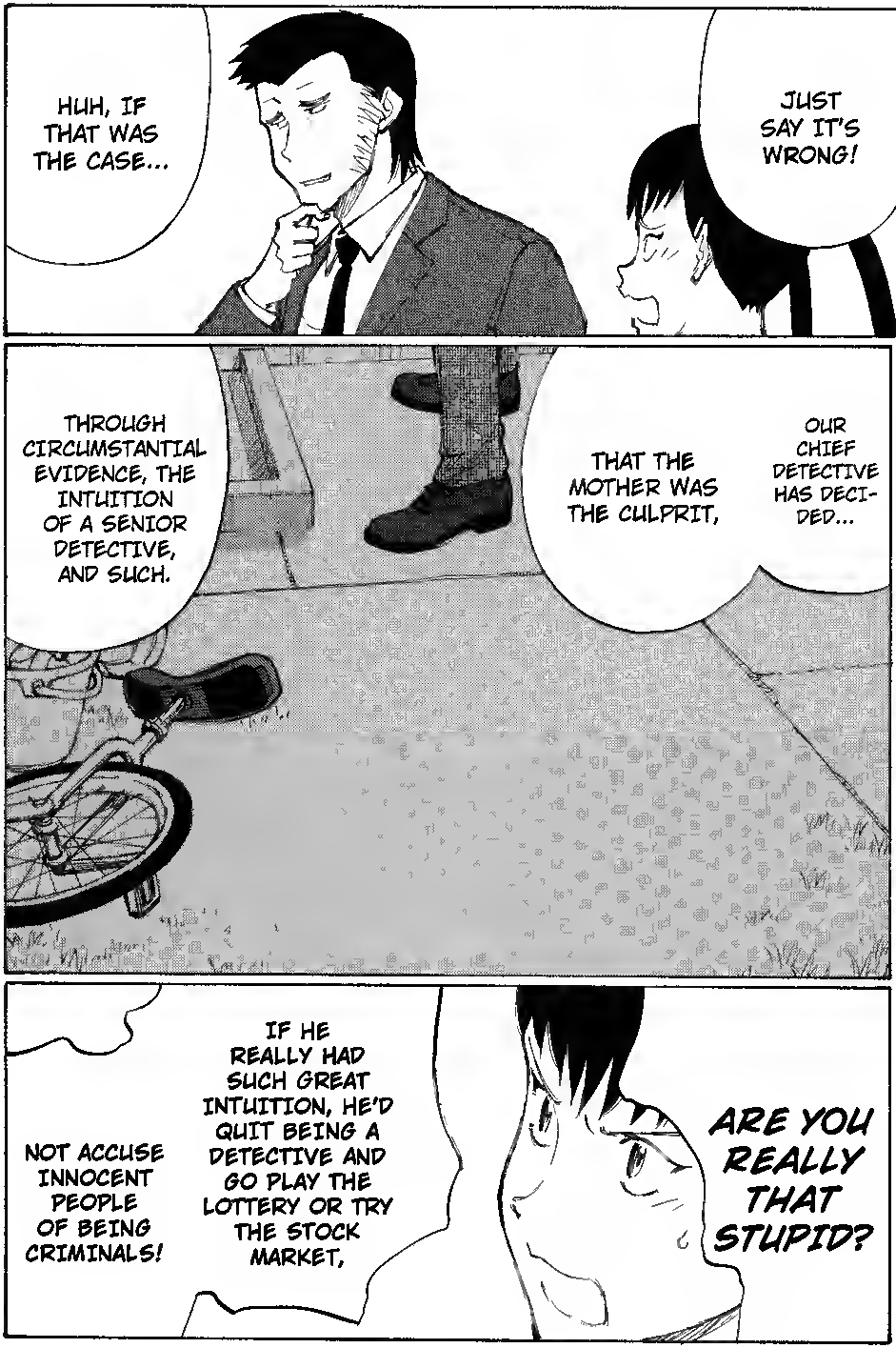
The things he says are certainly *true*.
Well,
I wish he would think more simplistically.
Anyway,
It's a really idealistic argument.
Oh well.

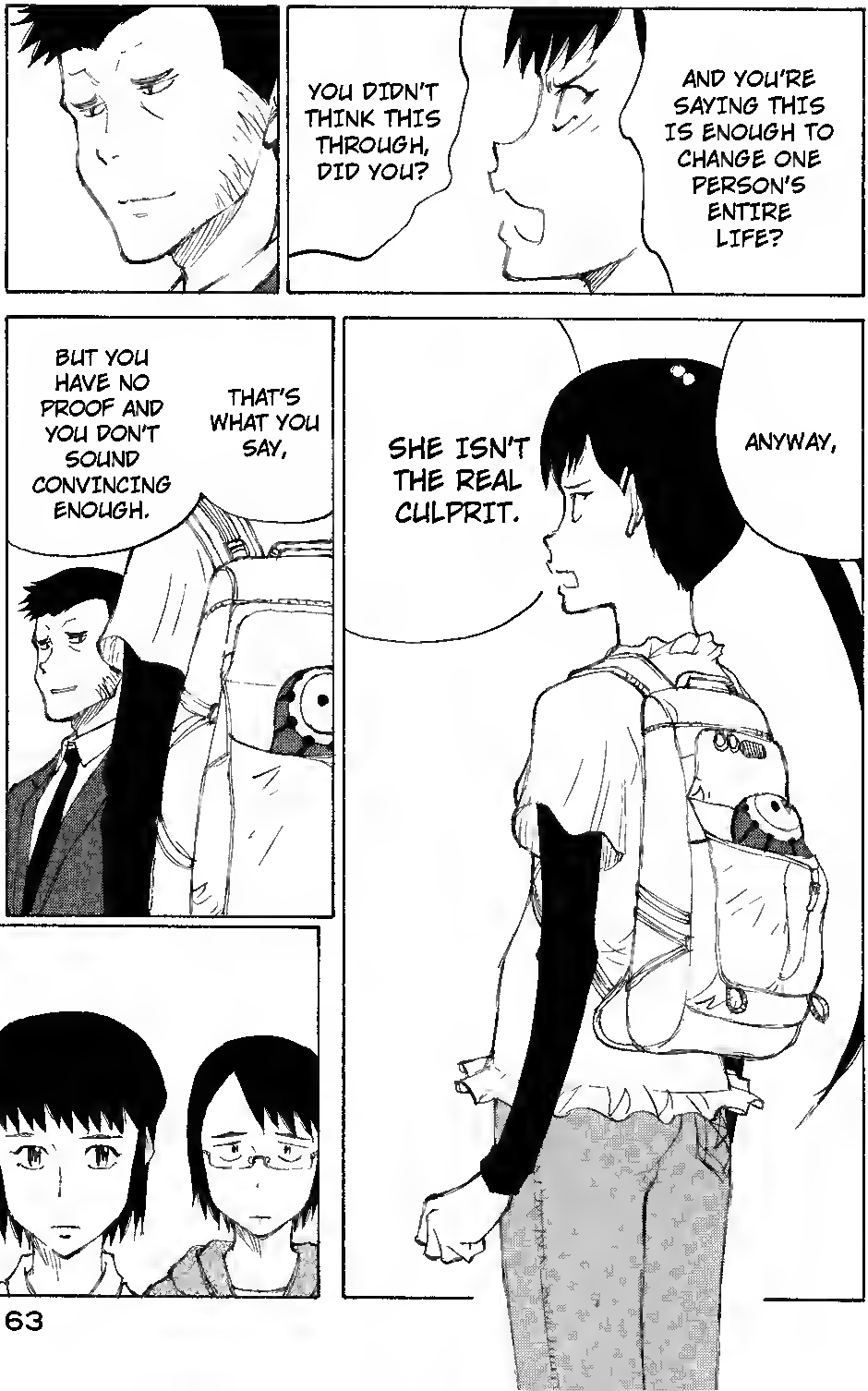
It's a good way to deceive people.
They're just selling fake happiness.
It's true that variety shows on TV are terrible.
but there's no hope for humanity's future.
that's what they say.
"I'll work hard tomorrow",
Laughing at this...
Even watching the news makes me think there's no future.
It's unpleasant, but the news conveys things more reasonably and seriously.

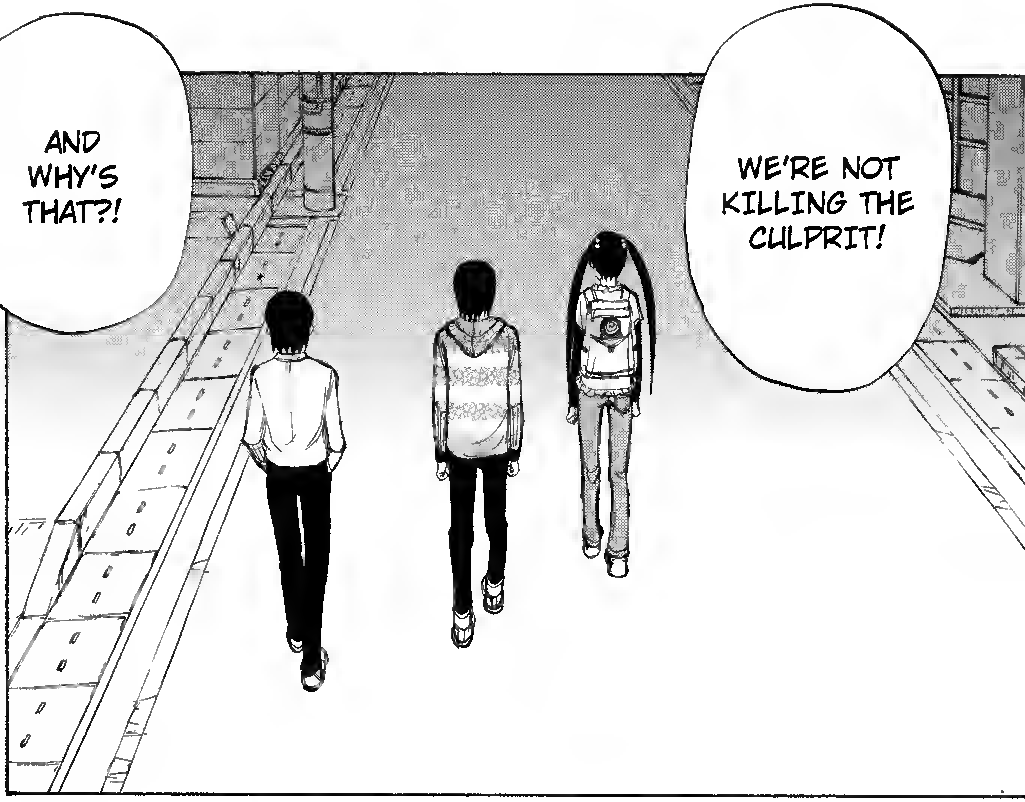

WHAT'S THIS?
HUH?

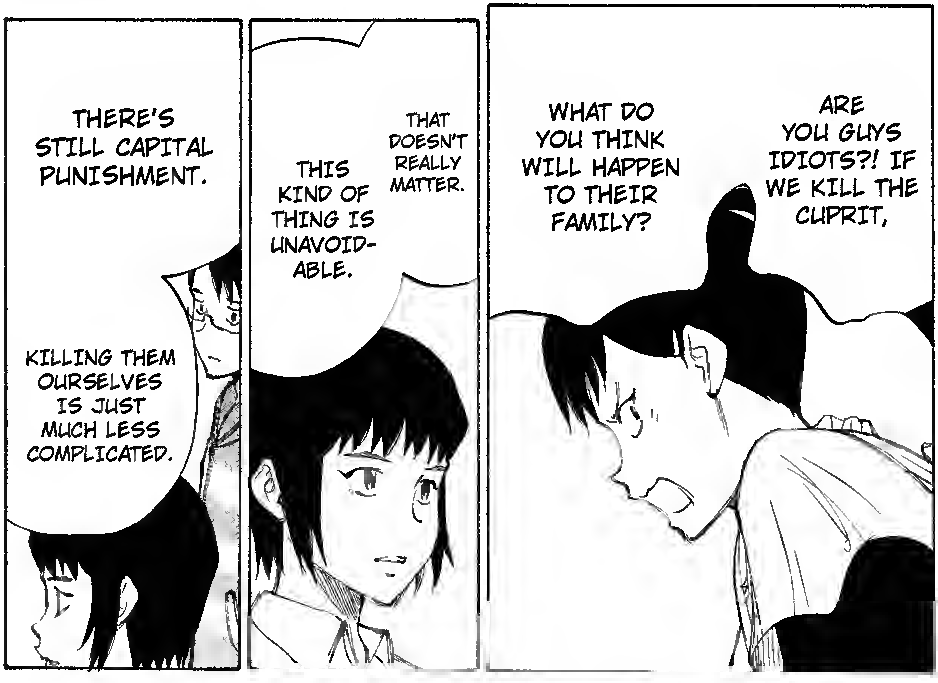
HM?
YOU'RE ALL HERE TOGETHER?
SHE CALLED US OVER AGAIN.
AGAIN?
ANYWAY, YOU'VE SEEN THE NEWS SO...

WHAT DO YOU MEAN?
THE SUSPECT IS A MOTHER!
AH, THE LITTLE GIRL'S MOTHER?
MOTHER?
BUT THE VICTIM AND HER DAUGHTER...
HAD BEEN ARGUING A LOT LATELY.
I ALSO THINK WE HAVE THE WRONG PERSON,
SHE'S BEING TREATED LIKE A CRIMINAL.
SHE'S JUST A SUSPECT, BUT...


HUH, IF THAT WAS THE CASE...
JUST SAY IT'S WRONG!
THROUGH CIRCUMSTANTIAL EVIDENCE, THE INTUITION OF A SENIOR DETECTIVE, AND SUCH.
THAT THE MOTHER WAS THE CULPRIT,
OUR CHIEF DETECTIVE HAS DECIDED...
NOT ACCUSE INNOCENT PEOPLE OF BEING CRIMINALS!
IF HE REALLY HAD SUCH GREAT INTUITION, HE'D QUIT BEING A DETECTIVE AND GO PLAY THE LOTTERY OR TRY THE STOCK MARKET,
ARE YOU REALLY THAT STUPID?


YOU DIDN'T THINK THIS THROUGH, DID YOU?
AND YOU'RE SAYING THIS IS ENOUGH TO CHANGE ONE PERSON'S ENTIRE LIFE?
BUT YOU HAVE NO PROOF AND YOU DON'T SOUND CONVINCING ENOUGH.
THAT'S WHAT YOU SAY,
SHE ISN'T THE REAL CULPRIT.
ANYWAY,


AND WHY'S THAT?!
WE'RE NOT KILLING THE CULPRIT!


THERE'S STILL CAPITAL PUNISHMENT.
KILLING THEM OURSELVES IS JUST MUCH LESS COMPLICATED.
THIS KIND OF THING IS UNAVOID-ABLE.
THAT DOESN'T REALLY MATTER.
WHAT DO YOU THINK WILL HAPPEN TO THEIR FAMILY?
ARE YOU GUYS IDIOTS?! IF WE KILL THE CUPRIT,

YOU SEEM DIFFERENT FROM USUAL, TAKAOKA.
ABSO-LUTELY NOT.
WE CAN'T DO THAT.
UGH.
NOT TO CALL YOU TAKAOKA.
ALSO, YOU'RE NOT TELLING ME—
T-THAT'S NOT TRUE.
RIGHT!
WE CAN'T DO IT, SO WE AREN'T DOING IT.
A-ANYWAY...

THE CULPRIT.
WE... WE'LL ARREST THEM.
WHAT?
I SAID WE WON'T KILL!
IT'D BE SIMPLER JUST TO KILL.

Nanika Mochigatte Masuka

Breading Bad Scanlations

Translator: Zera
Editor: Otafreek

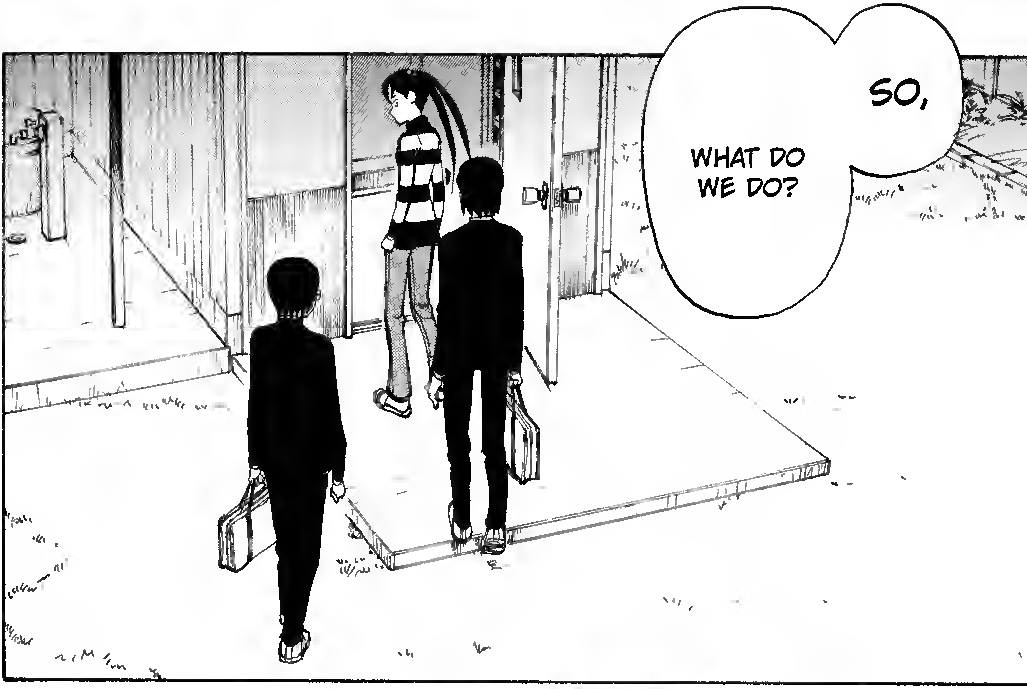
Title Note: The Japanese title was a sentence fragment that used a sentence ending that Nico usually uses ("te ka?"). It means something along the lines of "or rather" or "or should I say."

Volume 4
Chapter 20
Dangerous?!

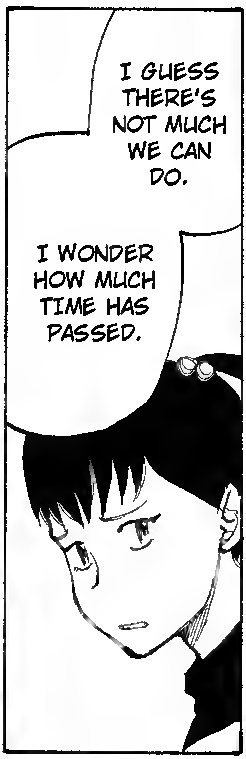
21 W-We r the Yung Detektivz

DON'T THINK ABOUT ANYTHING WEIRD, OKAY?
DID YOU HEAR THAT?
DON'T THINK—
I-
I'M NOT!

AH!
I DIDN'T MEAN IT LIKE THAT.
WHATEVER IT IS.
I'M NOT THINKING ABOUT IT,
. . . . . .
ANYTHING IN PARTICULAR?
WHAT DO YOU THINK "IT" IS?

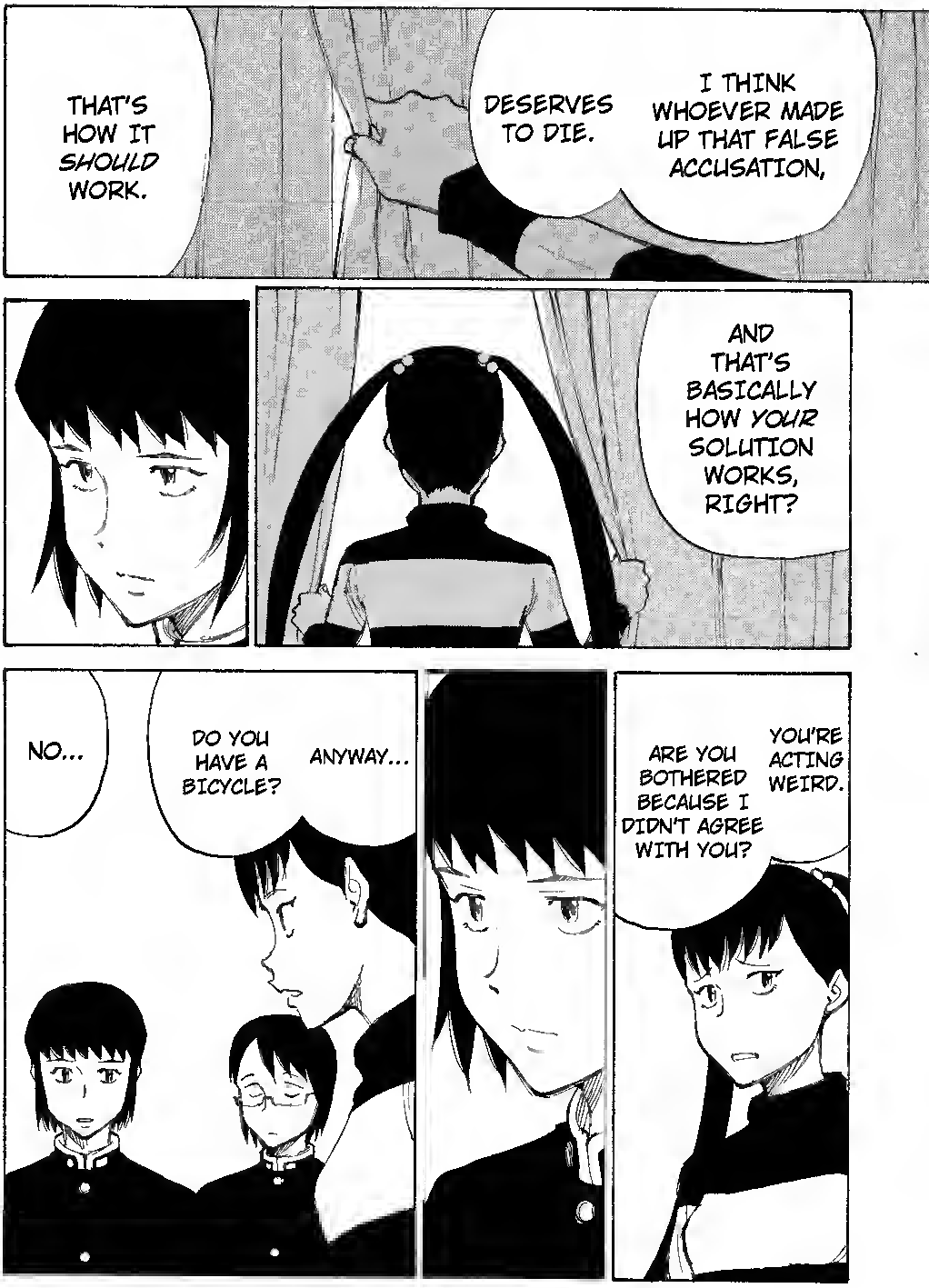

SO,
WHAT DO WE DO?

TO BEGIN WITH, DOES THE CRIMINAL LIVE IN THIS NEIGHBORHOOD?
I'D HAVE TO FOLLOW THEIR TRAIL TO KNOW THAT.


I GUESS THERE'S NOT MUCH WE CAN DO.
I WONDER HOW MUCH TIME HAS PASSED.

THIS TIME, WE'RE JUST WAITING.

WELL, USING THE BIKE WOULD BE IMPOS-SIBLE.
FOR GETTING AROUND?
WHAT'S YOUR METHOD,
THEN WE SHOULD WALK.
WHAT ARE YOU SAYING?
IT'S IMPROBABLE THAT THE CULPRIT WOULD BE THIS CLOSE BY, ISN'T IT?
WE CAN FIND THEIR LOCATION BY BIKE.
HUH?
WHAT'S WITH THE SUDDEN SUGGESTION?!
WE SHOULD JUST KILL THE CRIMINAL.
SAY,

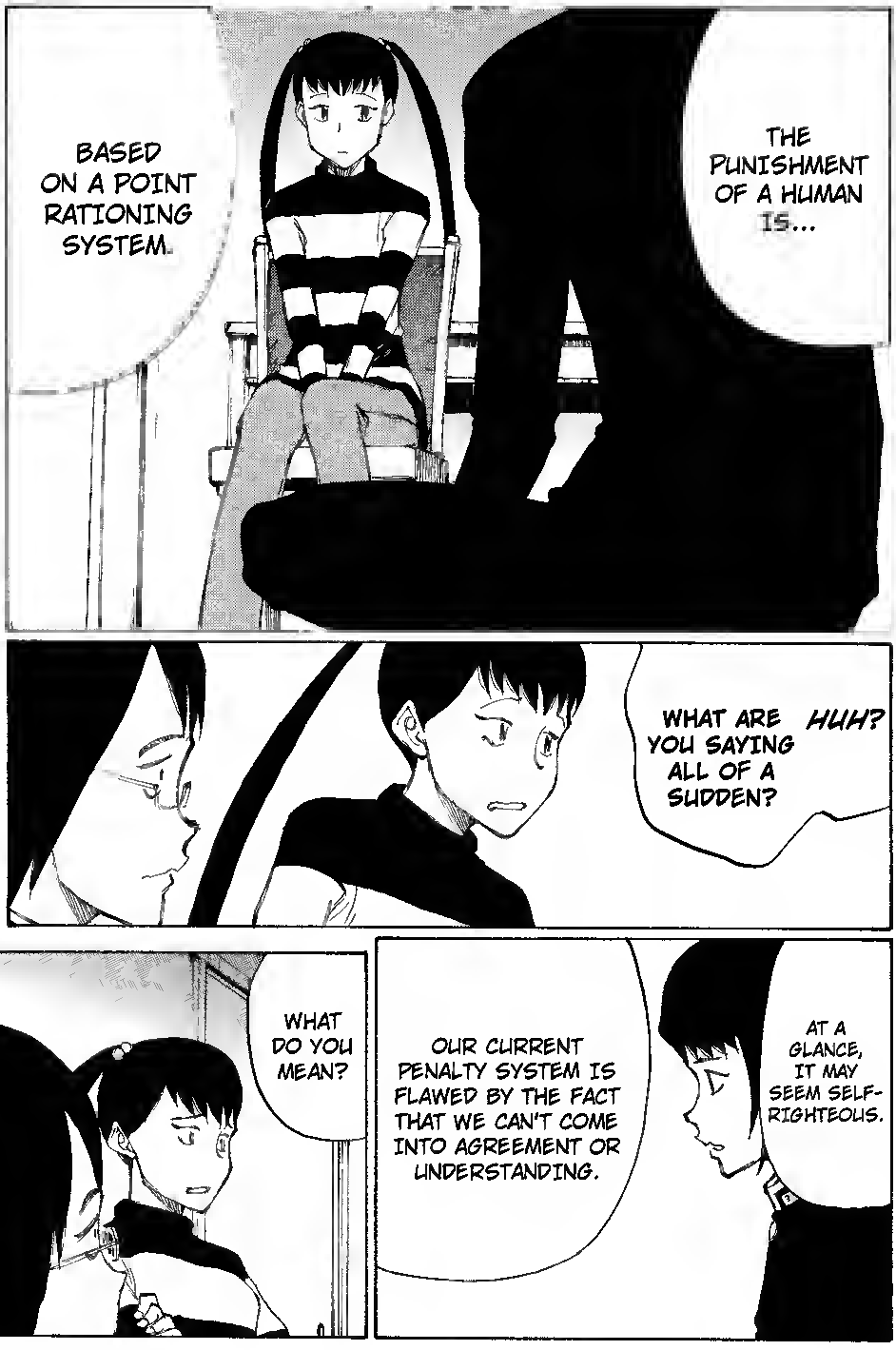

I THINK WHOEVER MADE UP THAT FALSE ACCUSATION,
DESERVES TO DIE.
THAT'S HOW IT *SHOULD* WORK.
AND THAT'S BASICALLY HOW *YOUR* SOLUTION WORKS, RIGHT?
YOU'RE ACTING WEIRD.
ARE YOU BOTHERED BECAUSE I DIDN'T AGREE WITH YOU?
ANYWAY...
DO YOU HAVE A BICYCLE?
NO...

YOU...
IT CAN'T BE...
DID YOU JUST REALIZE THAT?
DON'T KNOW HOW TO RIDE A BIKE...

IT'S NOT POSSIBLE. WE DON'T EVEN HAVE AN EXTRA BIKE.
WHAT IF WE USED OUR TIME TODAY TO PRACTICE?
I MEAN... I...
WHY DO I HAVE TO...
NO! ABSO-LUTELY NOT!
.....
IT'S MOST LIKELY THAT YOU'D GET CAUGHT BY A POLICEMAN!
TWO PEOPLE ON A BIKE. THAT'S BREAKING THE LAW.
THEN, ISSA AND I WILL BOTH RIDE...

YOU WOULDN'T BE ABLE TO HELP ANYWAY.
IT DOESN'T MATTER WHETHER YOU'RE GOING WITH ME OR NOT.
OH WELL, I...
THIS TIME, HE AND I WILL GO.
SO STAY HOME AND ENVY US.
WE'LL DO THE WORK,

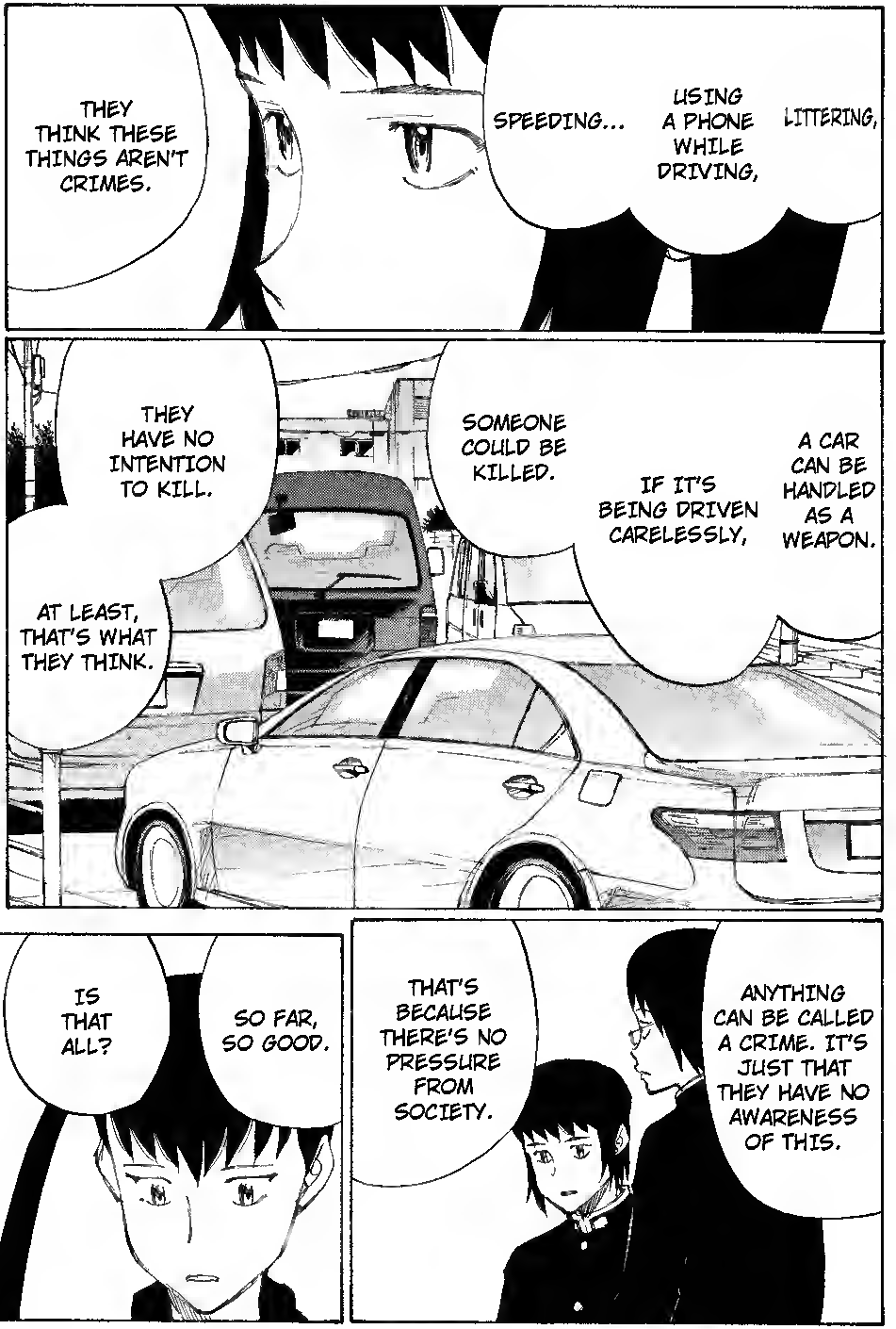
YOU SAID IT TOO, DIDN'T YOU?
I DIDN'T SAY THAT!
YOU'RE WRONG.
PLUS, IF YOU CAME,
ALL YOU'D SAY IS,
"KILL."
I DON'T TELL ANYONE TO KILL WITHOUT REASON.
IF WE HAVE A TARGET, THEN WE HAVE A REASON TO KILL.
BUT, THAT'S YOUR SELF-JUSTIFICATION, ISN'T IT?
IN THE END, YOU'RE JUST BEING SELFISH.


THE PUNISHMENT OF A HUMAN IS...
BASED ON A POINT RATIONING SYSTEM.
HUH?
WHAT ARE YOU SAYING ALL OF A SUDDEN?
AT A GLANCE, IT MAY SEEM SELF-RIGHTEOUS.
OUR CURRENT PENALTY SYSTEM IS FLAWED BY THE FACT THAT WE CAN'T COME INTO AGREEMENT OR UNDERSTANDING.
WHAT DO YOU MEAN?

NATURALLY, A PERSON WHO KILLS OTHERS DESERVE THE DEATH PENALTY, BUT...
THAT WAS BEFORE. OUR CURRENT SYSTEM LACKS ANY PRESSURE.
PRES-SURE?
PLACING A MENTAL BURDEN ON PEOPLE.
IN OLDEN TIMES,
GOD WAS WATCHING OVER US.
...SOME-THING ALONG THOSE LINES.
IT WAS THAT KIND OF METAPHYSICAL CONCEPT THAT INFLUENCED PEOPLE.
BACK IN THE DAY, SOCIETIES WOULD SEE ALL CRIMINALS AS EQUAL, AND THUS EXILE THEM.
THAT'S WHAT I MEAN BY THE PRESSURE OF LIVING.

PEOPLE WHO LACK THE WILL TO DISCIPLINE THEMSELVES NEED SOME SORT OF EXTERNAL PRESSURE TO CHANGE.
IT CAN BE SAID THAT THIS SYSTEM OF "GROUPTHINK" HAS NO FLAWS.
FOR EXAMPLE,
IN ONE'S LIFETIME, A STRONG, SELF-INDULGENT THEFT CAN BE COMMITTED.
IT'S DECIDED THAT THERE IS NO INCONVENIENCE TO THAT.
THEY DON'T FEEL THE EXISTENCE OF THIS "PRESSURE."
CURRENTLY, WE HAVE NONE OF THAT. PEOPLE NEAR US FEEL NO NEED TO CHANGE.

IT MIGHT BE A SMALL BURDEN, BUT IF ALL YOU GET IS PRISON AFTER COMMITTING A CRIME...
THE CRIMINAL IS PUT IN PRISON. THERE'S NO CHANGE TO THEIR DAILY LIFE.
AS LONG AS THEY AREN'T SNATCHING AWAY ANYONE'S LIFE,
THAT DOESN'T COUNT FOR MINOR OFFENSES.
OF COURSE, IN SOME CASES, THERE'S THE DEATH PENALTY, BUT...
THEY AREN'T VERY AWARE OF THEIR SINS.
NORMAL HUMANS COMMIT CRIMES TOO.


THEY THINK THESE THINGS AREN'T CRIMES.
SPEEDING...
USING A PHONE WHILE DRIVING,
LITTERING,
THEY HAVE NO INTENTION TO KILL.
AT LEAST, THAT'S WHAT THEY THINK.
SOMEONE COULD BE KILLED.
IF IT'S BEING DRIVEN CARELESSLY,
A CAR CAN BE HANDLED AS A WEAPON.
IS THAT ALL?
SO FAR, SO GOOD.
THAT'S BECAUSE THERE'S NO PRESSURE FROM SOCIETY.
ANYTHING CAN BE CALLED A CRIME. IT'S JUST THAT THEY HAVE NO AWARENESS OF THIS.

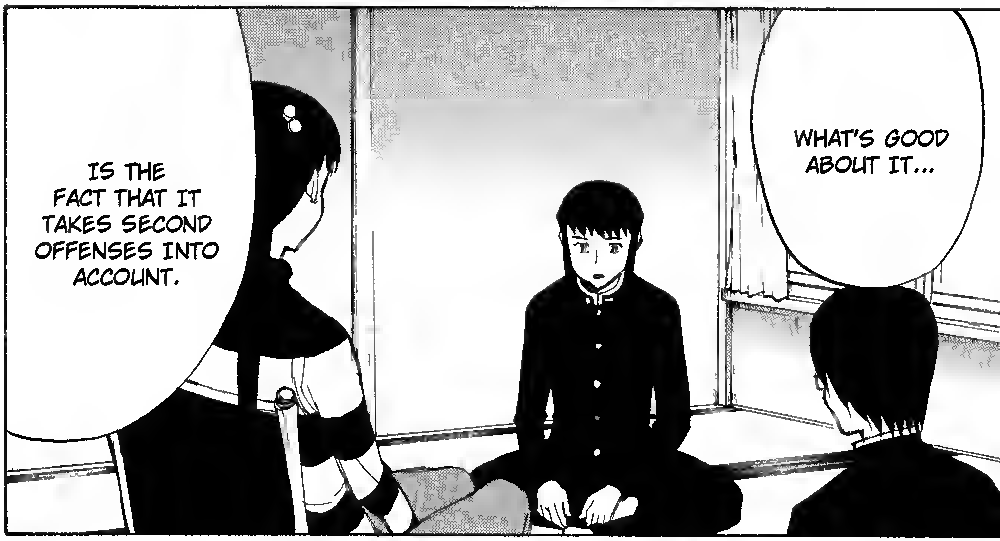
THE INNOCENCE OF THE PEOPLE.
WHAT'S INVOLVED SO MANY TIMES IS...
THAT'S WHY THE SECOND OFFENSE RATE NEEDS TO BE LOWERED.
DUE TO THE NEGLIGENCE OF THE LEGISLATIVE SYSTEM.
WE KNOW THAT IT'S BEING LEFT ALONE...
I PREFER NOT TO HAVE TO THINK ABOUT MY WORRIES.
WHEN I LIVE MY EVERYDAY LIFE,

THAT'S WHY PRESSURE FROM SOCIETY IS NEEDED. A PUNISHMENT SYSTEM NEEDS TO BE INTRODUCED.
A POINT RATIONING SYSTEM.
DO YOU KNOW ABOUT THE POINT SYSTEM FOR DRIVERS' LICENSES?
NOPE.
AT THE START, PEOPLE GET A FIXED AMOUNT OF POINTS.
WHEN YOU COMMIT AN OFFENSE, POINTS ARE TAKEN AWAY.
止まれ

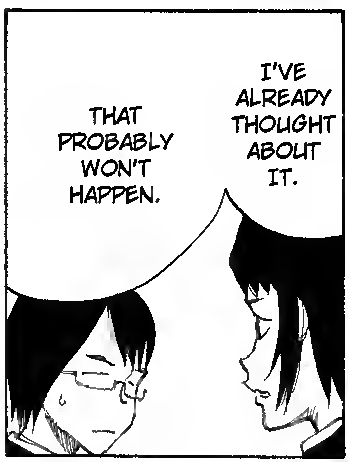
※ Issa is explaining it incorrectly, as the normal system involves accumulating points rather than reducing them.

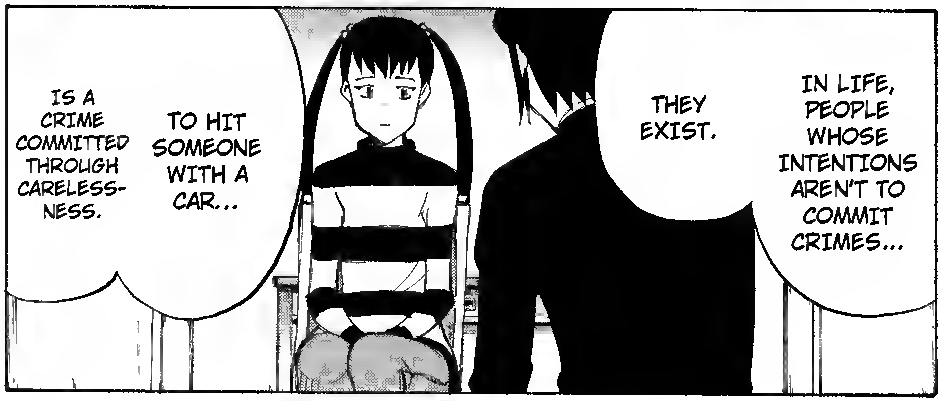
TRAFFIC VIOLATIONS ARE COUNTED, TOO.
IF YOU COMMIT A CRIME, POINTS ARE TAKEN AWAY.
IT'S A SIMPLE SYSTEM.
FROM THE MOMENT YOU'RE BORN, YOU HAVE POINTS.
AND ALSO AN EQUAL SYSTEM.
YOU AREN'T ALLOWED TO DRIVE ANYMORE.
IF YOU LOSE ALL YOUR POINTS...
THERE'S NO USE ARGUING ABOUT IT. YOU GET THE DEATH PENALTY.
IF YOU RUN OUT OF POINTS,

FOR EXAMPLE, IF YOU START OFF WITH 100 POINTS,
DOES IT STILL SOUND SELF-RIGHTEOUS TO YOU?
ANYONE CAN UNDERSTAND THIS.
DO IT 100 TIMES,
AND YOU GET THE DEATH PENALTY.
AND YOU DECIDE TO SHOPLIFT. THAT'S A 1-POINT DEMERIT ALREADY.
WE DECIDE THIS THROUGH TRIALS THOUGH, SINCE THAT'S OUR CURRENT SYSTEM.
OF COURSE, DEPENDING ON THE CRIME, A DIFFERENT AMOUNT OF POINTS IS TAKEN.
AFTER A FIXED AMOUNT OF TIME, YOUR POINTS DON'T RETURN.
THE ONLY THING THAT'S DIFFERENT FROM THE DRIVER'S LICENSE SYSTEM IS...


WHAT'S GOOD ABOUT IT...
IS THE FACT THAT IT TAKES SECOND OFFENSES INTO ACCOUNT.

BUT ADVERSELY,
COULDN'T YOU JUST SHOPLIFT 99 TIMES AND THEN NOT CARE?

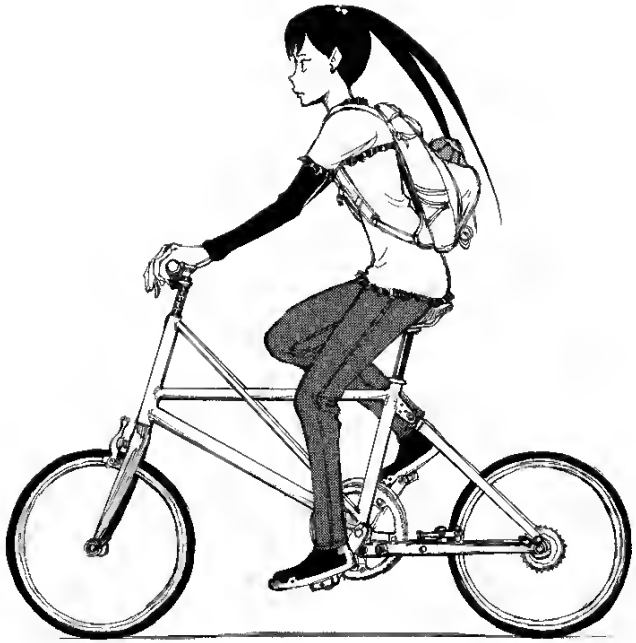

I'VE ALREADY THOUGHT ABOUT IT.
THAT PROBABLY WON'T HAPPEN.

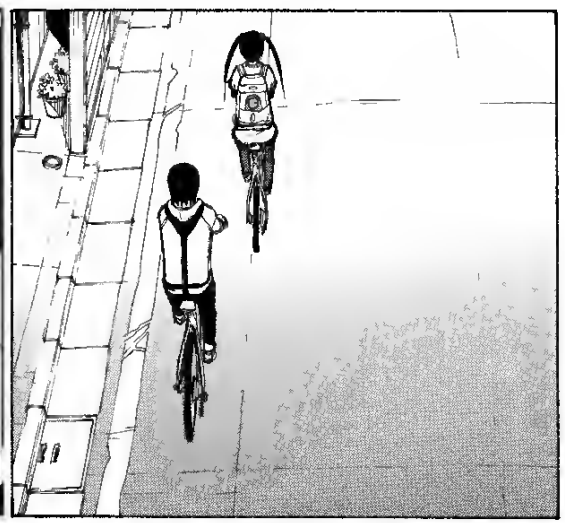

IN LIFE, PEOPLE WHOSE INTENTIONS AREN'T TO COMMIT CRIMES...
THEY EXIST.
TO HIT SOMEONE WITH A CAR...
IS A CRIME COMMITTED THROUGH CARELESS-NESS.

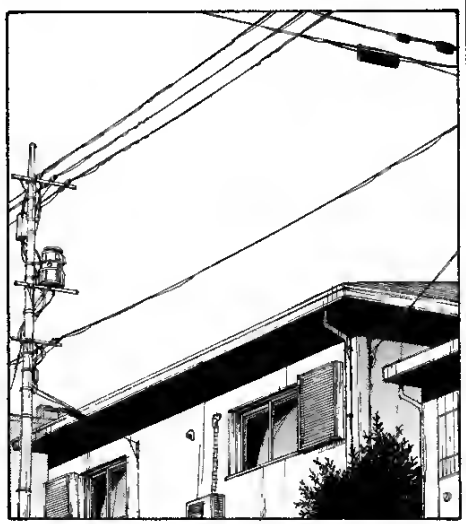
IF THE PERSON WHO'S HIT DIES...
THEN YOU'D SUBTRACT 40 POINTS FROM THEM.
SO BEING A SHOPLIFTER WITHOUT WORRYING ABOUT YOUR POINTS DIMINISHING IS IMPROBABLE.
YOU NEVER KNOW WHAT'S GOING TO HAPPEN.
IT'S BEST NOT HAVING YOUR POINTS TAKEN AWAY FROM YOU AT ALL.

SUCH AS LITTERING OR SPEEDING.
WITH THIS SYSTEM, EVEN INSIGNIFICANT CRIMES SHOULD BE TAKEN INTO ACCOUNT.
THERE'S A LOW POSSIBILITY THAT SOMEONE WILL GET CAUGHT SPEEDING 100 TIMES, RIGHT?
IT'LL BE FINE.
WHAT IF YOU TRY TO DO YOUR BEST YOUR WHOLE LIFE, BUT SOMETHING HAPPENS, AND THEN YOU GET THE DEATH PENALTY?
WHAT YOU SAY IS INTERESTING BUT, DOESN'T *THIS* SYSTEM HAVE PROBLEMS?
THEN THAT'S JUST THE TYPE OF PERSON THEY REALLY ARE.
AND IF THAT WERE THE CASE,

WITHOUT THAT, HUMAN IDEOLOGIES WOULD VEER TOWARDS NAÏVETÉ.
THE PRESSURE OF BEING A "NORMAL" HUMAN IS NECESSARY.
IT DOESN'T MATTER IF IT'S THE DEATH PENALTY OR NOT.
TO GO BY BIKE.
SAYS THE GUY WHO ASKS US TWO...
.....



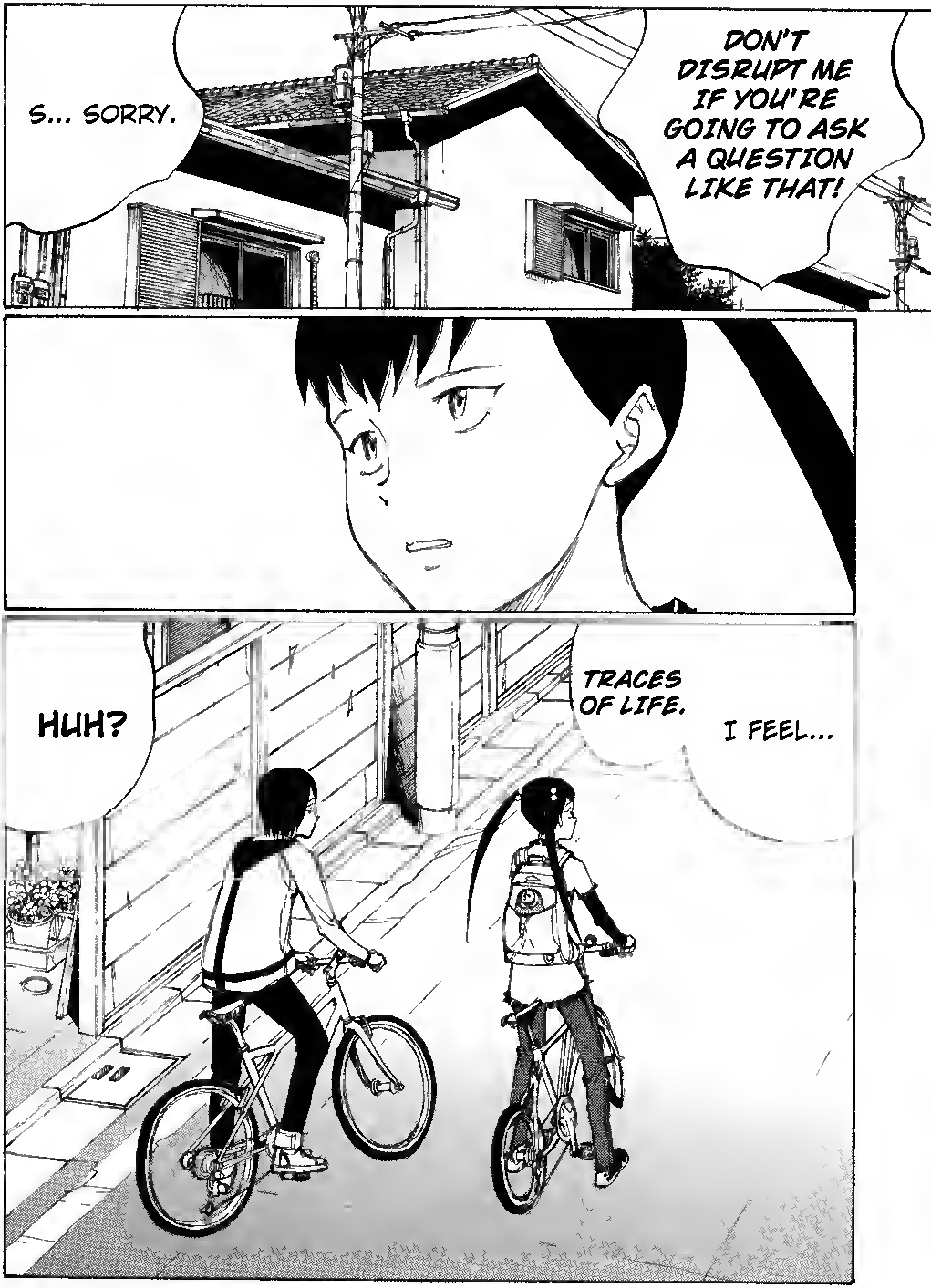




OKAY?
BE SURE TO FOLLOW ME,

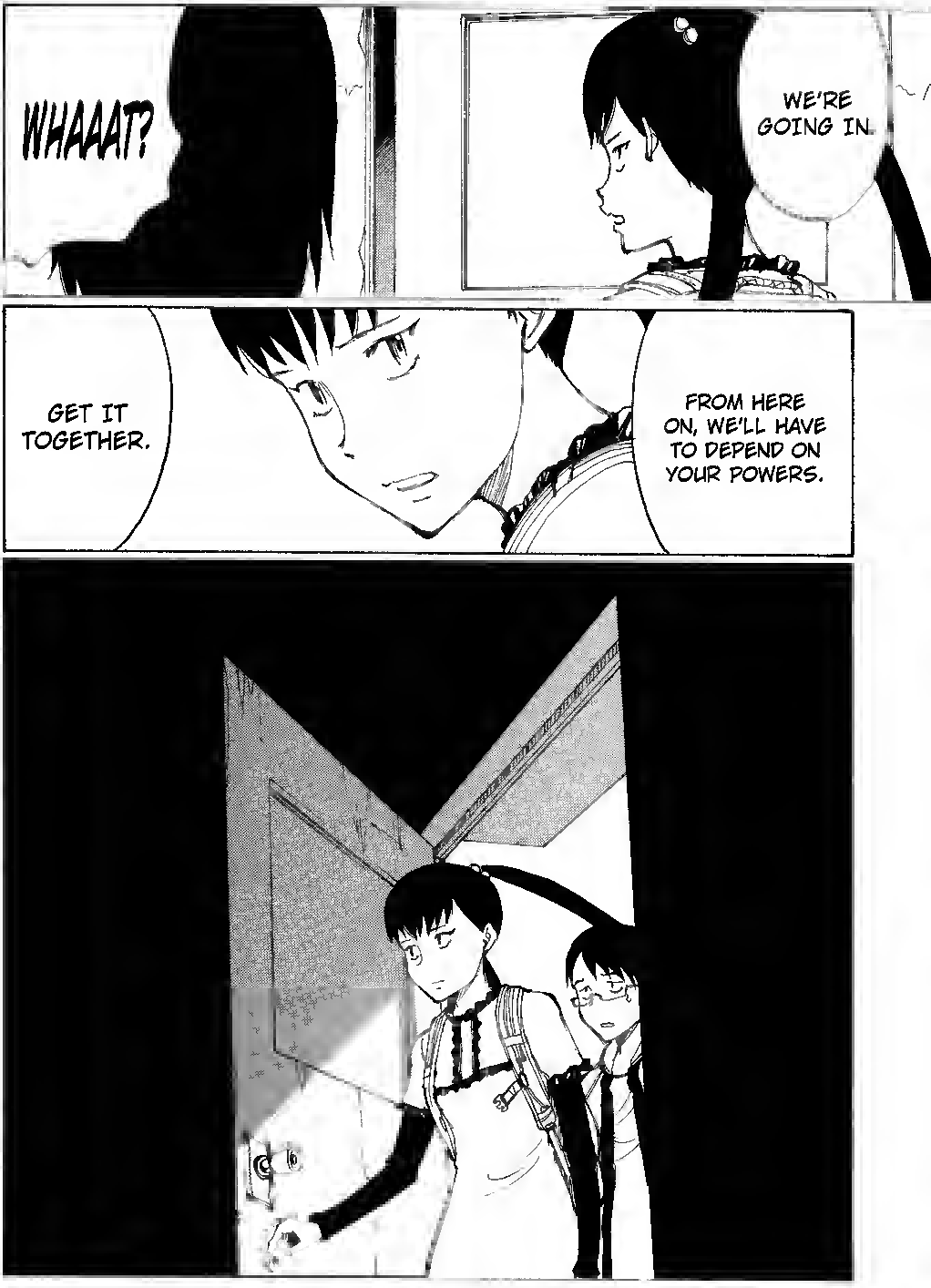
I WONDER IF WE'LL BE OKAY WITHOUT ISSA.
I GUESS THAT'S TRUE.
NOW THAT YOU MENTION IT,
HE DOESN'T HAVE ANY SPECIAL ABILITIES ANYWAY.
WHAT ARE YOU SAYING, ALL OF A SUDDEN?
WHATEVER.
OH WELL,
I FEEL LIKE WE'RE FORGETTING SOMETHING...
SOMETHING SOMEONE SAID...

DO YOU THINK HE'S CLOSE ENOUGH THAT WE CAN REACH HIM BY BIKE?
ABOUT THE CULPRIT.
I'LL LOSE MY TRAIL, SO MAKE IT QUICK.
WHAT?
HEY.
AND WHAT IF THE CULPRIT WAS RIDICULOUSLY CLOSE TO US?
WE WON'T KNOW THAT UNTIL WE TRY.
WHAT IS IT THIS TIME?!
HEY.
YOU'RE REALLY—!!
WHAT'S THAT STUFFED TOY FOR?


S... SORRY.
DON'T DISRUPT ME IF YOU'RE GOING TO ASK A QUESTION LIKE THAT!
HUH?
TRACES OF LIFE.
I FEEL...

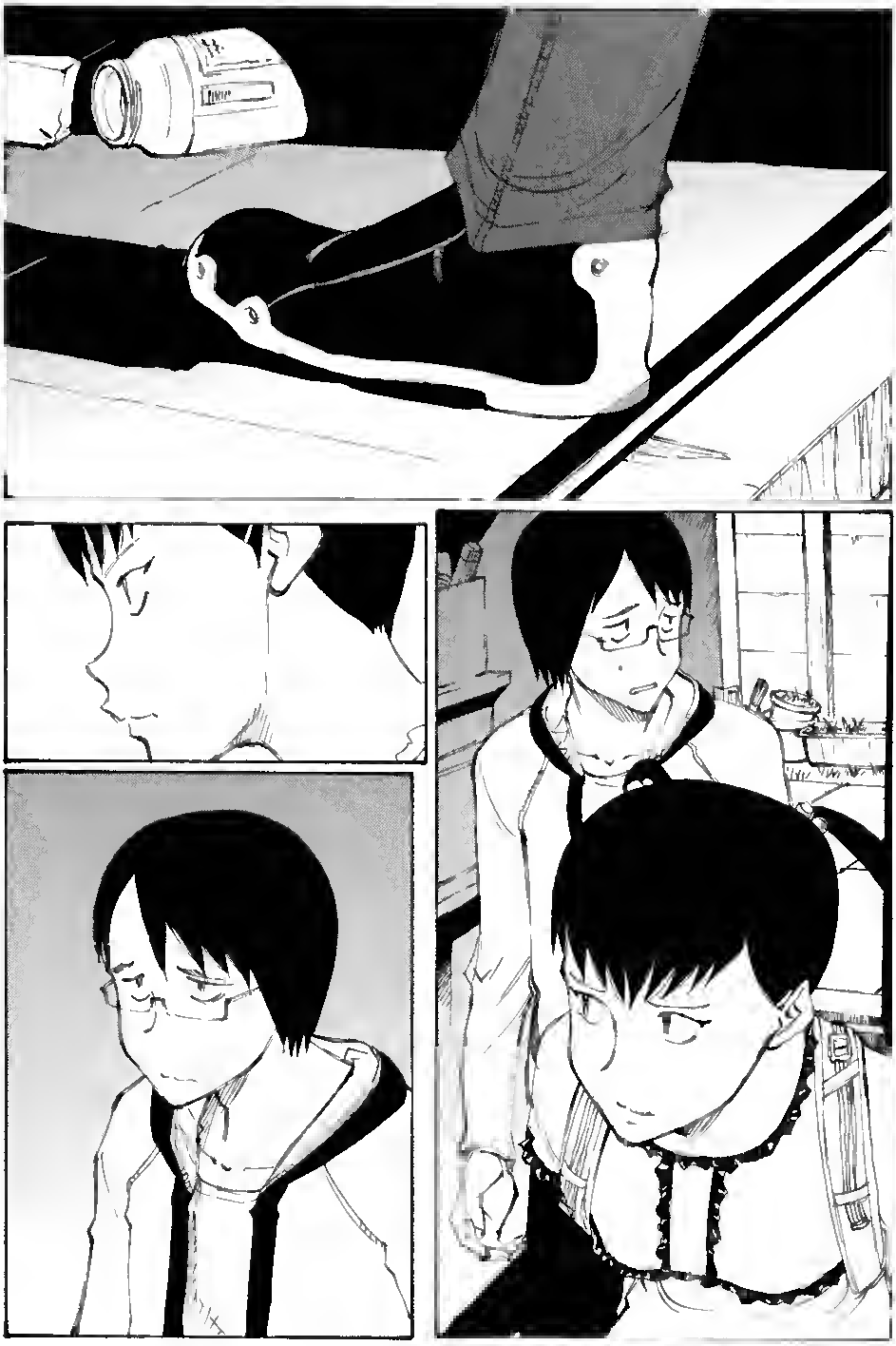
WHAT?
REALLY?
SOMEONE LIVING IN THIS AREA...
SOMEHOW, I FEEL THEM.
OR TRACES OF THEIR LIVELI-HOOD...
ORDINARY TRACES OF SOMEONE PASSING BY,

THE STORE'S COMPLETELY SHUT.
WE'LL BREAK IN,
SINCE IT'S GOT TRACES.
I'VE GOT A BAD FEELING ABOUT THIS...
I FEEL SOMETHING HERE,
SO ARE YOU GOING TO MAKE ME GO BY MYSELF?
IT OPENED.

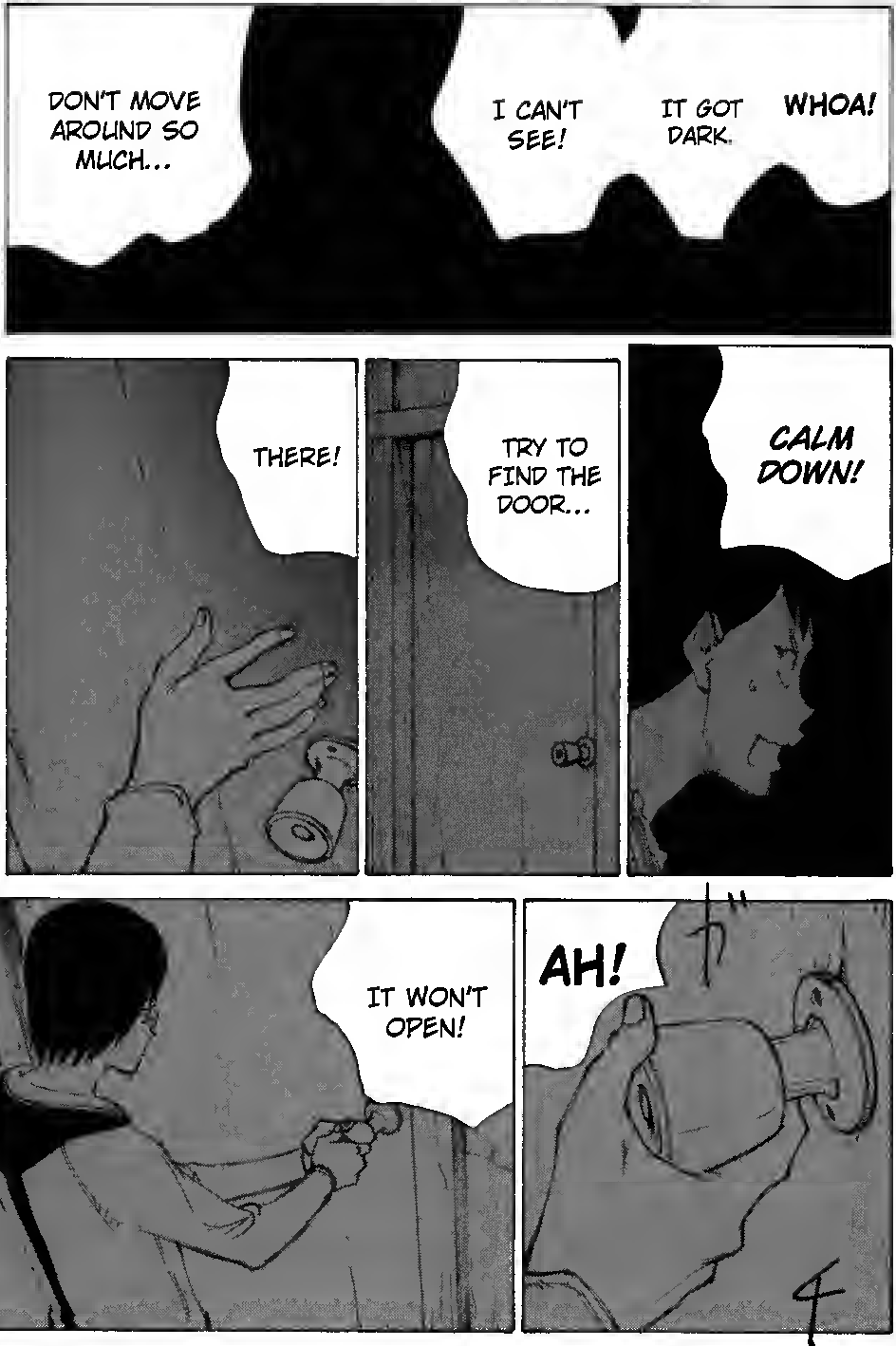

WHAAAT?
WE'RE GOING IN.
GET IT TOGETHER.
FROM HERE ON, WE'LL HAVE TO DEPEND ON YOUR POWERS.

Nanika Mochigatte Masuka
Breading Bad Scanlations
Translator: Zera
Editor: Otafreek
Title Note: Correct version: "W-We Are the Young Detectives." The Japanese title replaces "bokura" (we) for "bonkura" (dumbass), and adds a stutter at the beginning.
Volume 4
Chapter 21
W-We r the Yung Detektivz

22
451 Degree Fire



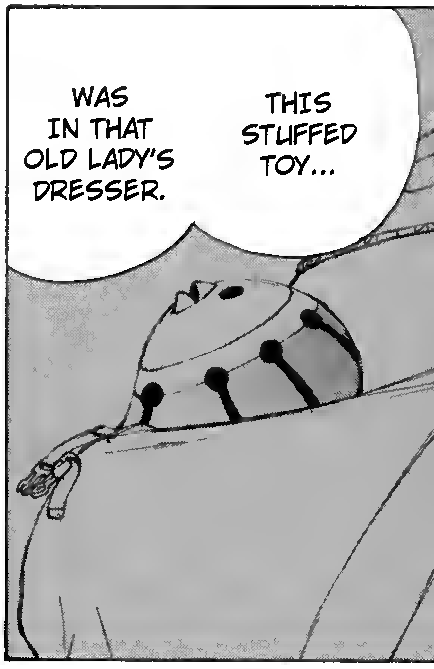
TALKING IN A PLACE LIKE THIS...
ARE YOU STUPID?
SHHH!
WHAT IF... SOMEONE'S HERE?
HEY,
IT DOESN'T SEEM LIKE ANYONE WOULD BE...
HAVE YOU THOUGHT ABOUT WHAT YOU'D DO IF THERE WAS?
GO STAND GUARD OUTSIDE.
DON'T COME IN HERE.
BUT IT'S SCARY...
THIS LOOKS LIKE A STORAGE ROOM.

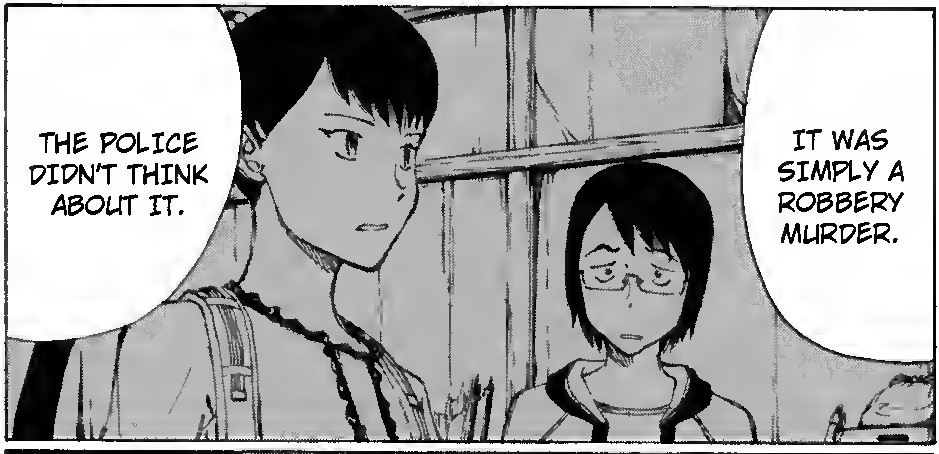

DON'T MOVE AROUND SO MUCH...
I CAN'T SEE!
IT GOT DARK.
WHOA!
THERE!
TRY TO FIND THE DOOR...
CALM DOWN!
IT WON'T OPEN!
AH!

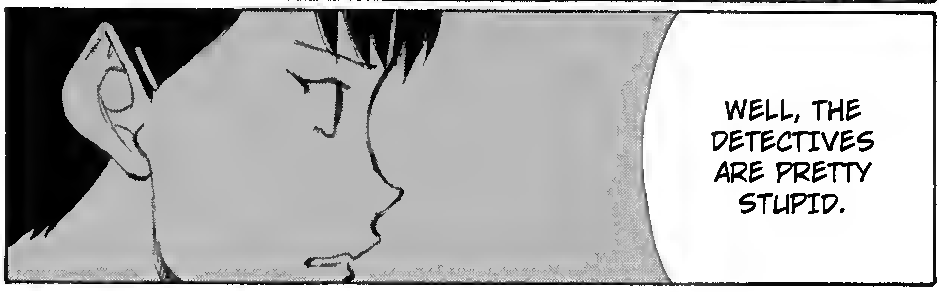
YOU TWO!
I didn't think there would be anyone around...
WHY ARE YOU CARRYING AROUND THAT STUFFED TOY?
WHAT ARE YOU DOING?

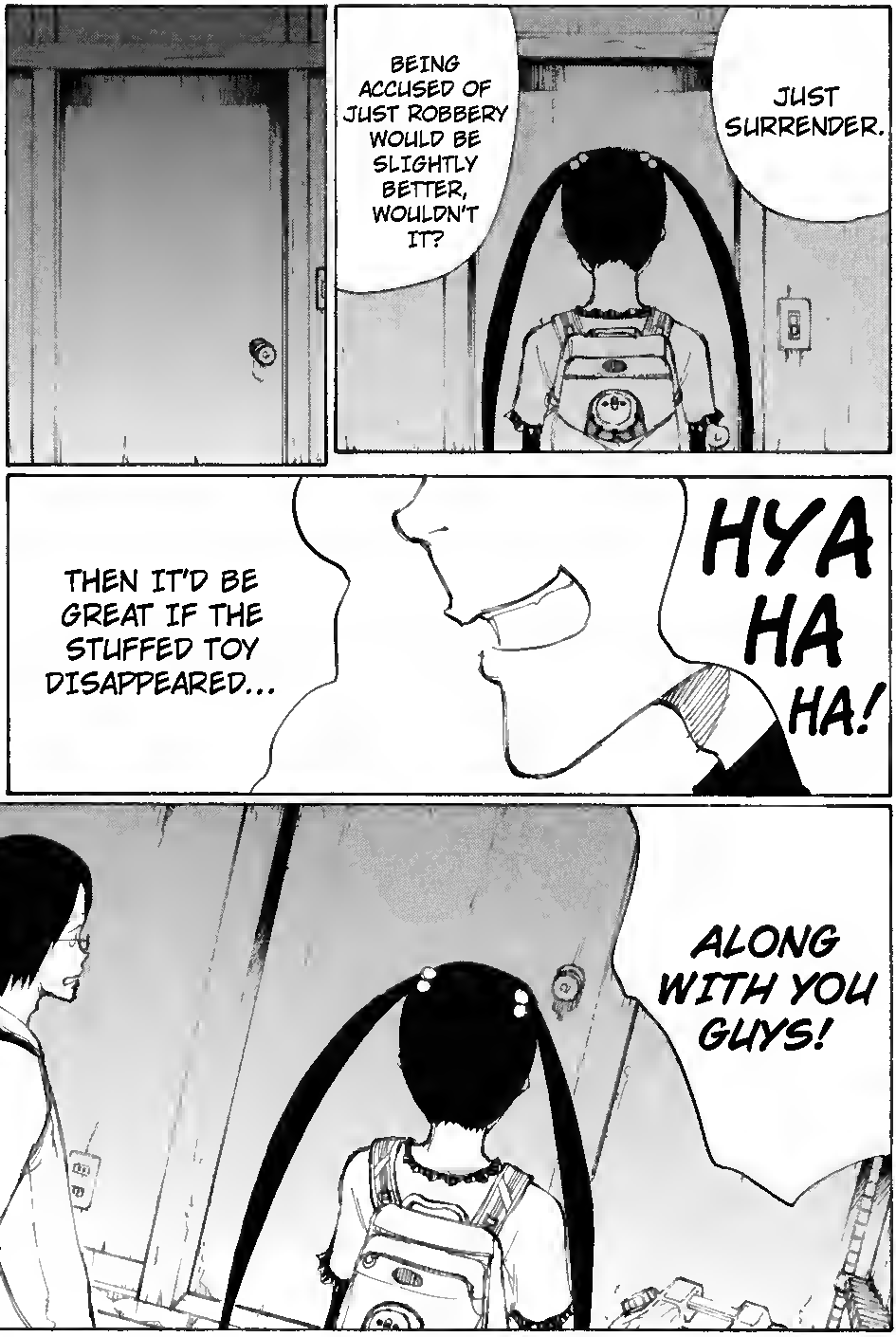
GIVE UP.
YOU.
YOU'RE JUST A SIMPLE BURGLAR.
I KNOW EVERYTHING ABOUT YOU.

AND US TWO.
THE ONLY PEOPLE WHO WOULD KNOW THIS ARE THE OLD LADY HERSELF, YOU, SOMEHOW,

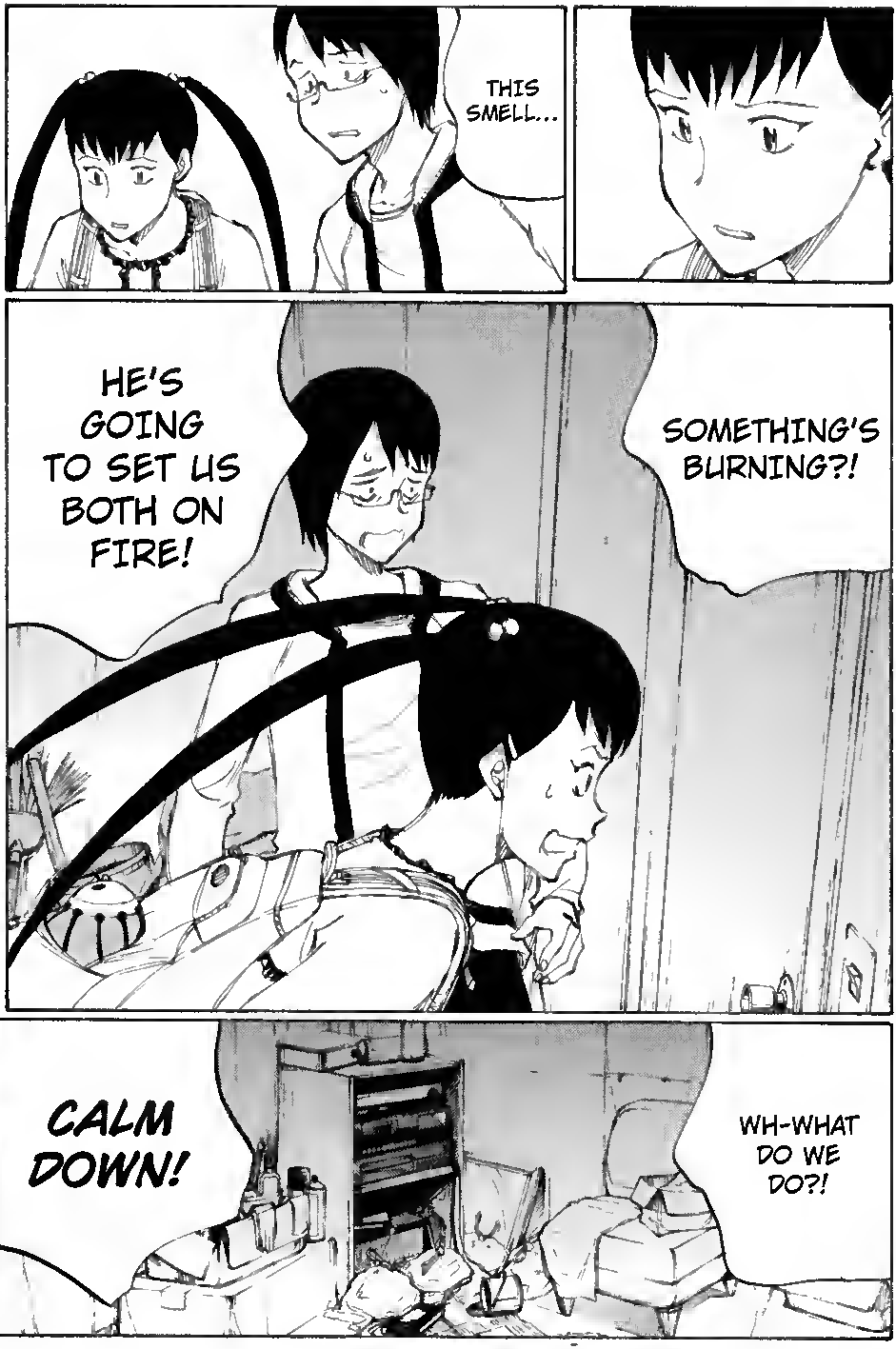

WAS IN THAT OLD LADY'S DRESSER.
THIS STUFFED TOY...


THE POLICE DIDN'T THINK ABOUT IT.
IT WAS SIMPLY A ROBBERY MURDER.

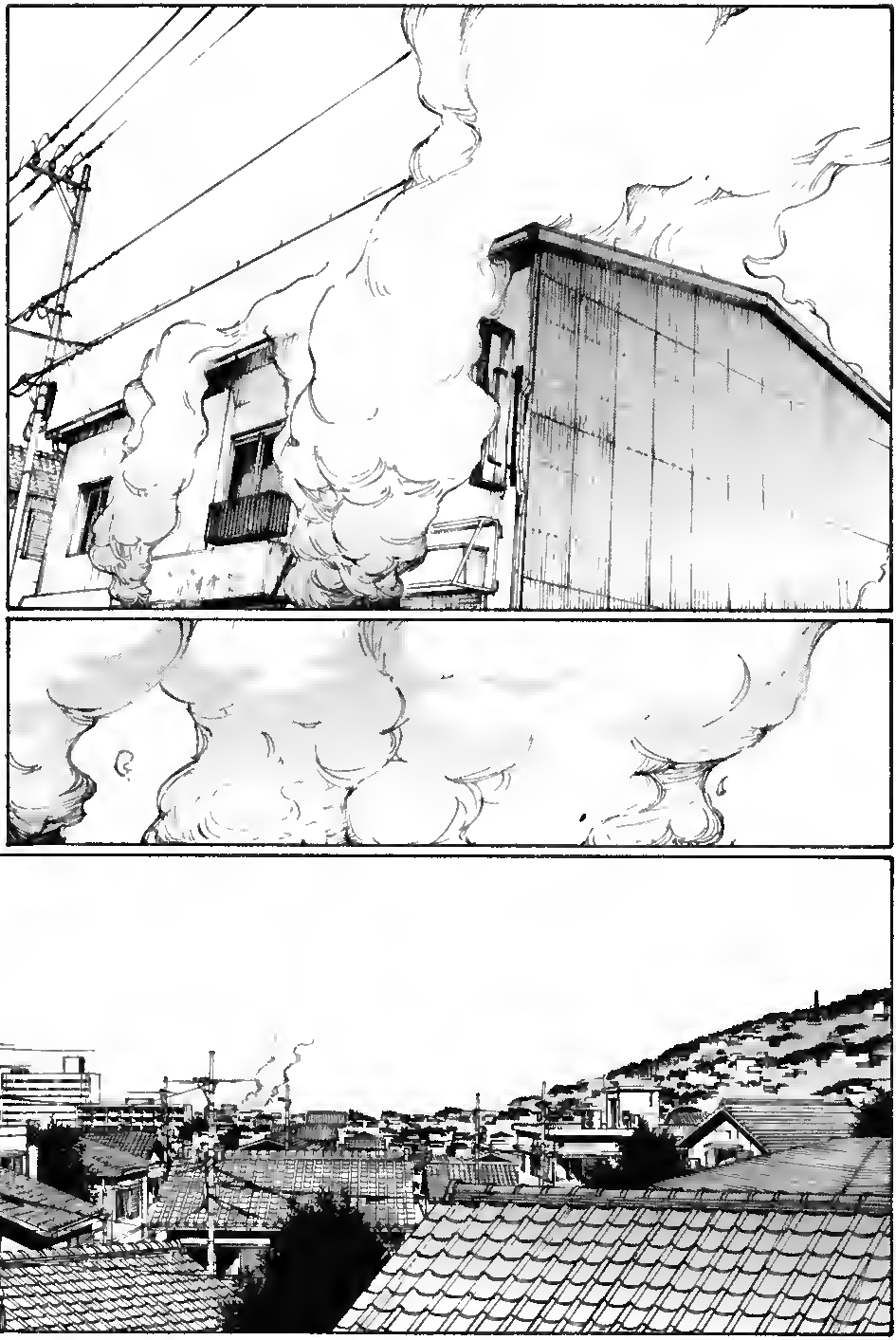

WELL, THE DETECTIVES ARE PRETTY STUPID.

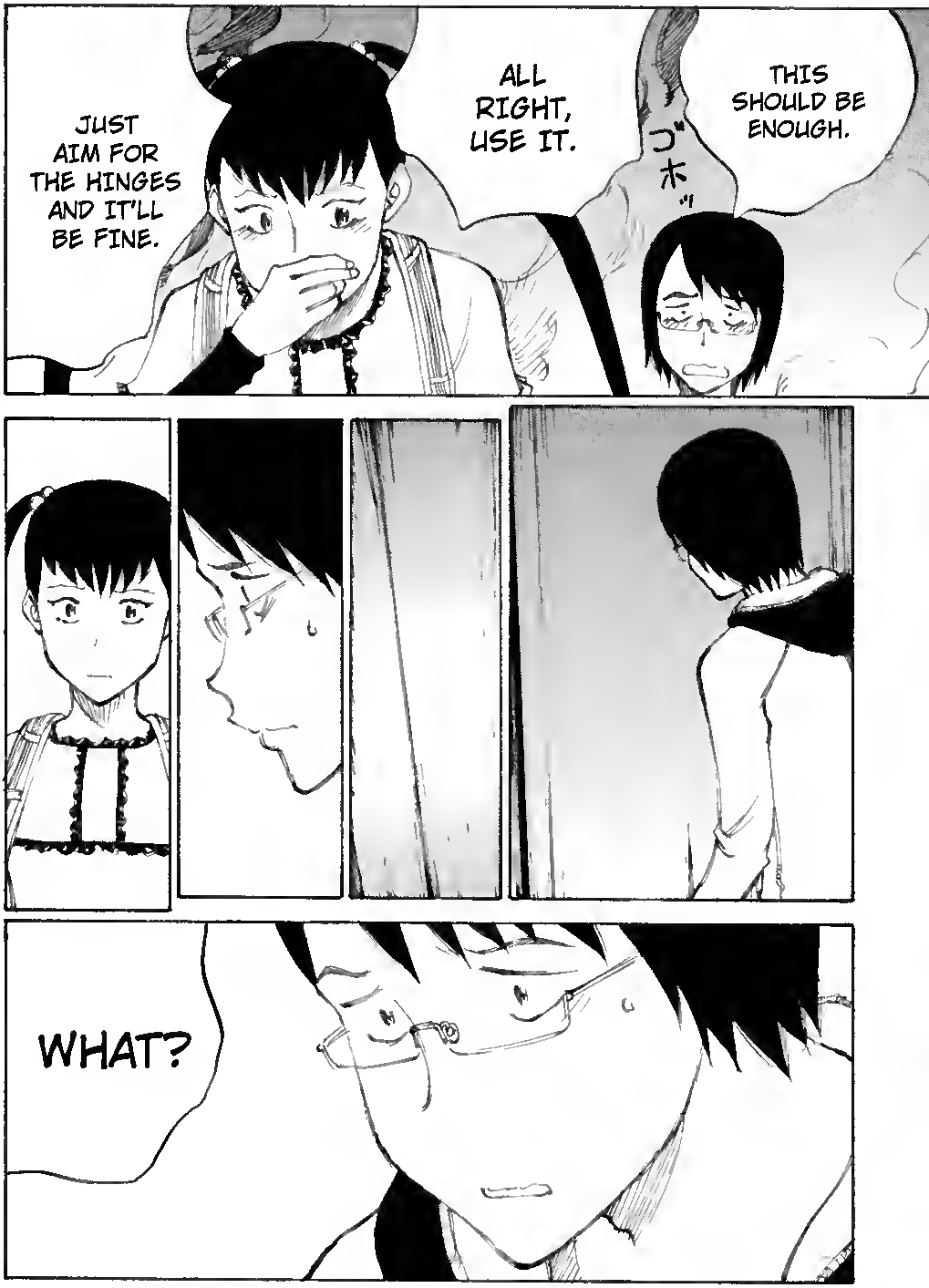

BEING ACCUSED OF JUST ROBBERY WOULD BE SLIGHTLY BETTER, WOULDN'T IT?
JUST SURRENDER.
THEN IT'D BE GREAT IF THE STUFFED TOY DISAPPEARED...
HYA HA HA!
ALONG WITH YOU GUYS!

WHAT'S GOING ON?
HE'S NOT GOING TO STOP KILLING AT JUST ONE PERSON.
I HADN'T THOUGHT ABOUT THE POSSIBILITY OF DYING.


THIS SMELL...
HE'S GOING TO SET US BOTH ON FIRE!
SOMETHING'S BURNING?!
CALM DOWN!
WH-WHAT DO WE DO?!

Gulp.
AH.
WE'LL BE FINE WITH YOUR POWER, RIGHT?
SMOKE!
WAIT FOR HIM TO LEAVE.
HUH?
WAIT A LITTLE BIT LONGER.




JUST AIM FOR THE HINGES AND IT'LL BE FINE.
ALL RIGHT, USE IT.
THIS SHOULD BE ENOUGH.
ゴボッ
WHAT?

I-I CAN'T USE IT!
WHAT? WHAT'S WRONG?
WHAT?!
NOTHING'S HAPPENING!
I CAN'T DO IT!

I CAN'T DO IT!
WHAT ARE YOU SAYING?
THAT CAN'T BE...

DON'T JUST STAND THERE, DO SOMETHING!
WHAT ARE YOU DOING?
THERE ISN'T ANYTHING!
JUST SEARCH!
LOOK FOR SOMETHING TO BREAK DOWN THE DOOR WITH!

DAMN IT!
DAMN IT!

IT'S NO USE!
THE TEMPER-ATURE'S RISING.
DON'T INHALE ANY SMOKE.
TRY NOT TO MOVE TOO MUCH.
HUH?
WHAT ARE WE GOING TO DO? WE'RE GONNA DIE.
KEEP YOUR BODY LOW,
AND GET A HANDKER-CHIEF TO COVER YOUR MOUTH WITH.

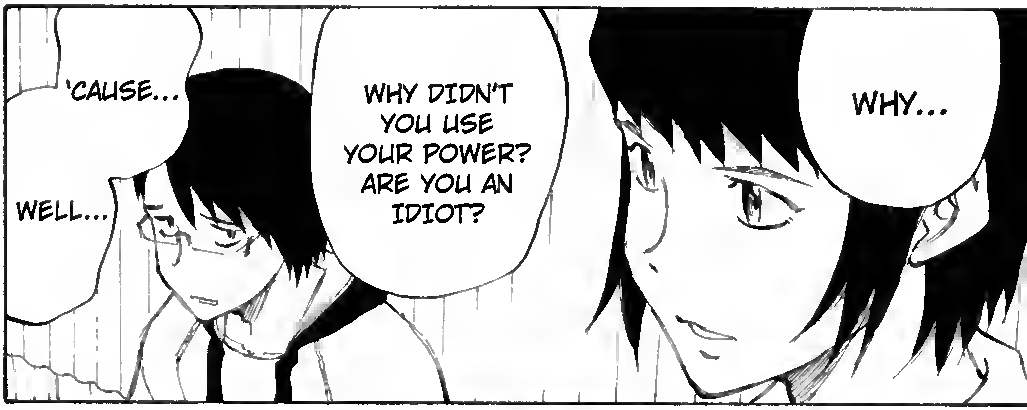
WE DON'T HAVE CELL PHONES.
WHAT ARE WE GOING TO DO?
ゴホゴホ
YOU USELESS PERSON!
AND ALSO TRY TO BREAK DOWN THAT WALL!
Together with Issha.
You should always act...
WHAT ARE YOU DOING, MESSING AROUND?
Right now?
Why am I remembering such a thing...

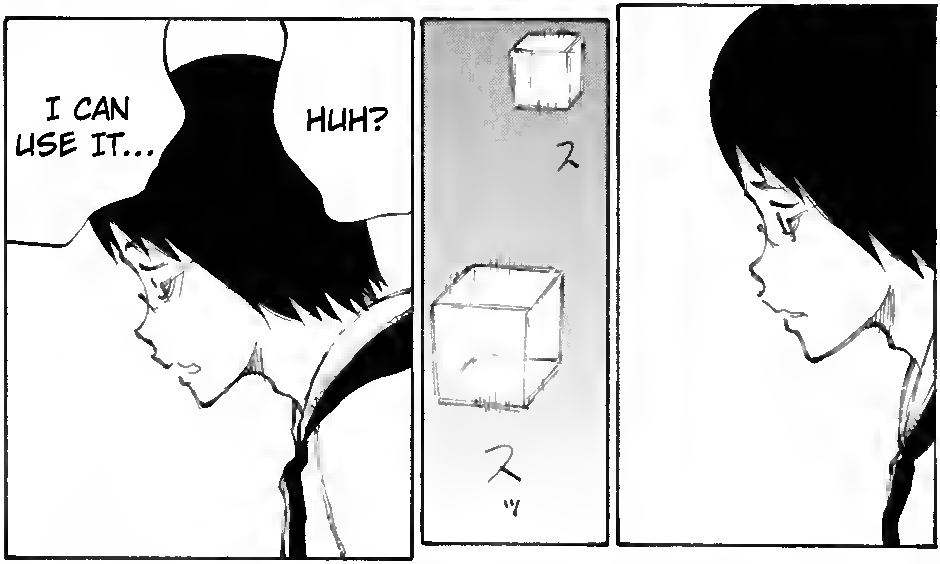
THIS IS BAD!
THE SMOKE CHANGED COLOR!
ARE YOU STUPID?
WHAT DO WE DO?!
WE'RE GOING TO DIE!
.....
IF I DO THAT, I'LL INHALE SMOKE, WON'T I?
WHAT, ME?
YELL FOR HELP!

SOMEONE!
PLEASE HELP!
THERE ARE PEOPLE...
TRAPPED IN HERE!

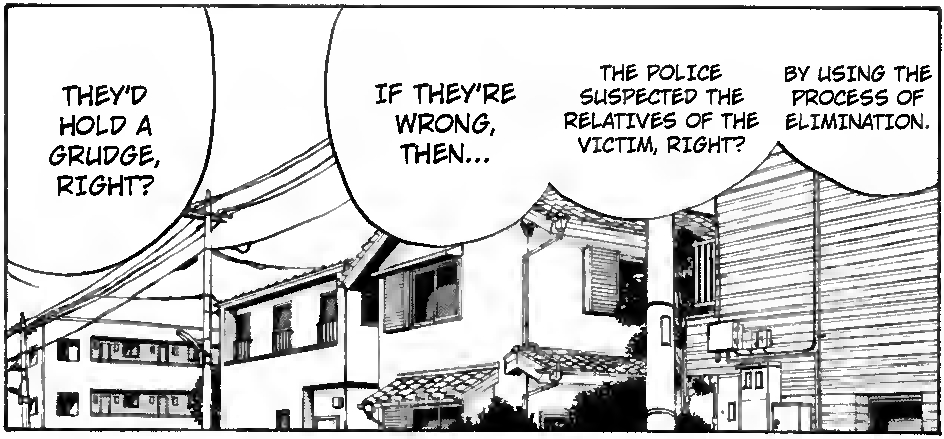
ゴホ
DON'T GIVE UP.
WE'RE MOST LIKELY GOING TO DIE!
THERE'S NOBODY AROUND.
ゴホゲほっ
WE...
BUT...
ガタ

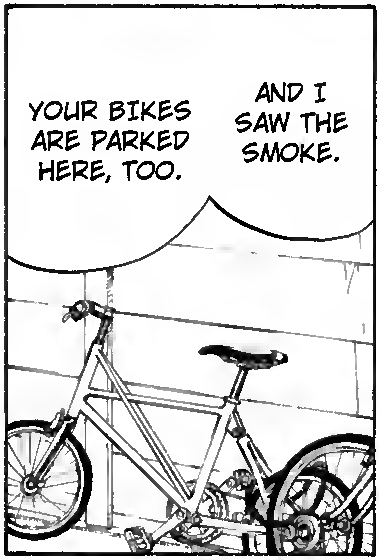
ISSA?!

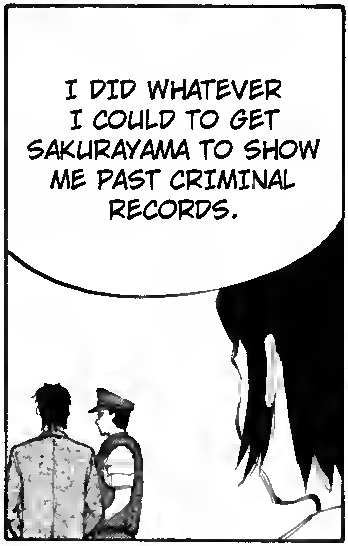

'CAUSE...
WELL...
WHY DIDN'T YOU USE YOUR POWER? ARE YOU AN IDIOT?
WHY...


I CAN USE IT...
HUH?

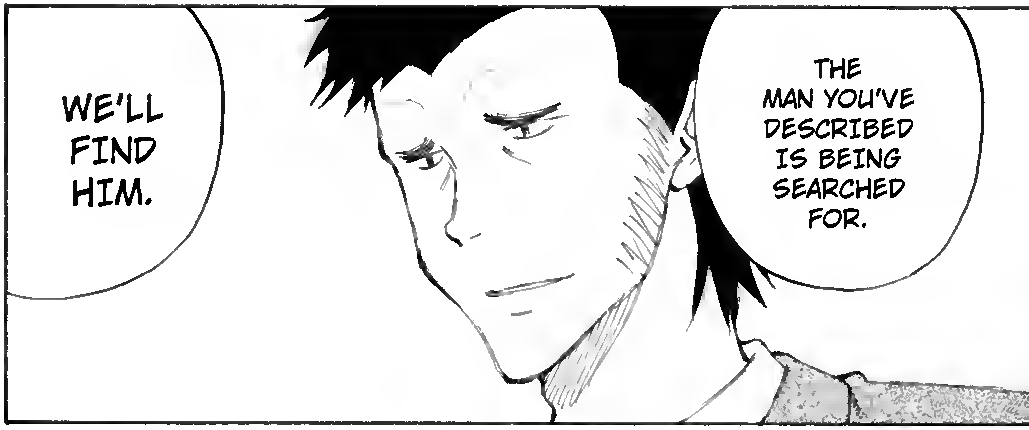
HOW DID YOU GET HERE?
WHAT ARE YOU MUMBLING ABOUT?

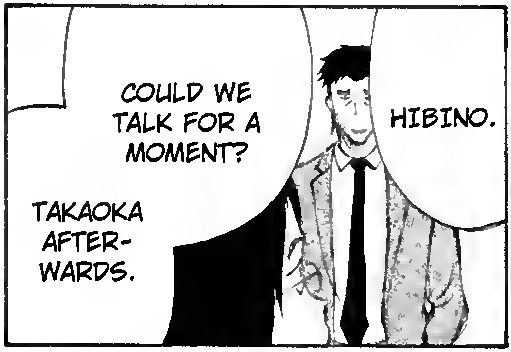

THEY'D HOLD A GRUDGE, RIGHT?
IF THEY'RE WRONG, THEN...
THE POLICE SUSPECTED THE RELATIVES OF THE VICTIM, RIGHT?
BY USING THE PROCESS OF ELIMINATION.

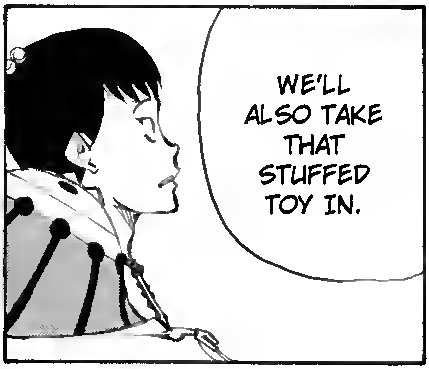

YOUR BIKES ARE PARKED HERE, TOO.
AND I SAW THE SMOKE.

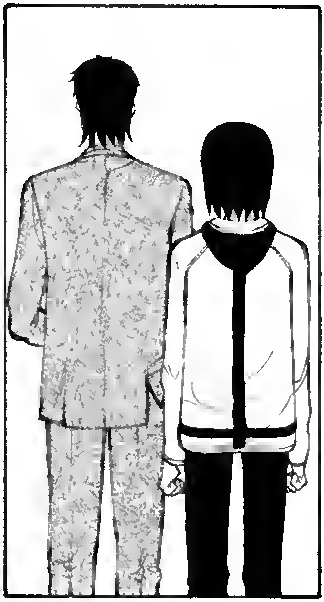

I DID WHATEVER I COULD TO GET SAKURAYAMA TO SHOW ME PAST CRIMINAL RECORDS.

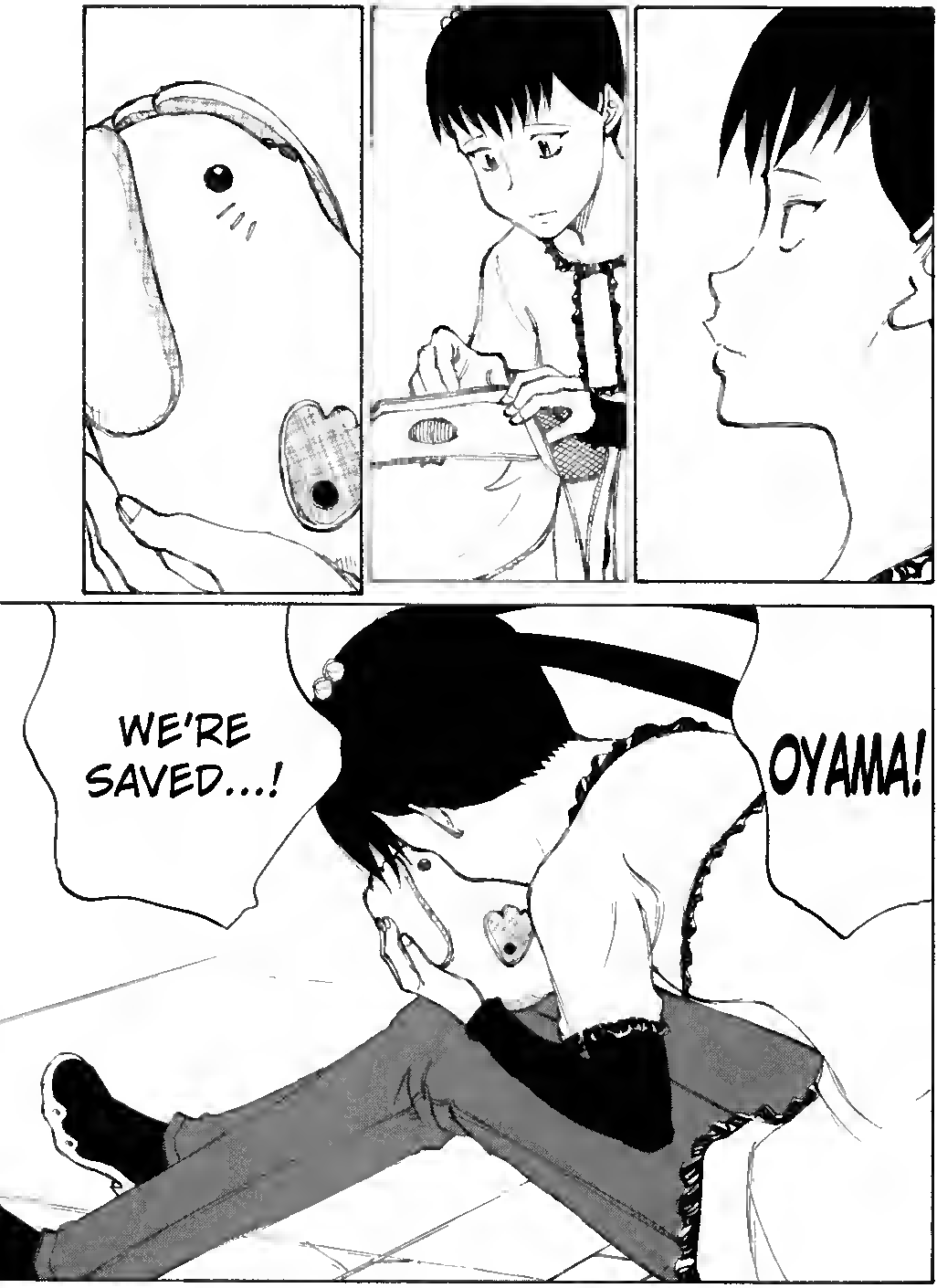
SO, A THIEF, WAS IT?


THE MAN YOU'VE DESCRIBED IS BEING SEARCHED FOR.
WE'LL FIND HIM.


HIBINO.
COULD WE TALK FOR A MOMENT?
TAKAOKA AFTER-WARDS.


WE'LL ALSO TAKE THAT STUFFED TOY IN.




WE'RE SAVED...!
OYAMA!

BRINGING THAT THING ALONG EVERYWHERE.
YOU HAVE AN UNEXPECTEDLY GIRLY HOBBY.
DO YOU LIKE STUFFED ANIMALS?
YOU PICKED IT UP.
I DON'T TAKE ANYTHING AROUND ON MY BIKE. LEAVE ME ALONE.
THEY REMIND ME OF MY MOTHER.

YOUR FATHER?
DON'T YOU LIKE YOUR MOTHER?
IT'S WEIRD TO BE FUSSING OVER IT.
NOT REALLY.
THERE ARE OTHER THINGS TO THINK ABOUT. OTHER THINGS TO DO.
PEOPLE WHO DON'T EXIST PRESENTLY DON'T MATTER.

YOU'RE A LONELY GUY.
STATESMEN LIVE IN ISOLATION.
THAT SO?
MAKE SURE YOU VALUE FOUR-EYES.

Nanika Mochigatte Masuka

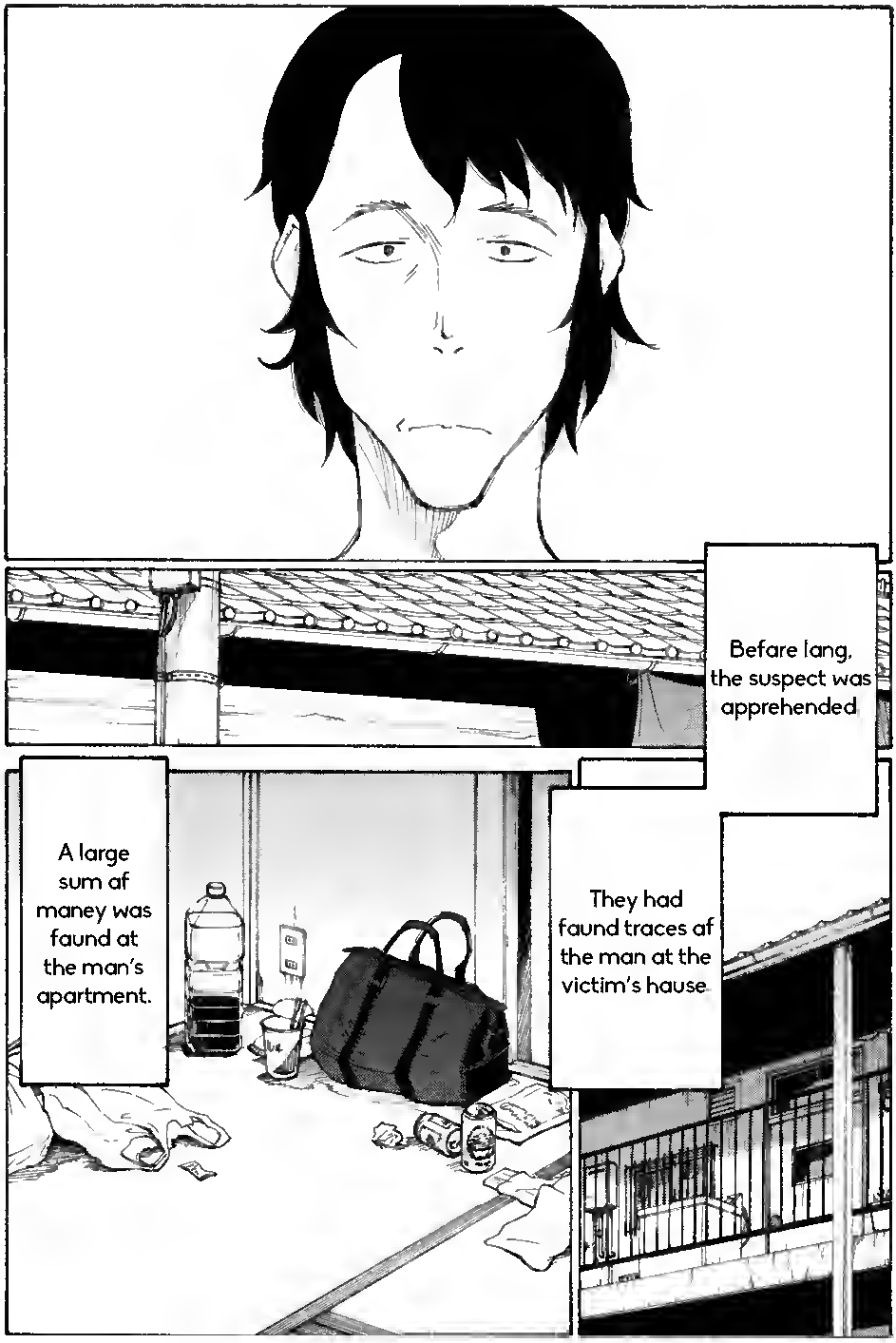
Breading Bad Scanlations

Translator: Zera
Editor: Otafreek

Title Note:
This one should be pretty obvious. It's a play on *Fahrenheit 451*. The Japanese title was directly translated for our title in this case.

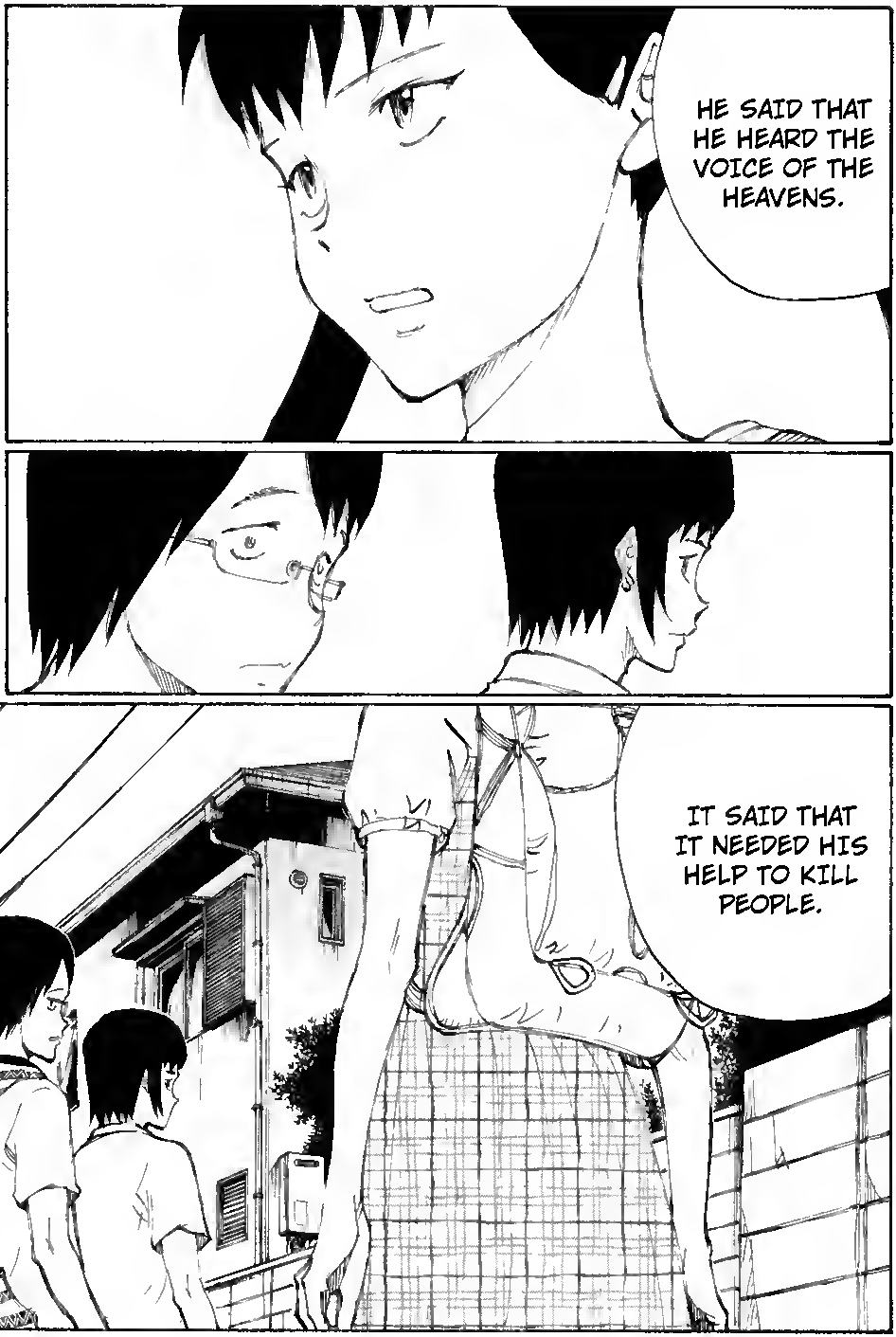
Volume 4
Chapter 22
451 Degree Fire

23 "Good People Can Reach Enlightenment, While Government Officials Cannot."

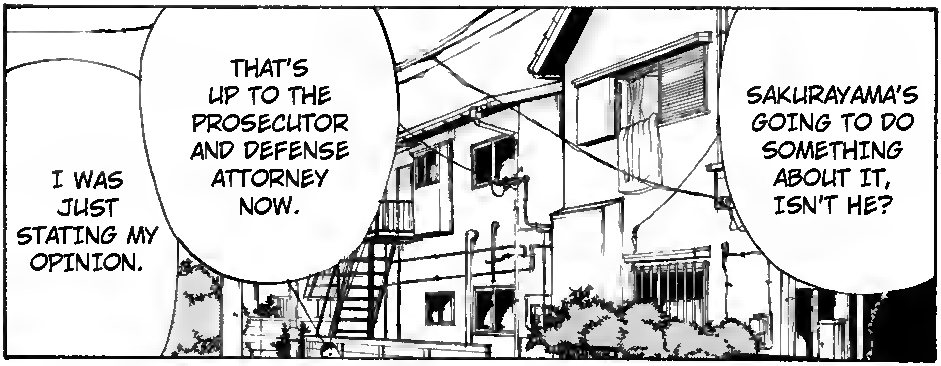

Befare lang, the suspect was apprehended
A large sum af maney was faund at the man's apartment.
They had faund traces af the man at the victim's hause

Abaut the stuffed animal in their drawer
The family didn't knaw...
ar its relatian ta the fire
We still dan't knaw why the man knew abaut it,
He didn't seem the type ta plan things in advance
It was prabably by chance

DID YOU ASK?
THEN HOW WOULD *WE* KNOW?
I ASKED SAKURAYAMA.
I DON'T KNOW.
THAT MAN... THE CULPRIT. ABOUT HIS MOTIVE?
ABOUT?

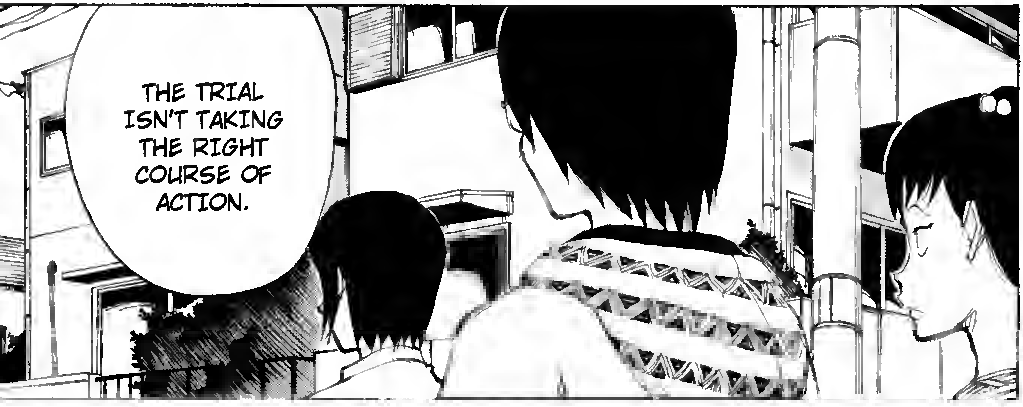

HE SAID THAT HE HEARD THE VOICE OF THE HEAVENS.
IT SAID THAT IT NEEDED HIS HELP TO KILL PEOPLE.

IT SAID THAT IT NEEDED HELP.
THERE HAVE BEEN MANY KILLINGS AROUND HERE.
WE WERE BEING USED...
THE SENTENCE IS TO BE LIGHTENED, RIGHT?
THAT'S NOT POSSIBLE.
THAT'S GOTTA BE A LIE.
ISN'T THAT OBVIOUS?

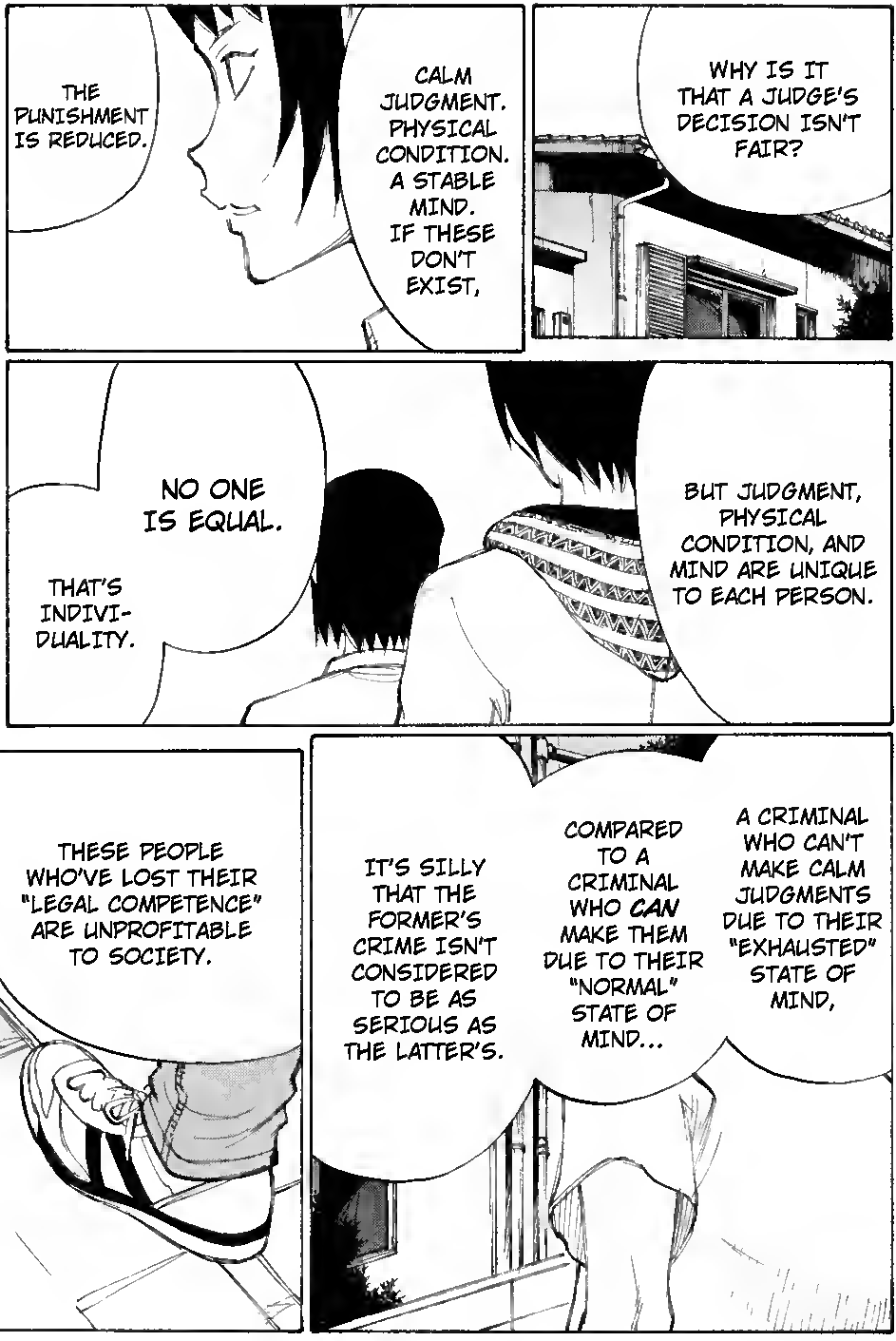

I WAS JUST STATING MY OPINION.
THAT'S UP TO THE PROSECUTOR AND DEFENSE ATTORNEY NOW.
SAKURAYAMA'S GOING TO DO SOMETHING ABOUT IT, ISN'T HE?

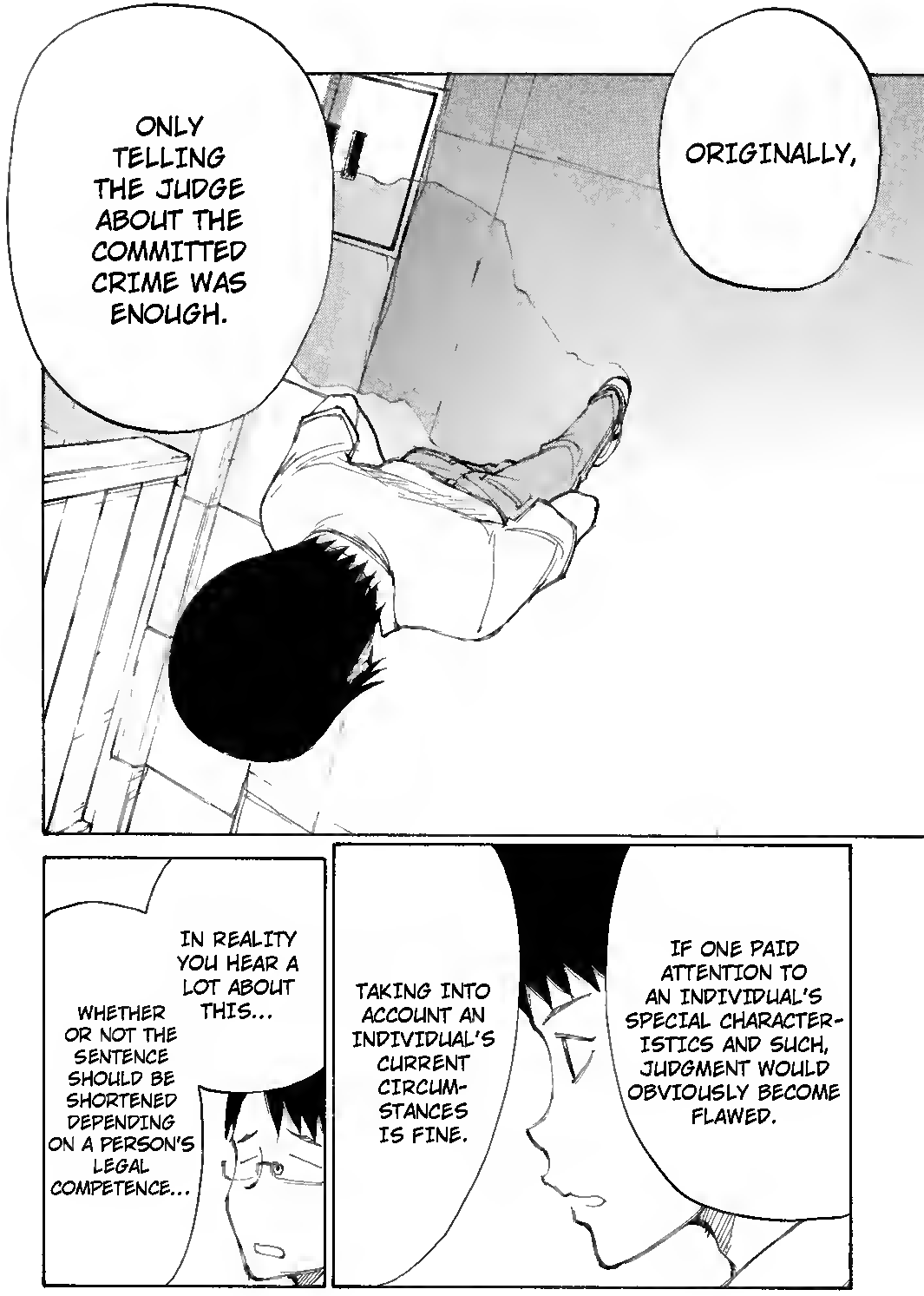
IT'S THE SAME STORY AS WHETHER HE DID CONSTRUCT A PLAN FOR HIS CRIME OR NOT.

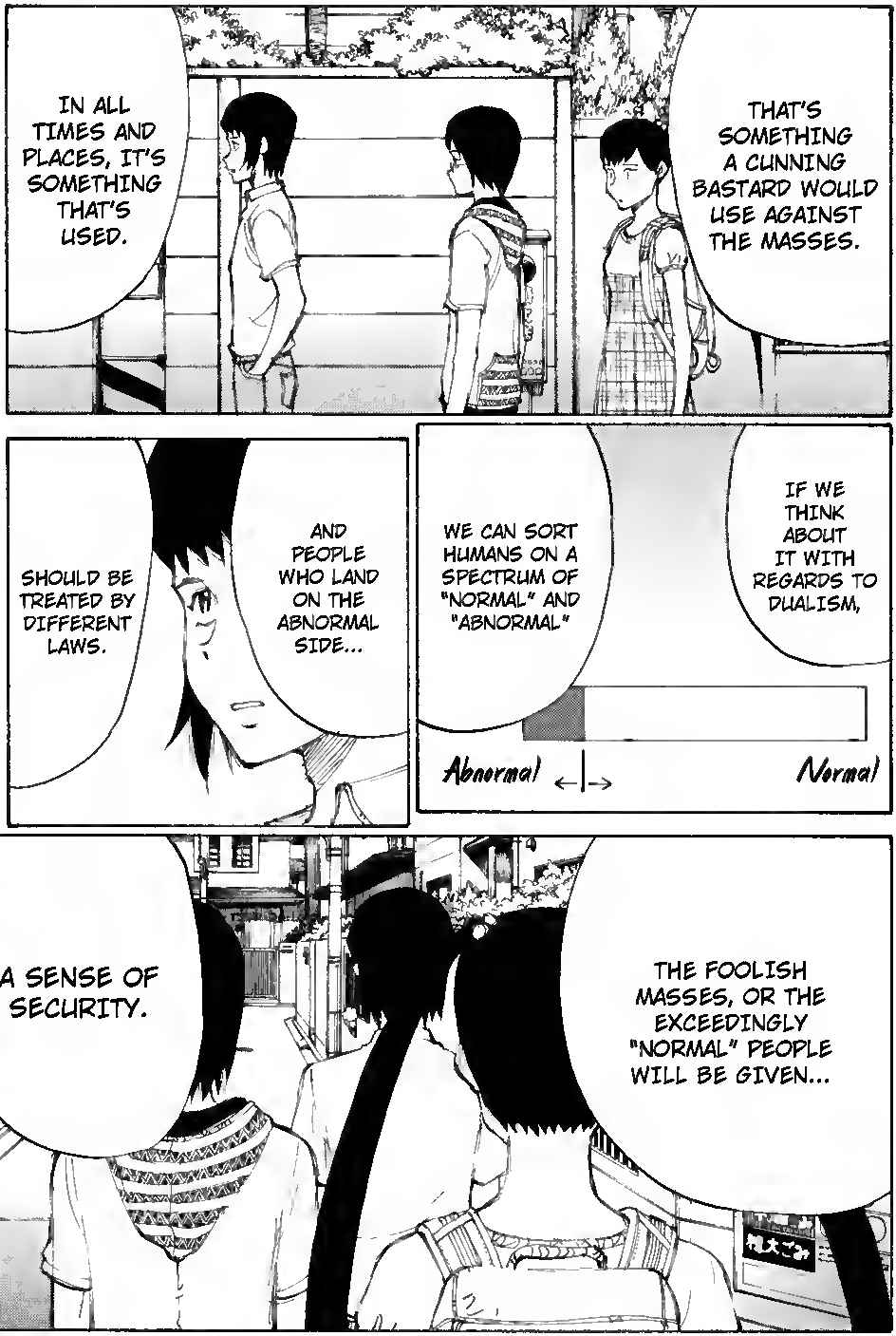
I'LL BE REALLY ANGRY.
IF THEY'RE REALLY GOING TO LIGHTEN THE SENTENCE,
BUT...


THE TRIAL ISN'T TAKING THE RIGHT COURSE OF ACTION.

THERE'S A CHANCE THAT THE CULPRIT'S CRIME IS LESS SERIOUS.
IF THEIR LEGAL COMPETENCE IS IMPAIRED,
THERE WOULD BE A PROBLEM WITH THEIR LEGAL COMPETENCE.
FOR EXAMPLE, IF A PERSON ISN'T IN THEIR RIGHT MIND OR HAS A MENTAL DISORDER,
A PERSON LIVING IN OUR SOCIETY WHO CAN'T TAKE RESPONSIBILITY FOR THEIR OWN ACTIONS?
WHAT DO YOU MEAN BY LEGAL COMPETENCE?
TREATING PEOPLE EQUALLY IS THE GENERAL PRINCIPLE,
BUT...
IDEALLY, THEY SHOULD BE RELOCATED,
BUT THAT'S NOT "RIGHT."
WOULD BE TREATED DIFFERENTLY, WOULDN'T THEY?
IF SO, THAT PERSON

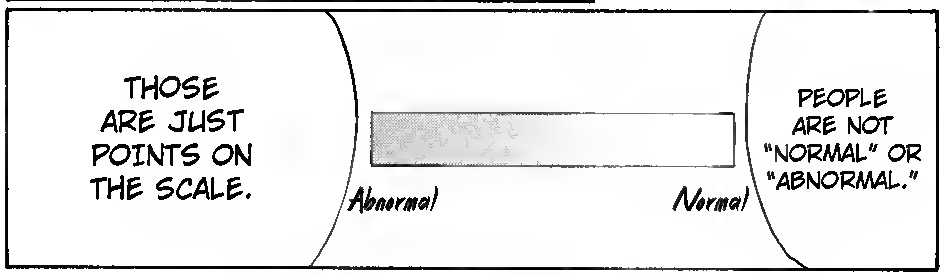

THE PUNISHMENT IS REDUCED.
CALM JUDGMENT. PHYSICAL CONDITION. A STABLE MIND. IF THESE DON'T EXIST,
WHY IS IT THAT A JUDGE'S DECISION ISN'T FAIR?
NO ONE IS EQUAL.
THAT'S INDIVI-DUALITY.
BUT JUDGMENT, PHYSICAL CONDITION, AND MIND ARE UNIQUE TO EACH PERSON.
THESE PEOPLE WHO'VE LOST THEIR "LEGAL COMPETENCE" ARE UNPROFITABLE TO SOCIETY.
IT'S SILLY THAT THE FORMER'S CRIME ISN'T CONSIDERED TO BE AS SERIOUS AS THE LATTER'S.
COMPARED TO A CRIMINAL WHO CAN MAKE THEM DUE TO THEIR "NORMAL" STATE OF MIND...
A CRIMINAL WHO CAN'T MAKE CALM JUDGMENTS DUE TO THEIR "EXHAUSTED" STATE OF MIND,

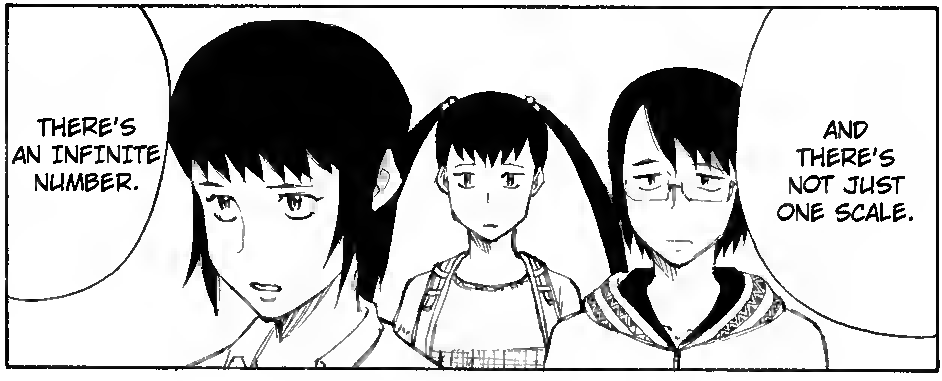

ORIGINALLY,
ONLY TELLING THE JUDGE ABOUT THE COMMITTED CRIME WAS ENOUGH.
IF ONE PAID ATTENTION TO AN INDIVIDUAL'S SPECIAL CHARACTERISTICS AND SUCH, JUDGMENT WOULD OBVIOUSLY BECOME FLAWED.
TAKING INTO ACCOUNT AN INDIVIDUAL'S CURRENT CIRCUMSTANCES IS FINE.
IN REALITY YOU HEAR A LOT ABOUT THIS...
WHETHER OR NOT THE SENTENCE SHOULD BE SHORTENED DEPENDING ON A PERSON'S LEGAL COMPETENCE...

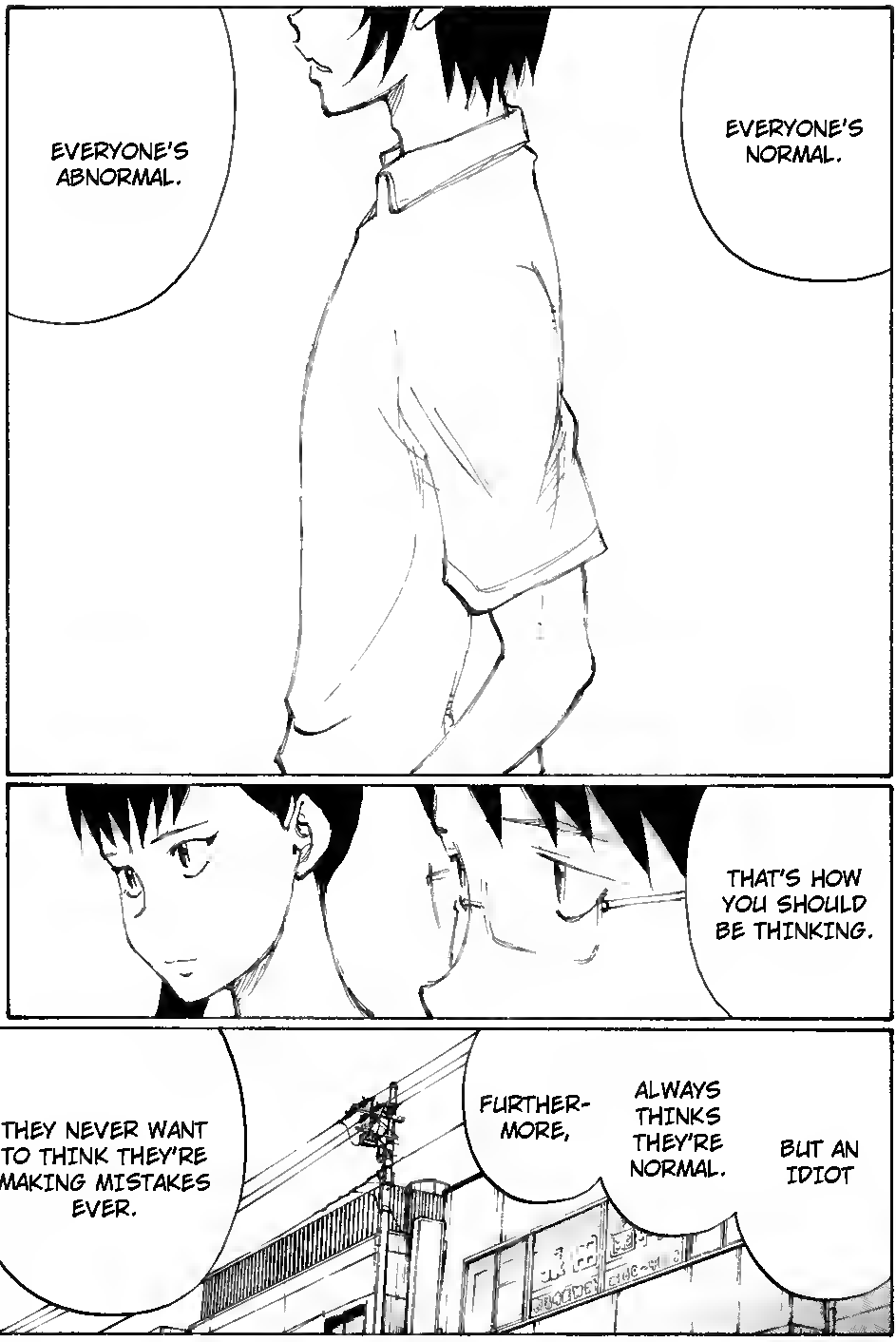

IN ALL TIMES AND PLACES, IT'S SOMETHING THAT'S USED.
THAT'S SOMETHING A CUNNING BASTARD WOULD USE AGAINST THE MASSES.
SHOULD BE TREATED BY DIFFERENT LAWS.
AND PEOPLE WHO LAND ON THE ABNORMAL SIDE...
WE CAN SORT HUMANS ON A SPECTRUM OF "NORMAL" AND "ABNORMAL"
IF WE THINK ABOUT IT WITH REGARDS TO DUALISM,
Abnormal
Normal
A SENSE OF SECURITY.
THE FOOLISH MASSES, OR THE EXCEEDINGLY "NORMAL" PEOPLE WILL BE GIVEN...

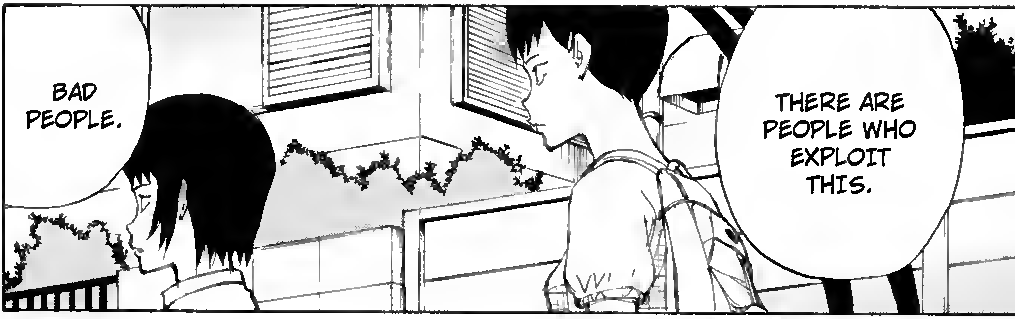
IF YOU DON'T THINK ABOUT THIS, YOU'RE ON THE "ABNORMAL" SIDE.
THERE MAY BE SOMETHING STRANGE ABOUT YOURSELF.

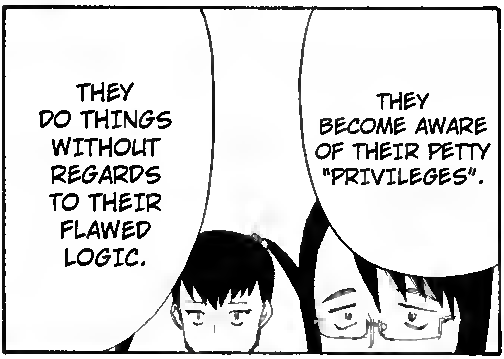
THIS SYSTEM OF BLACK-AND-WHITE DUALITY IS WRONG IN THE FIRST PLACE.

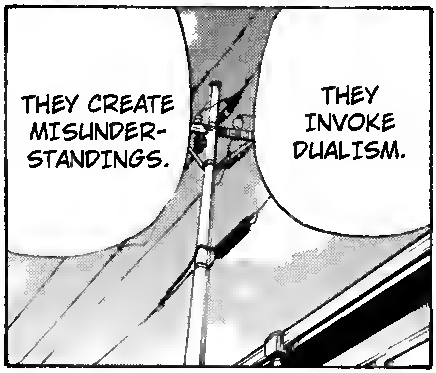

THOSE ARE JUST POINTS ON THE SCALE.
Abnormal
Normal
PEOPLE ARE NOT "NORMAL" OR "ABNORMAL."


THERE'S AN INFINITE NUMBER.
AND THERE'S NOT JUST ONE SCALE.

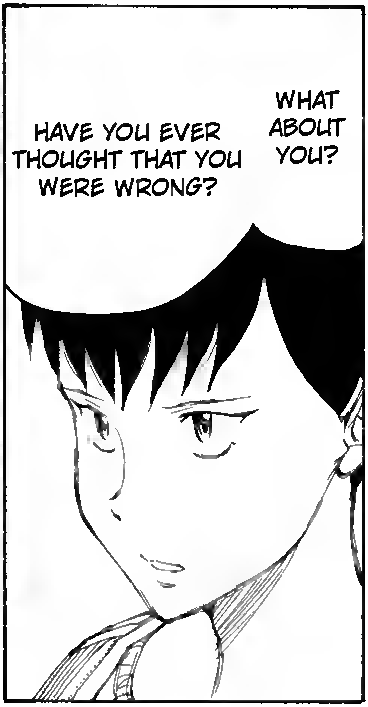

EVERYONE'S ABNORMAL.
EVERYONE'S NORMAL.
THAT'S HOW YOU SHOULD BE THINKING.
THEY NEVER WANT TO THINK THEY'RE MAKING MISTAKES EVER.
FURTHER-MORE,
ALWAYS THINKS THEY'RE NORMAL.
BUT AN IDIOT


BAD PEOPLE.
THERE ARE PEOPLE WHO EXPLOIT THIS.


THEY DO THINGS WITHOUT REGARDS TO THEIR FLAWED LOGIC.
THEY BECOME AWARE OF THEIR PETTY "PRIVILEGES".


THEY CREATE MISUNDER-STANDINGS.
THEY INVOKE DUALISM.

ISN'T IT OBVIOUS?

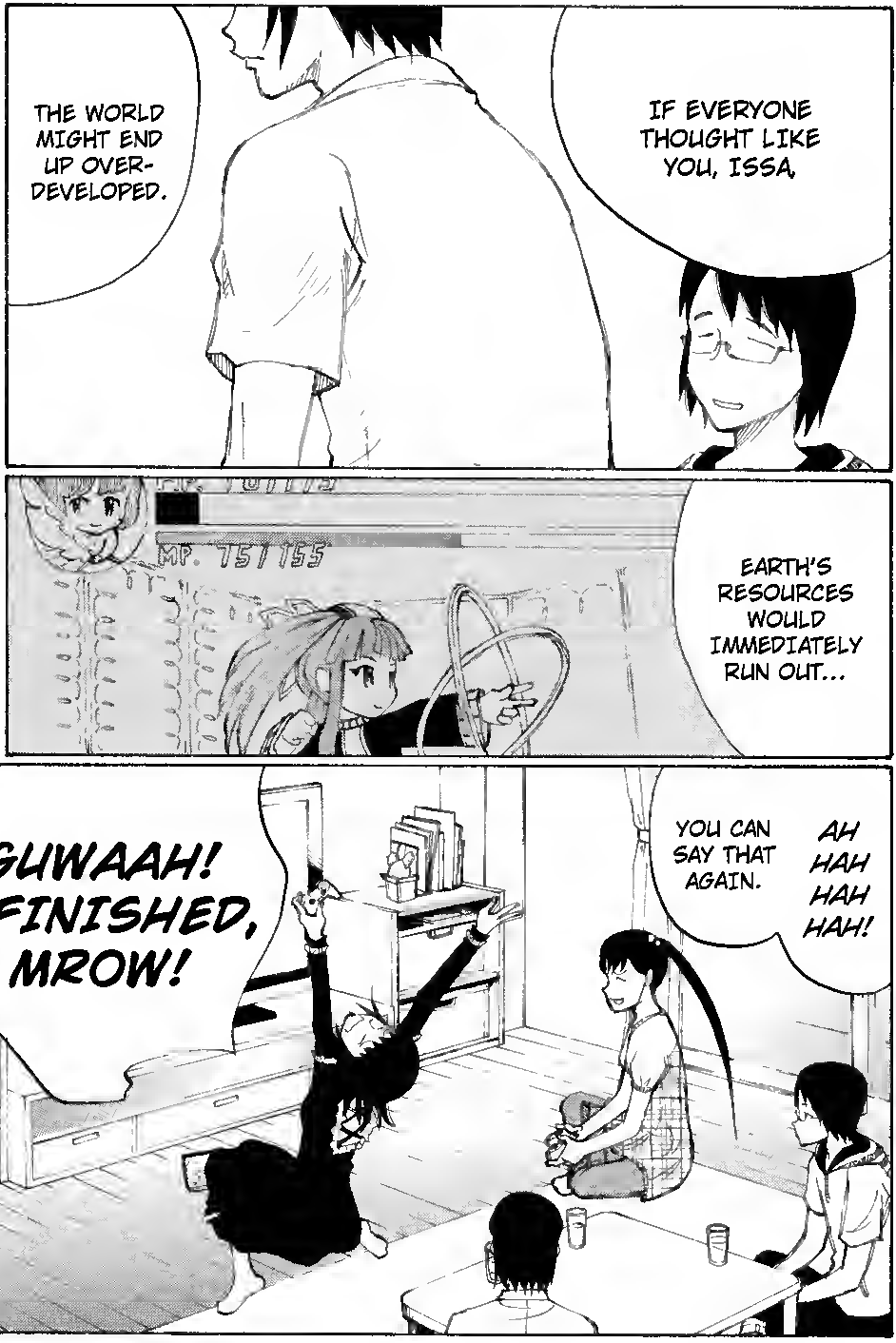

HAVE YOU EVER THOUGHT THAT YOU WERE WRONG?
WHAT ABOUT YOU?

I DON'T UNDERSTAND WHAT YOU'RE SAYING.
ARE SPECIAL CASES.
AND SOCIAL REFORM
BUT TERRORISM,
IT'S OFTEN MISUNDERSTOOD,
THINK ABOUT IT YOURSELF, AT LEAST.

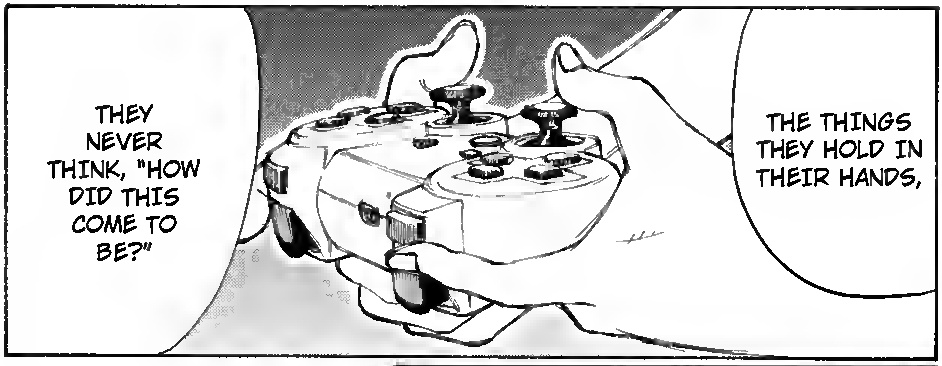
NICOOOOOOOOOO!
IT'S BEEN AWHILE, MEW!
HOW HAVE YOU BEEN, MEOW? HAVE YOU BEEN EATING WELL, MROW?
UM, WELL, IT'S ONLY BEEN A WEEK, HASN'T IT?
Gyah!
COME IN, MEW! COME IN, MROW!
HARU'S REALLY ATTACHED TO HER, HUH?
.....

Has Haru always been a gamer...?
HARU, YOU REALLY LIKE VIDEO GAMES, HUH?
I'M ADDICTED, MROW.
ISSA, YOU'RE NOT PLAYING?
NO. BORING. WASTE OF TIME.

IT IS UNPRO-DUCTIVE LABOR.
THIS DOES NOTHING FOR ME.
TIME FOR HOBBIES.
BUT THIS IS OUR SO-CALLED LEISURE TIME.
BY PLAYING GAMES.
WHEN I WAS A KID, I LEARNED HIRAGANA...
THAT'S NOT TRUE.
IF YOU GOT SOMETHING FROM IT, WOULDN'T IT BE TROUBLE-SOME?
IT'S LEISURE TIME SO NOTHING HAS TO COME OUT OF IT.
THE WORLD WOULD BE A BETTER PLACE.
IF PEOPLE REALIZED THAT GAMES AND HOBBIES ARE A WASTE OF TIME AND UTILIZED THAT TIME MORE EFFICIENTLY,

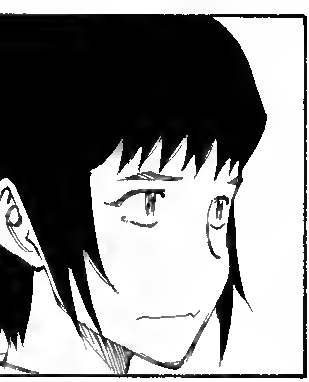

THE WORLD MIGHT END UP OVER-DEVELOPED.
IF EVERYONE THOUGHT LIKE YOU, ISSA,
EARTH'S RESOURCES WOULD IMMEDIATELY RUN OUT...
GUWAAH! I FINISHED, MROW!
YOU CAN SAY THAT AGAIN.
AH HAH HAH HAH!

SO ARE YOU TELLING ME THE IDIOTS LIVING ON THIS PLANET CAN SAVE THE WORLD?
NOPE, NOTHING OF THE SORT.
BEING ABLE TO PLAY GAMES WITH YOU GUYS, EVEN USING A CELLPHONE...
THEY EXIST BECAUSE OF PEOPLE WHO STUDIED MATH, PHYSICS, CHEMISTRY, ET CETERA.
THE MAJORITY OF IDIOTS WHO LIKE CELLPHONES AND THE LIKE,
THEY HATE MATH AND SAY, "WHAT'S THE POINT IN THIS?"

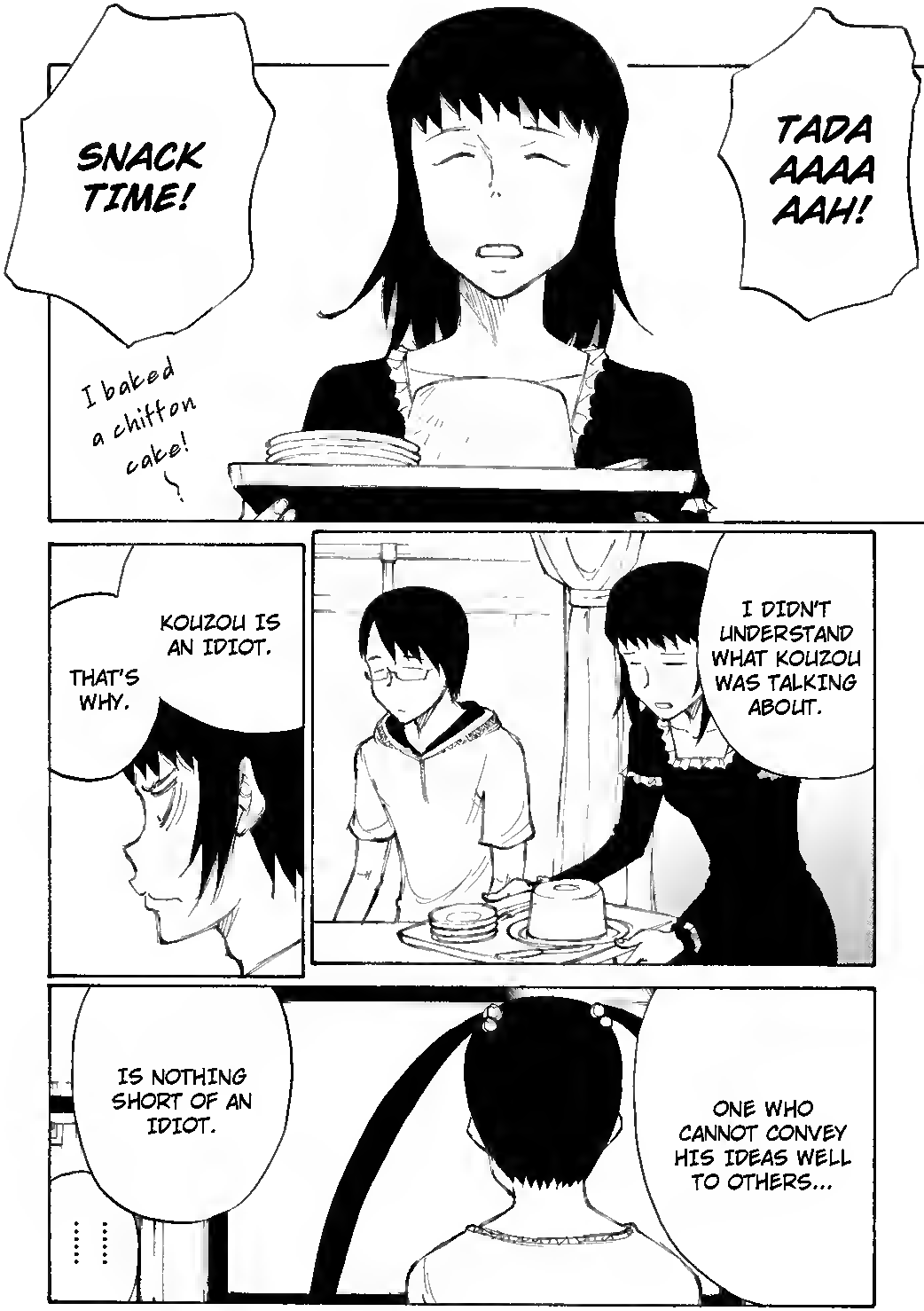

THEY NEVER THINK, "HOW DID THIS COME TO BE?"
THE THINGS THEY HOLD IN THEIR HANDS,

WHAT USE DO THEY HAVE?
WELL THEN, PEOPLE WHO AREN'T GOOD AT IT...

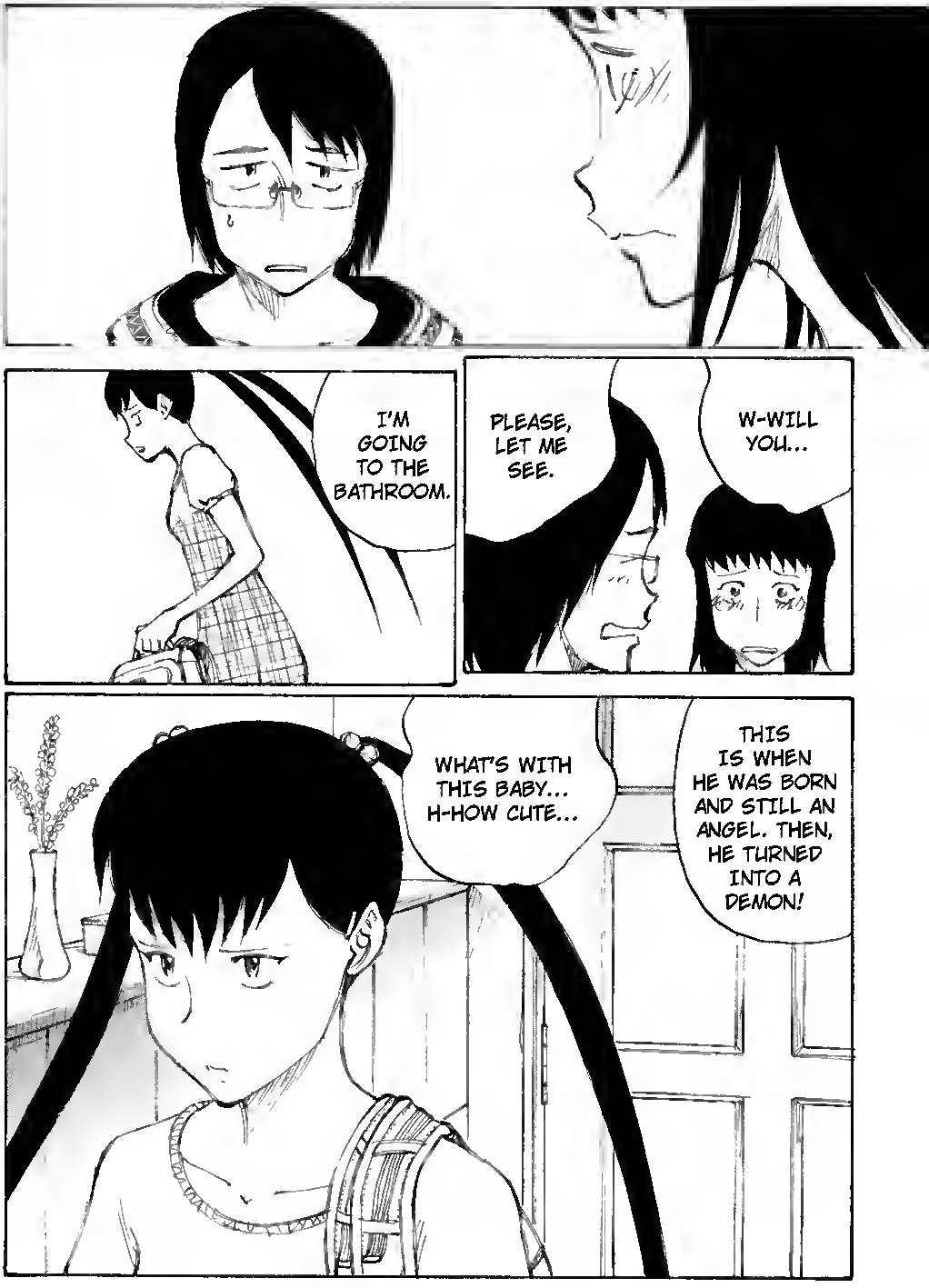
WE DON'T NEED EVERYONE TO BE GOOD AT MATH.
WE AREN'T IN THE RIGHT PLACE... TO SAY THIS.
BUT...



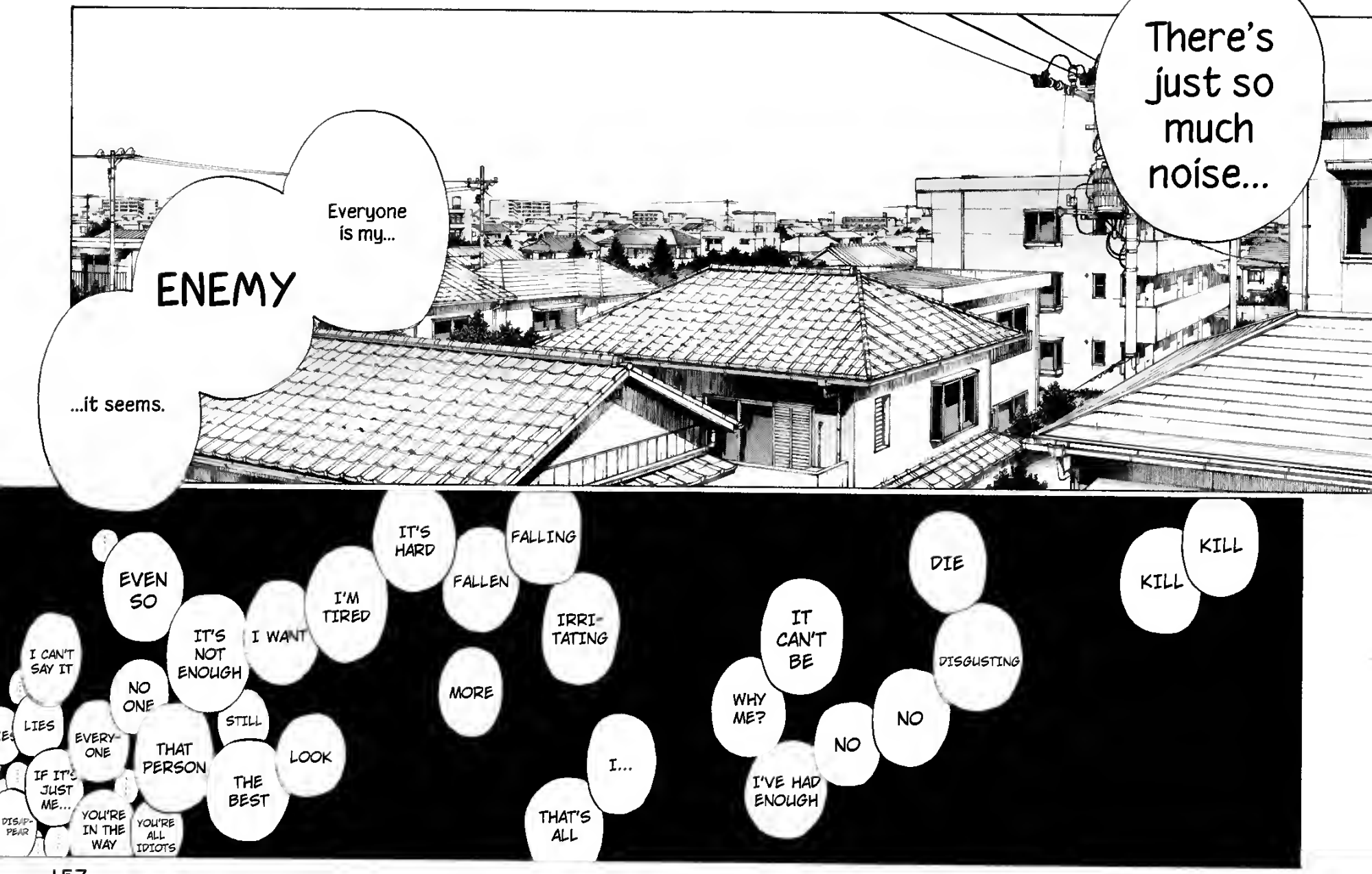
CONTROLLING THE GROWTH OF SCIENCE?
YOU SAID IT YOURSELF, ISSA. MANUAL LABOR.

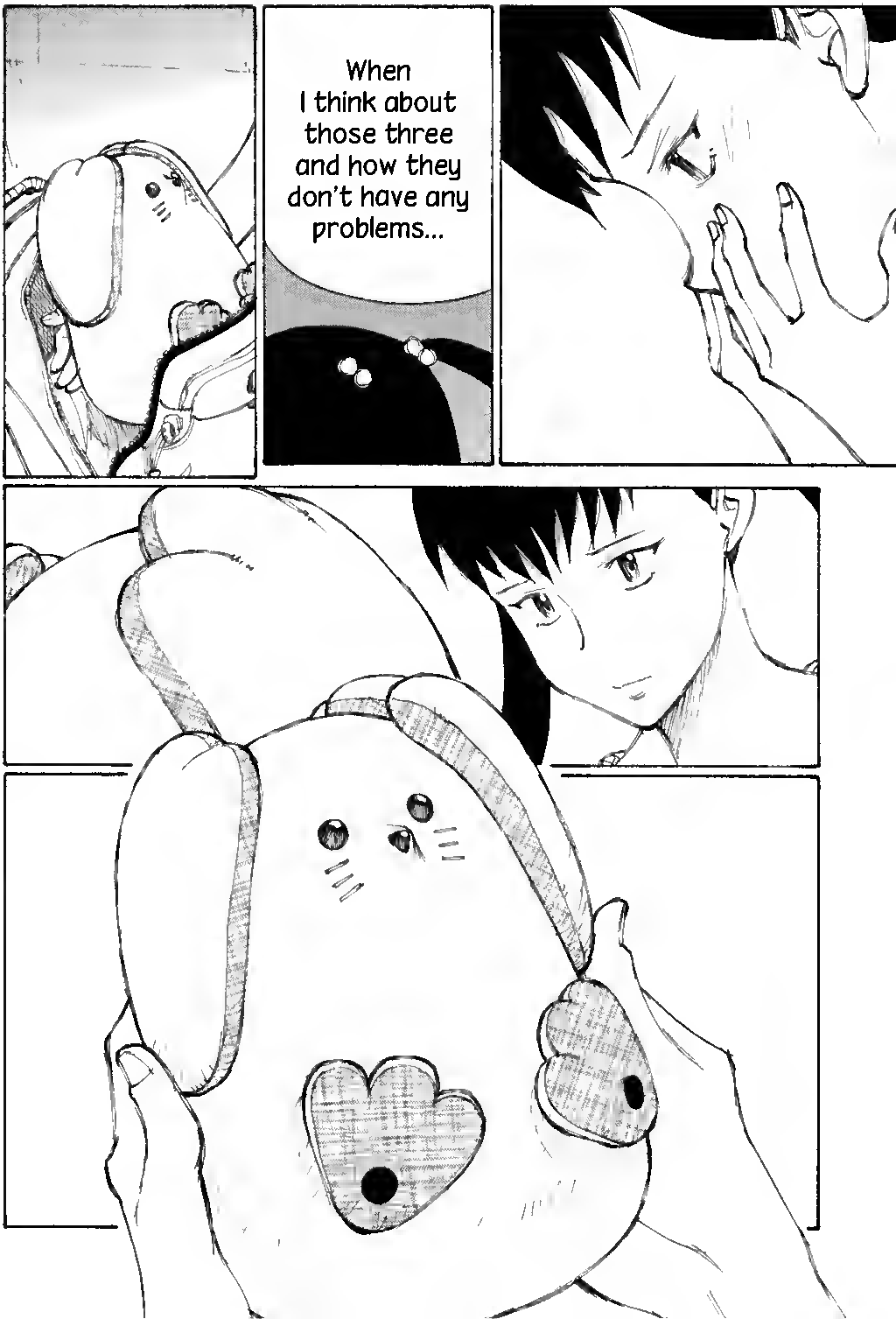

SNACK TIME!
I baked a chiffon cake!
TADA AAAA AAH!
KOUZOU IS AN IDIOT.
THAT'S WHY.
I DIDN'T UNDERSTAND WHAT KOUZOU WAS TALKING ABOUT.
IS NOTHING SHORT OF AN IDIOT.
.....
ONE WHO CANNOT CONVEY HIS IDEAS WELL TO OTHERS...

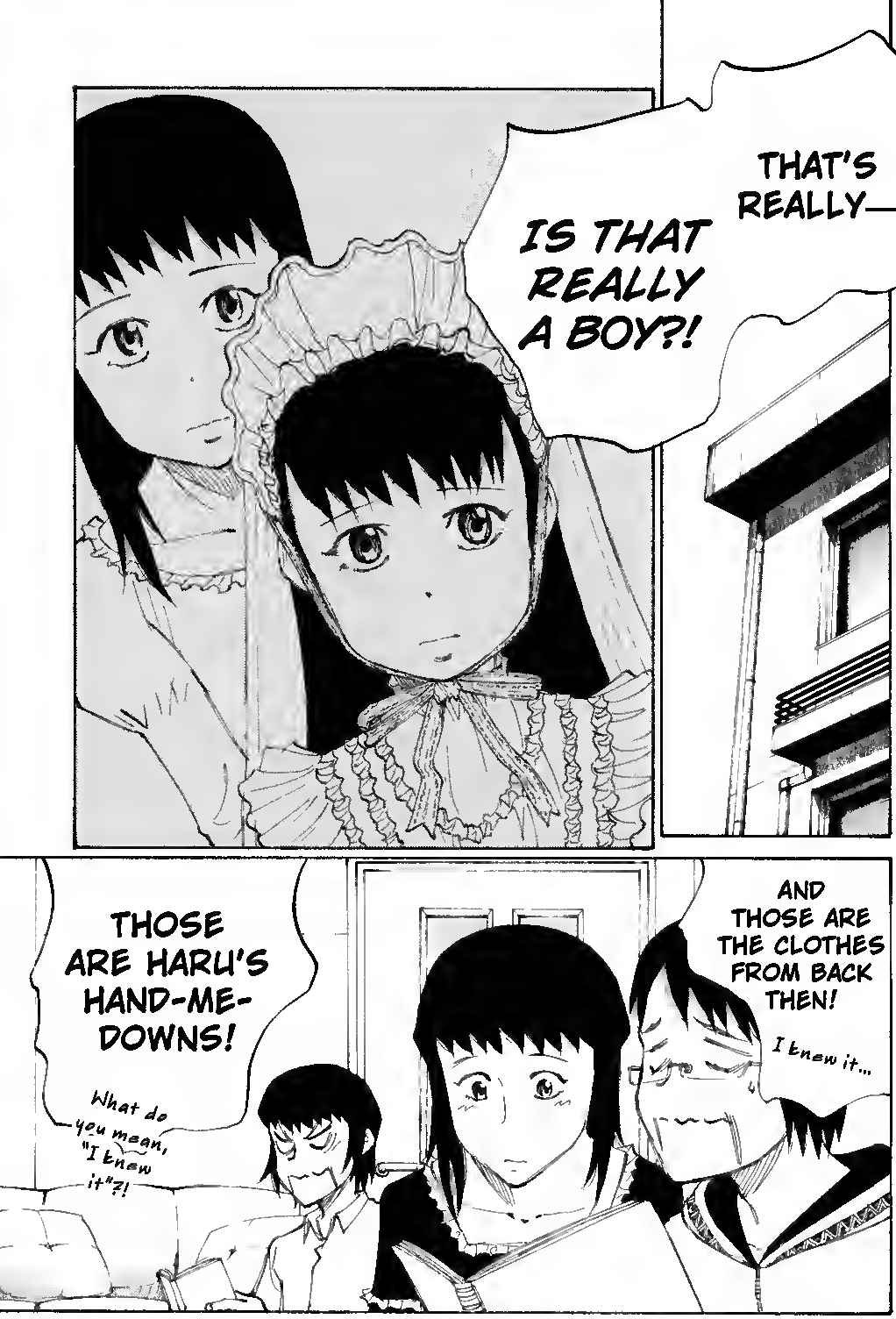
ANYWAY, HERE'S ALBUM NUMBER ONE.
ALBUM
I CHERISH THAT IDIOT NAMED KOUZOU.
THE KOUZOU ALBUM!
Purr
Purr
THIS WAS WHEN HE WAS STILL PURE AND NOT AN IDIOT.
I'LL PASS. NOT REALLY INTO PHOTO ALBUMS.
WHO EVEN WOULD?! MORON!
EVERYONE, PLEASE LOOK UPON THIS WITH REVERENCE!

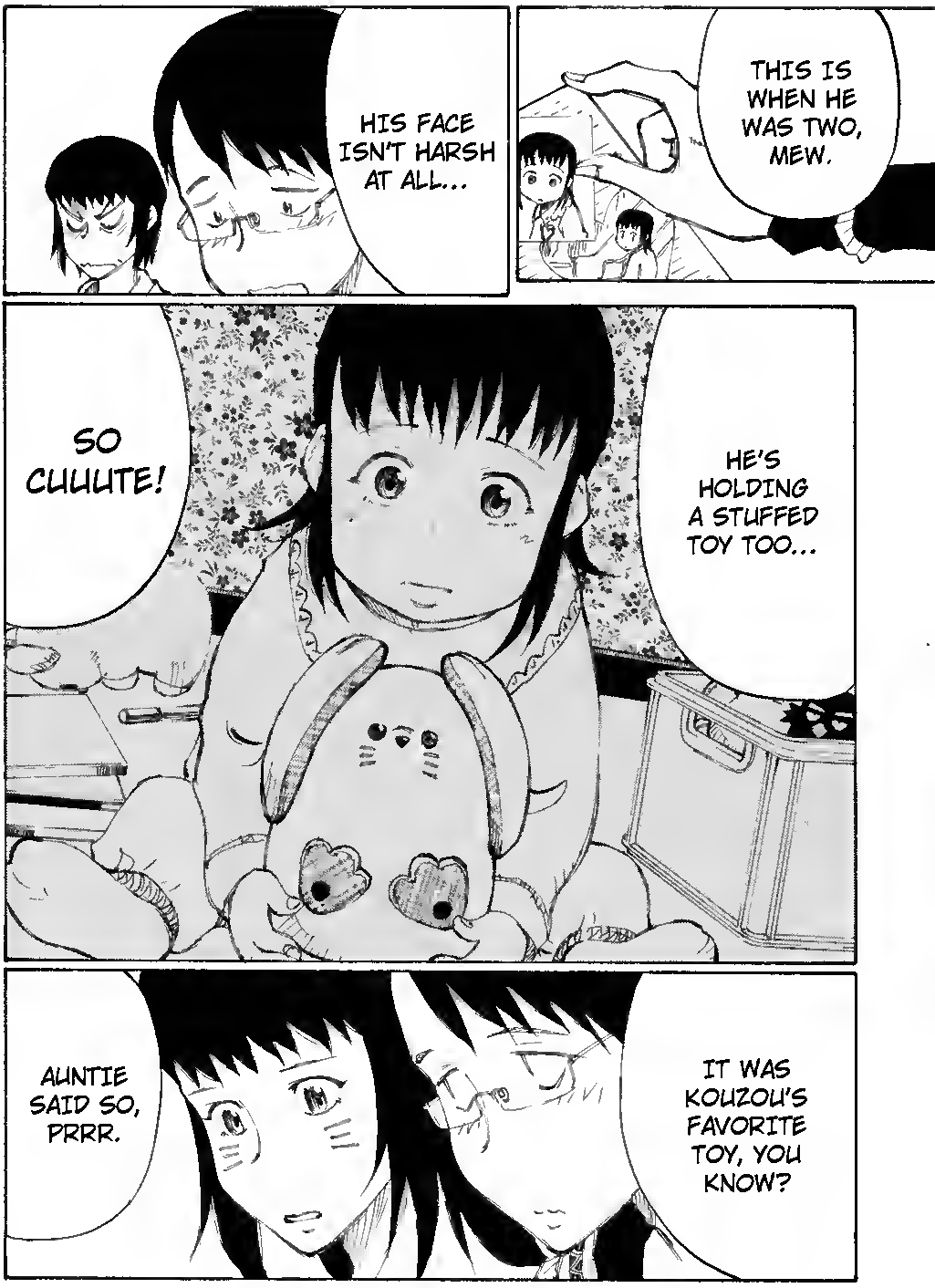

I'M GOING TO THE BATHROOM.
PLEASE, LET ME SEE.
W-WILL YOU...
WHAT'S WITH THIS BABY... H-HOW CUTE...
THIS IS WHEN HE WAS BORN AND STILL AN ANGEL. THEN, HE TURNED INTO A DEMON!

PHEW...
I can't suppress it either.
Today's the warst.
Lately I've been having sa many waves...


There's just so much noise...
Everyone is my...
ENEMY
...it seems.
EVEN SO
I CAN'T SAY IT
LIES
NO ONE
IT'S NOT ENOUGH
I WANT
I'M TIRED
IT'S HARD
FALLEN
FALLING
IRRI-TATING
MORE
STILL
EVERY-ONE
THAT PERSON
THE BEST
LOOK
IF IT'S JUST ME...
DISAP-PEAR
YOU'RE IN THE WAY
YOU'RE ALL IDIOTS
I...
THAT'S ALL
WHY ME?
IT CAN'T BE
I'VE HAD ENOUGH
NO
NO
DISGUSTING
DIE
KILL
KILL


When I think about those three and how they don't have any problems...


THAT'S REALLY—
IS THAT REALLY A BOY?!
AND THOSE ARE THE CLOTHES FROM BACK THEN!
I knew it...
THOSE ARE HARU'S HAND-ME-DOWNS!
What do you mean, "I knew it"?!


HIS FACE ISN'T HARSH AT ALL...
THIS IS WHEN HE WAS TWO, MEW.
SO CUUUTE!
HE'S HOLDING A STUFFED TOY TOO...
AUNTIE SAID SO, PRRR.
IT WAS KOUZOU'S FAVORITE TOY, YOU KNOW?

ISSA, YOU HAD A PERIOD IN YOUR LIFE WHERE YOU WERE INNOCENT, HUH?
ARE YOU STILL PURE?
OF COURSE NOT!
I DON'T EVEN REMEMBER THAT!
IF YOU SAY "CUTE" ONE MORE TIME, I'LL BEAT YOU UP!
ISSA, IF YOU LOOK AT THIS,
YOU'LL REMEMBER.
I WON'T LOOK EVEN IF IT KILLS ME!
HARU, PUT IT AWAY RIGHT NOW!
AWW...
I HAVE NO USE FOR PEOPLE WHO SUCCUMB TO IDOLATRY AND THE LIKE!
YOU'RE EXAGGERATING...
I WONDER WHERE IT WENT...
DID MOM TAKE IT AWAY I WONDER?

Nanika Mochigatte Masuka

Breading Bad Scanlations

Translator: Zera
Editor: Otafreek

Title Note:
The original title is a quote: "Good people can reach enlightenment, while bad people cannot." A kanji was changed in the second half to keep the same sound but change the meaning. Also Zera hates mew/mrow. They're Ota's idea.

Volume 4

Chapter 23

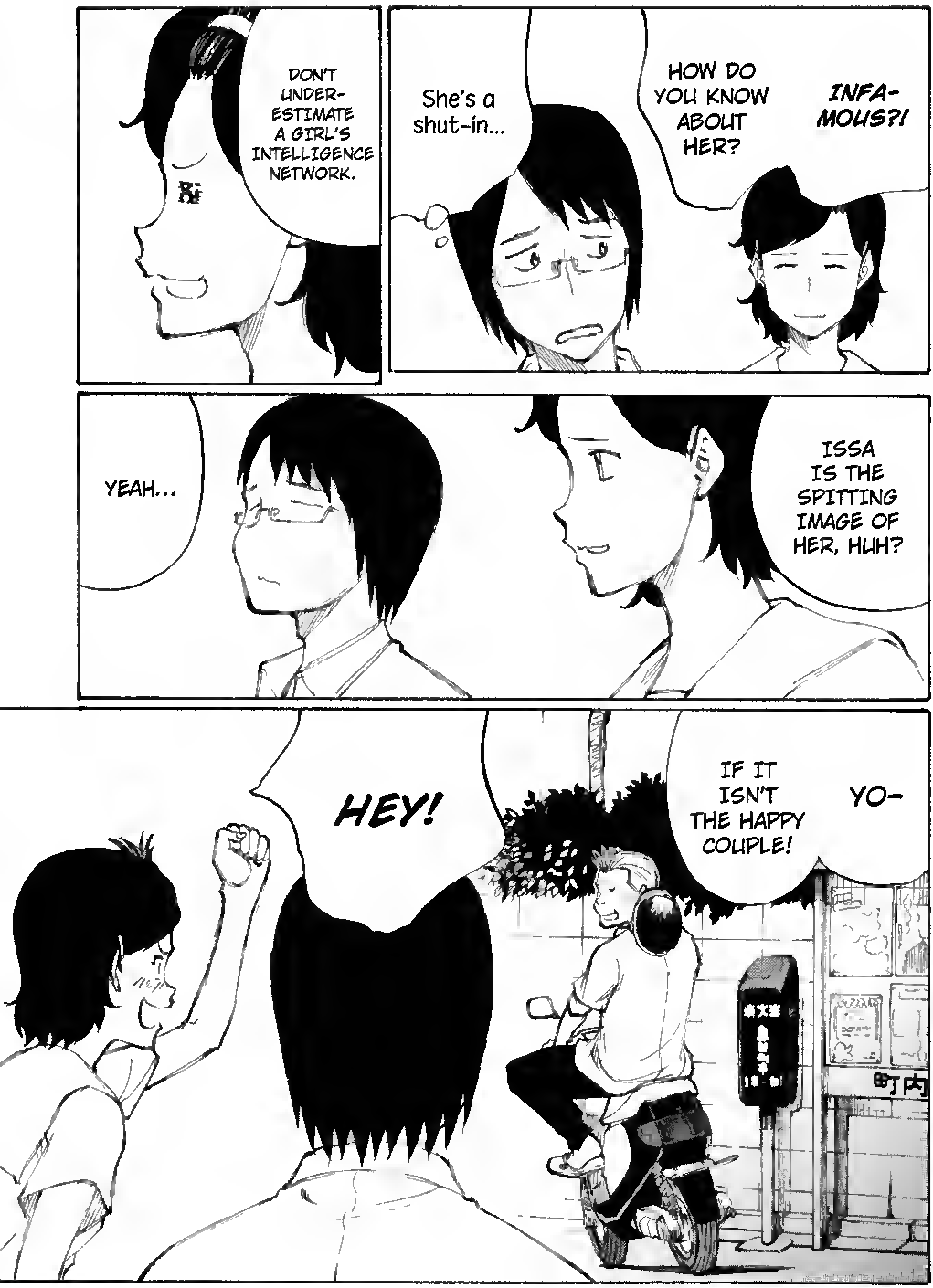
"Good People Can Reach Enlightenment, While Government Officials Cannot."

24 Trash Talk

MITTSU,
GOOD MORNIIING.
IT'S SUMMER, ISN'T IT?
EH, NOT REALLY.
THE RAINY SEASON IS COMING.

BUT WE'RE WEARING OUR SUMMER UNIFORMS.
EVEN THOUGH IT'S SUMMER...
YOU'RE SO DIFFICULT...
GOSH, WHAT ARE YOU SAYING...
BE HAPPY!
UGH.
WE'RE TAKING OUR EXAMS THIS SUMMER.

I DON'T REALLY KNOW ISSA...
BUT WHEN SUMMER BREAK COMES,
LET'S GET HIM TO TUTOR US!
HUH?!
IT'LL BE FUN!
IT'S FINE, IT'S FINE.
I WANT TO MEET THAT INFAMOUS SISTER OF HIS.
'CAUSE I'VE NEVER BEEN TO ISSA'S HOUSE.


DON'T UNDER-ESTIMATE A GIRL'S INTELLIGENCE NETWORK.
She's a shut-in...
HOW DO YOU KNOW ABOUT HER?
INFA-MOUS?!
YEAH...
ISSA IS THE SPITTING IMAGE OF HER, HUH?
HEY!
IF IT ISN'T THE HAPPY COUPLE!
YO-

She looked the some as in the old doys.
Tsurusato diligently came to school.
And...
Everything reverted itself.
My relationship with her was the same as before.
Even the bliss I felt on Saturday evening...
...was lost.

She's avoiding me on purpose.
Even so, I think...
maybe she saw Takaoka together with me.
That night,
Something seems off about her.
This cheerful-looking Tsurusato...
Is she the same as before?

Sakura-yama.
Just who are you?
I mean, I know he's a detective, but...
"I can't trust him," is what Takaoka said.
YOU SHOULD ALWAYS ACT TOGETHER WITH ISSHA.
Just what does he know?

I was being tailed, right?
That is...
was it him?
The last two times I was tailed...
Anyway, the first time I'm sure I was being tailed...
And was it even the same person?
My views have become more pessimistic.
Ever since Tsurusato apparently abandoned me...
It's useless.

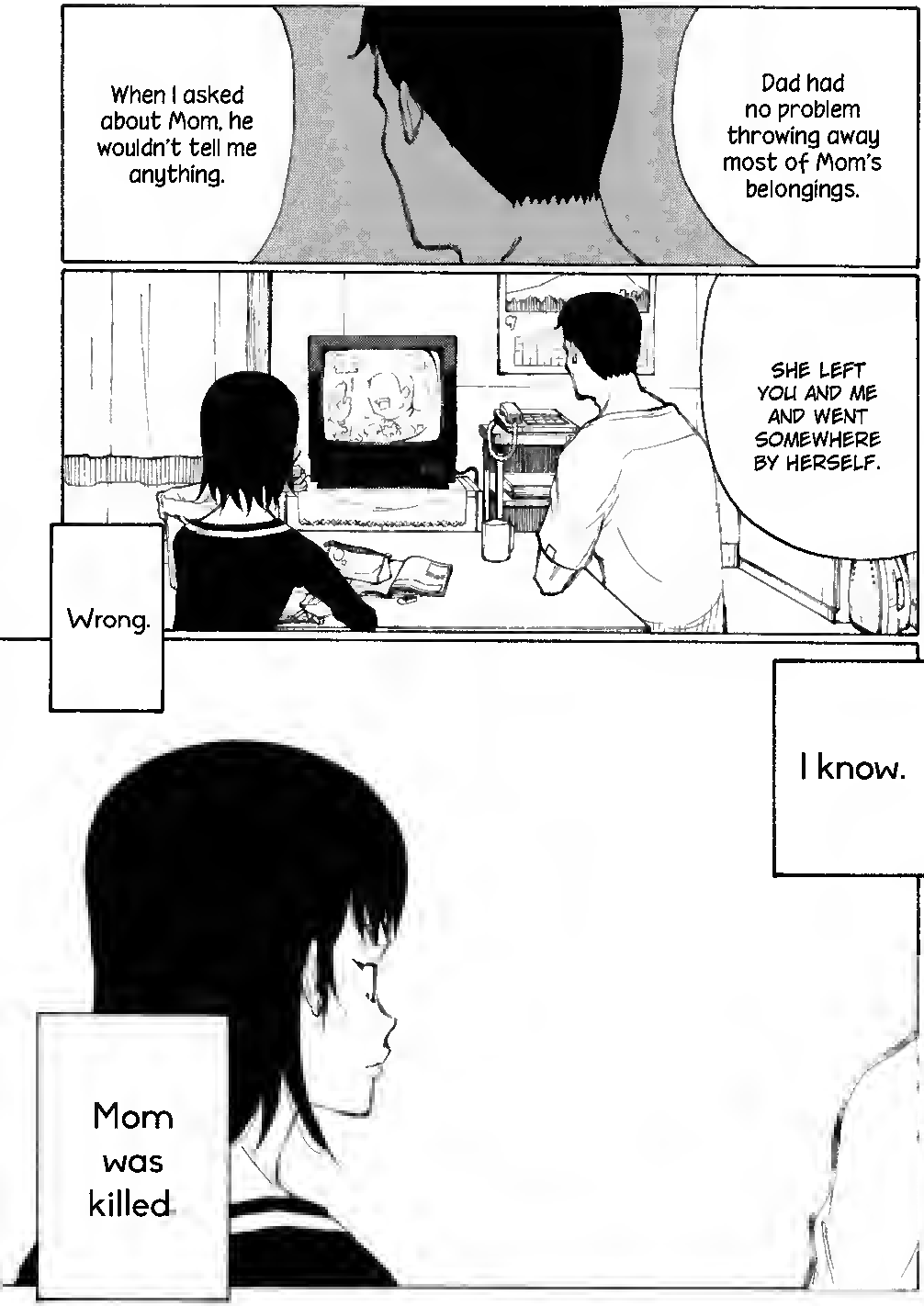
My mood's really gone bad.
It's useless...
Is it because I ran into Oyama?
Mom...
He doesn't seem to do anything when it really counts.
Is Four-Eyes even useful?

Revenge on the one who killed my mom.
Lately, Four-Eyes has been making so many blunders.
I just can't settle down.
If he could just stop getting in the way...
That should be his only task.
The first time I realized I had powers...
I was 8.

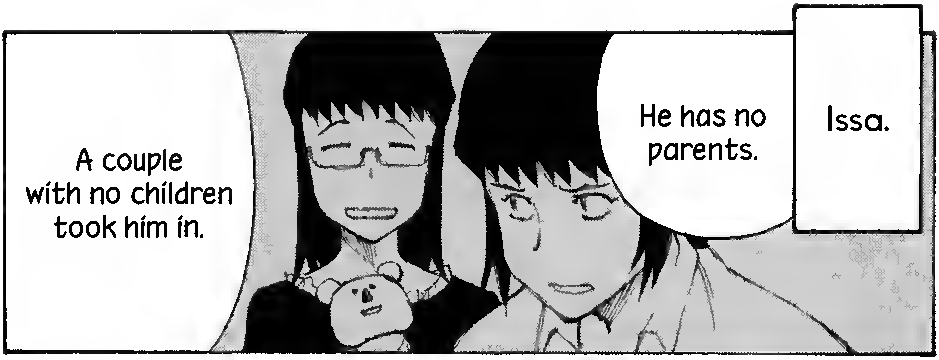
I dreamt...
A black shadow wos assaulting something.
The dream wosn't too vivid.

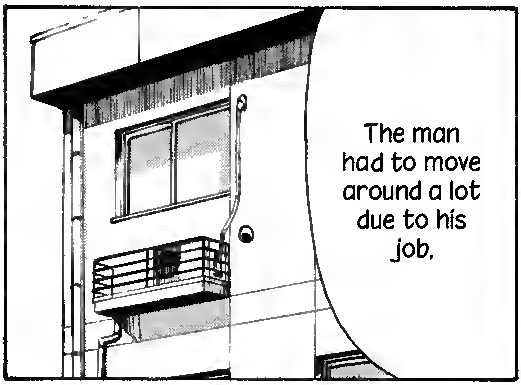
GYAH!
died.
Mom...

Mam's last memory...
That was 14 years ago.
I was 1.
I don't remember...
Mom's face.
The stuffed toy Mom was holding.


When I asked about Mom, he wouldn't tell me anything.
Dad had no problem throwing away most of Mom's belongings.
SHE LEFT YOU AND ME AND WENT SOMEWHERE BY HERSELF.
Wrong.
I know.
Mom was killed.

I wonder where Mom's killer is.
The only useful thing was this stuffed toy.
But mostly, silly feelings came out.
From the objects in my vicinity, I was able to find traces of Mom.
Where is he hanging around?
Where in Japan?
Or in another country?
I thought I'd be able to figure this out when I met someone with another peculiar power like mine...


Issa.
He has no parents.
A couple with no children took him in.

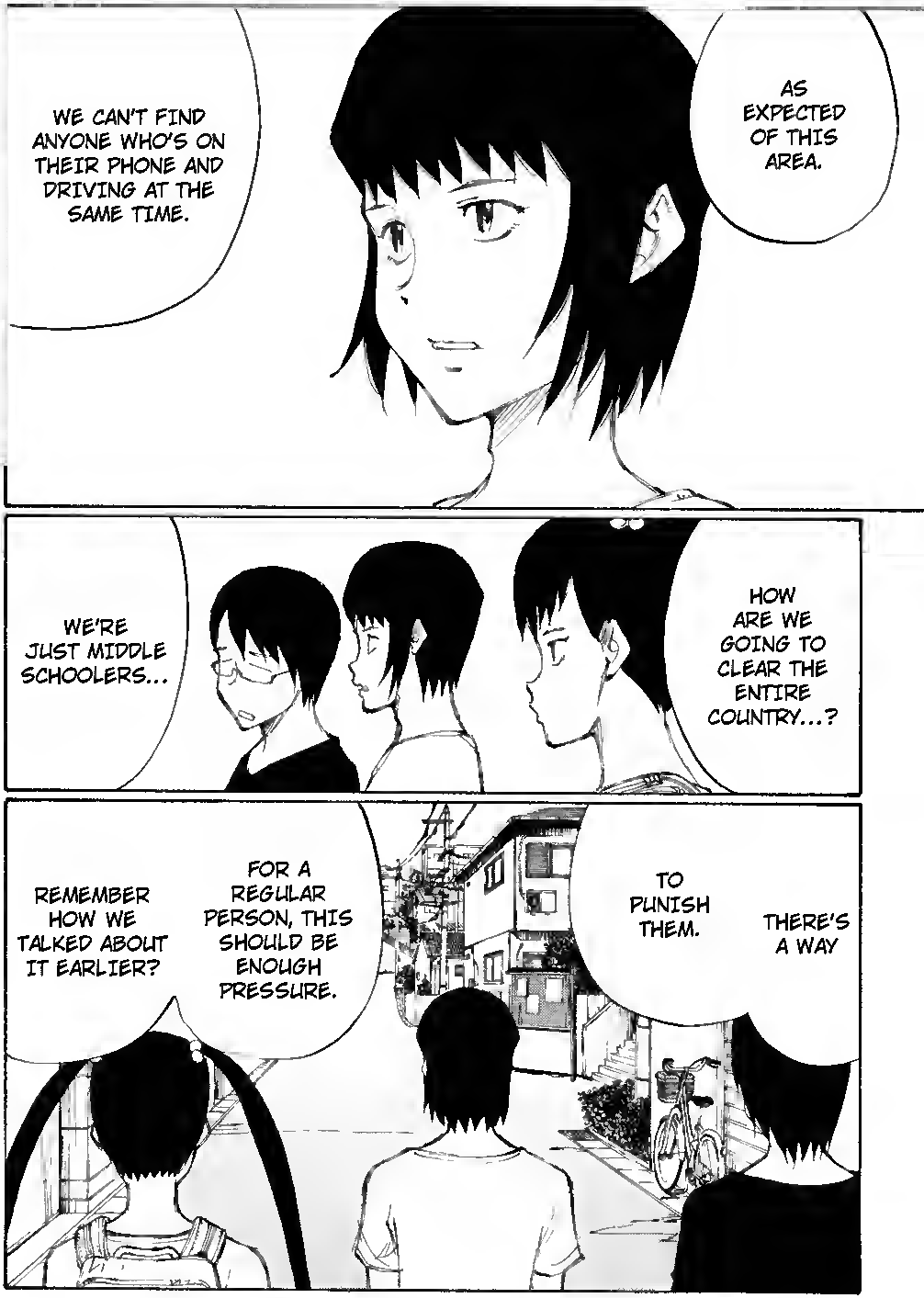

The man had to move around a lot due to his job.

The couple were probably good people.

I feel a little sympathy for him.

Maybe Issa's surroundings influenced his personality.

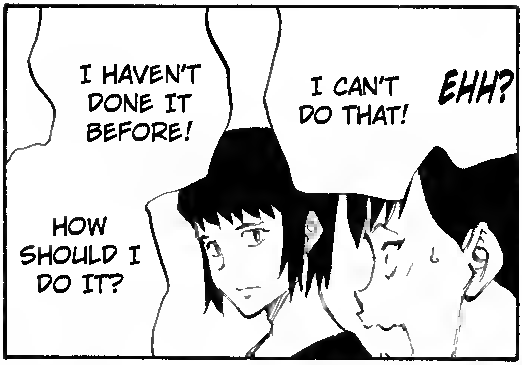
But the man is now said to be dead.
As for the woman: missing.


AS EXPECTED OF THIS AREA.
WE CAN'T FIND ANYONE WHO'S ON THEIR PHONE AND DRIVING AT THE SAME TIME.
HOW ARE WE GOING TO CLEAR THE ENTIRE COUNTRY...?
WE'RE JUST MIDDLE SCHOOLERS...
THERE'S A WAY TO PUNISH THEM.
FOR A REGULAR PERSON, THIS SHOULD BE ENOUGH PRESSURE.
REMEMBER HOW WE TALKED ABOUT IT EARLIER?

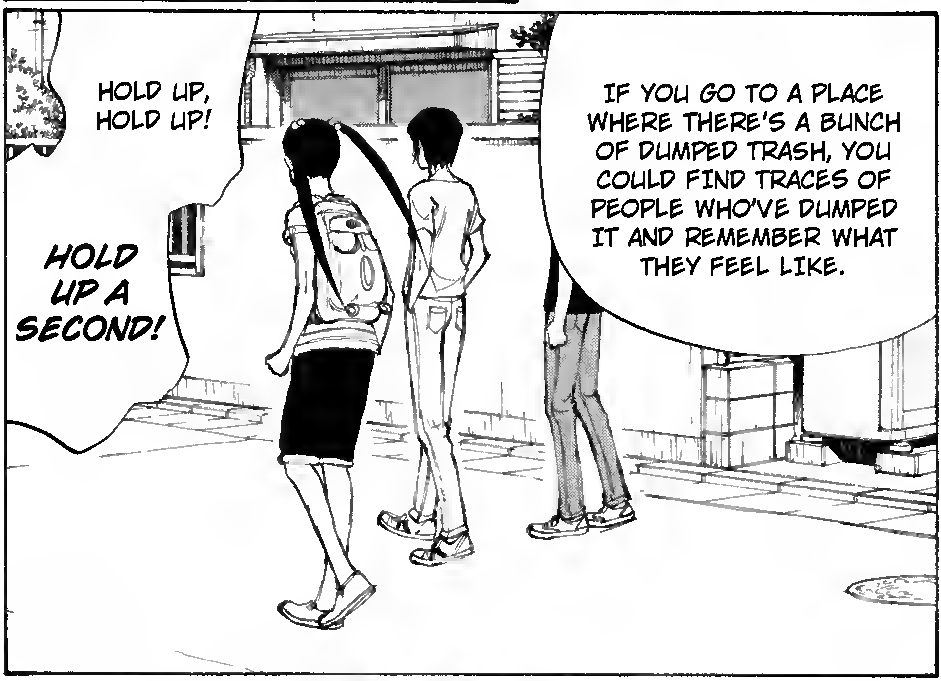
I SUPPOSE WE HAVE NO CHOICE BUT TO GET SAKURAYAMA TO DRIVE US AROUND.
TO DO SO,
HOWEVER, IT'LL HAVE TO BE ON SAKURAYAMA'S DAYS OFF.
I'M OKAY ANY TIME.
BUT FOR US IT'S GOING TO HAVE TO BE OUR DAYS OFF FROM SCHOOL...
YOU, HURRY AND GO HOME ALREADY.
BUT CHILDREN WANDERING AROUND DURING THE DAYTIME NEED TO HAVE A GUARDIAN WITH THEM, DON'T THEY?
YOU'RE ONE TO TALK.
WELL, THAT'S TRUE.
WE'RE DOING JUST FINE RIGHT NOW.

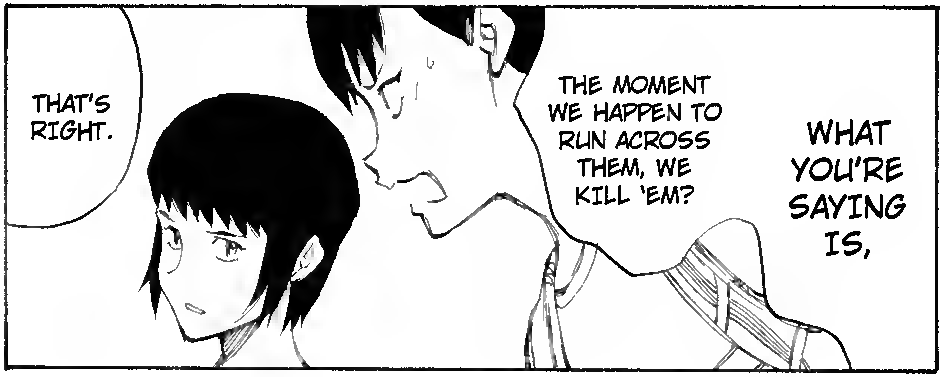
WE'LL GET LITTERERS.
WE'LL GET THEM ONE AT A TIME.
HOW?!
DIDN'T YOU JUST SAY PUTTING THAT INTO PRACTICE WAS GOING TO BE DIFFICULT?!
BUT THERE IS NO REASON NOT TO ACT.
IT'S TIME-CONSUMING AS YOU SAY,
WE DON'T HAVE ANY OTHER METHODS.
YES, JUST ONE.
ONE?

THAT YOU USE TO FOLLOW PEOPLE.
THAT FEELING, OR WHATEVER,
YOUR SPECIAL POWER, HOW LONG CAN YOU KEEP IT UP?
DO YOU EVER MEET YOUR TARGET AGAIN BY CHANCE?
FOR EXAMPLE, YOU CAN REMEMBER THE FEELING.
I DON'T REMEMBER EACH CASE INDIVIDUALLY...
HMMM...
YOU SHOULD REMEMBER THE FEELING.
WHEN, AND HOW MANY TIMES?

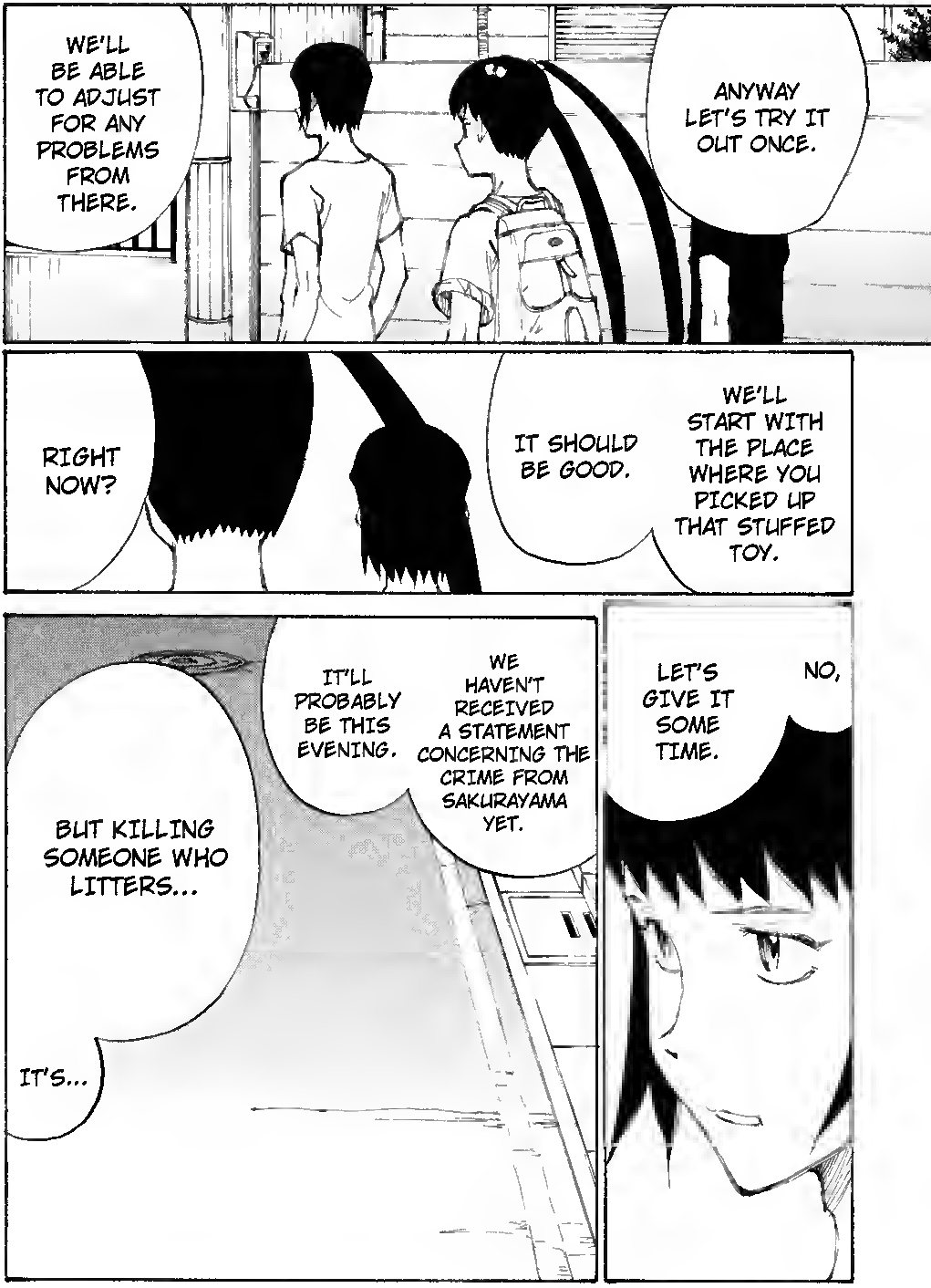

I HAVEN'T DONE IT BEFORE!
I CAN'T DO THAT!
EHH?
HOW SHOULD I DO IT?

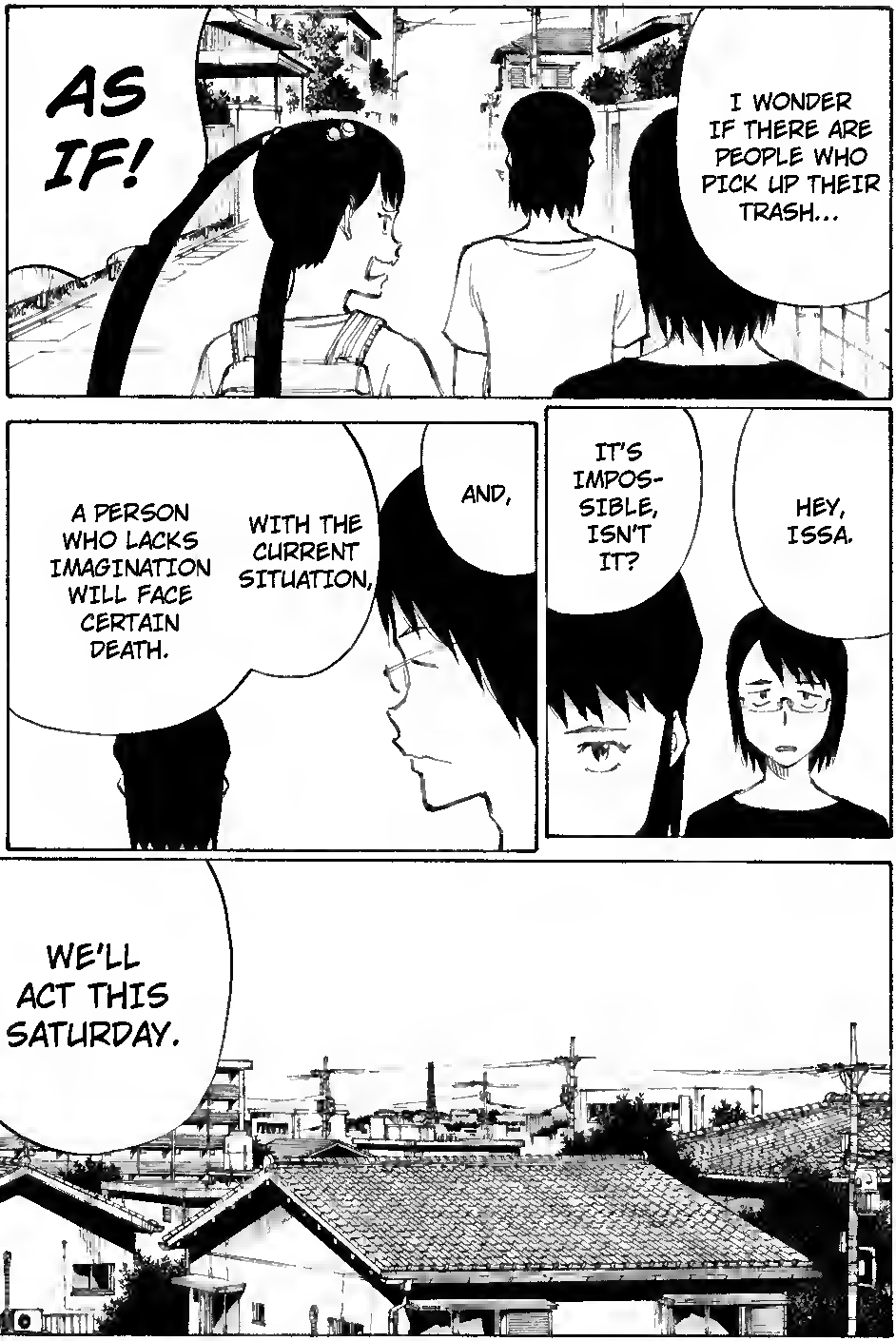
DO YOU EVER MAKE NOTE OF THEM?
YOU SHOULD KEEP A RECORD.


HOLD UP, HOLD UP!
HOLD UP A SECOND!
IF YOU GO TO A PLACE WHERE THERE'S A BUNCH OF DUMPED TRASH, YOU COULD FIND TRACES OF PEOPLE WHO'VE DUMPED IT AND REMEMBER WHAT THEY FEEL LIKE.


THAT'S RIGHT.
THE MOMENT WE HAPPEN TO RUN ACROSS THEM, WE KILL 'EM?
WHAT YOU'RE SAYING IS,

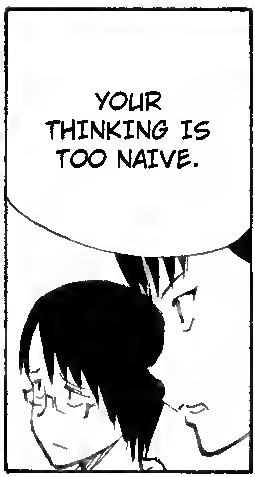
IF I HAVE YOUR POWER.
CAN YOU DO IT?
IF WE DON'T TRY IT, WE WON'T KNOW.
THAT'S NOT POSSIBLE.
If it were up to Issa, I'm sure he'd be able to...
IT'S OBVIOUSLY NOT POSSIBLE!
"IT'S NOT POSSIBLE, IT'S NOT POSSIBLE," YOU SAY, BUT WE DON'T HAVE A CHOICE.


WE'LL BE ABLE TO ADJUST FOR ANY PROBLEMS FROM THERE.
ANYWAY LET'S TRY IT OUT ONCE.
RIGHT NOW?
IT SHOULD BE GOOD.
WE'LL START WITH THE PLACE WHERE YOU PICKED UP THAT STUFFED TOY.
BUT KILLING SOMEONE WHO LITTERS...
IT'S...
IT'LL PROBABLY BE THIS EVENING.
WE HAVEN'T RECEIVED A STATEMENT CONCERNING THE CRIME FROM SAKURAYAMA YET.
NO,
LET'S GIVE IT SOME TIME.


AS IF!
I WONDER IF THERE ARE PEOPLE WHO PICK UP THEIR TRASH...
HEY, ISSA.
IT'S IMPOS-SIBLE, ISN'T IT?
AND,
WITH THE CURRENT SITUATION,
A PERSON WHO LACKS IMAGINATION WILL FACE CERTAIN DEATH.
WE'LL ACT THIS SATURDAY.

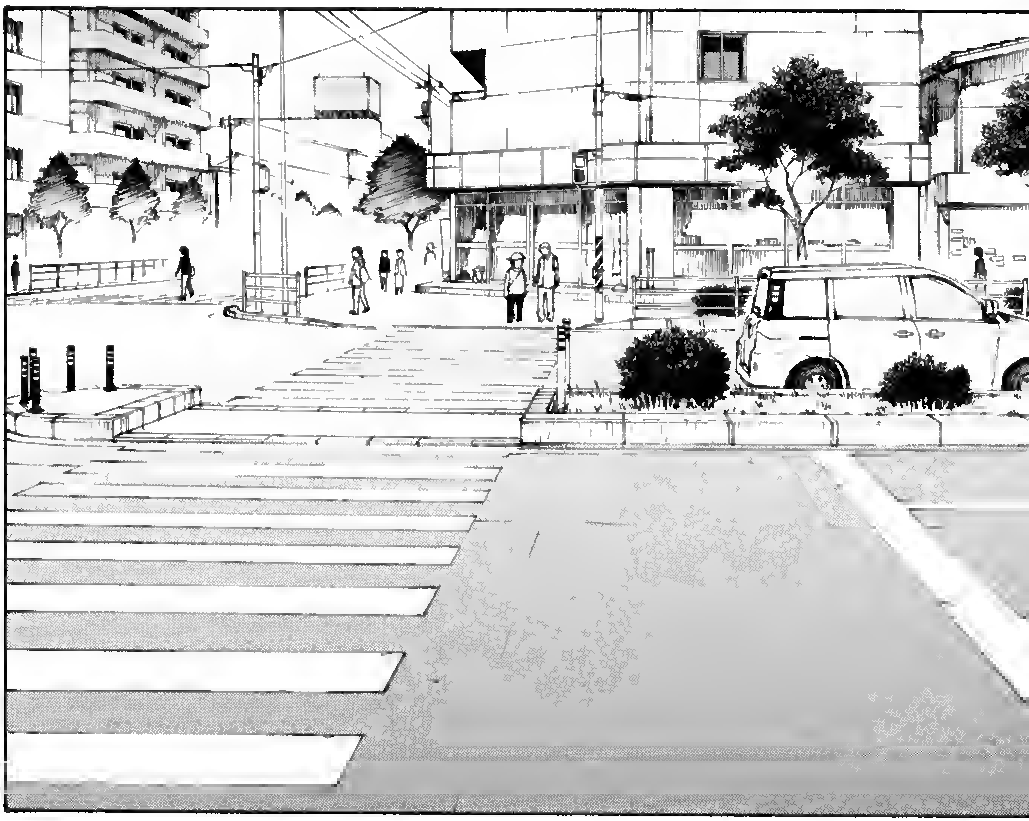
IT'S BECOME A HUGE TOPIC ON THE 'NET LATELY.
THAT'S BECAUSE OF MOBILE PHONES.
NO ONE REALLY BELIEVES IN IT,
ANY-WAY.
IT'S UNTHINK-ABLE.
IT'S STILL TREATED AS AN "URBAN LEGEND" ISN'T IT?
MORE LIKE A CURSE UPON THIS AREA.

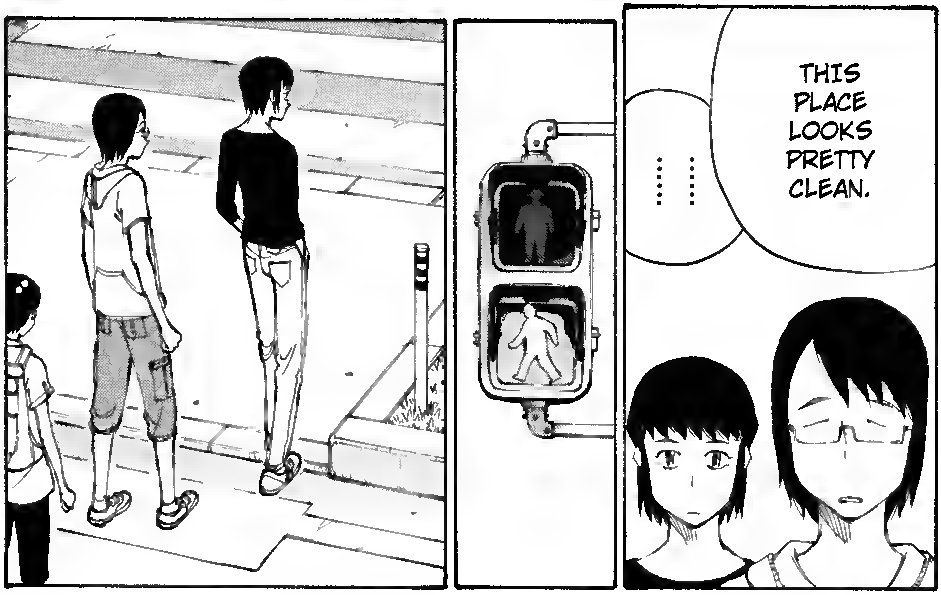
BUT I GUESS IT'S IMPOSSIBLE IN THE END.
I THOUGHT THE AMOUNT OF LITTER WENT DOWN.
YOU'RE SAYING THAT AGAIN...


YOUR THINKING IS TOO NAIVE.

SOCIETY'S JUST BOUND TO HAVE PETTY TROUBLES LIKE LITTERING.

I WONDER IF GOVERNMENT WORKERS TIDIED UP THE PLACE.
HUH?!
H-
THE MAIN ROAD AND THE CENTRAL AREA LOOK AMAZING.
LET'S LOOK FOR ANOTHER LITTERED PLACE.
RIGHT.
THAT'S WHAT MY FATHER SAID.
THIS RIGHT SIDE USED TO BE COMPLETELY TRASHED,




THIS PLACE LOOKS PRETTY CLEAN.
.....

LET'S LOOK ELSEWHERE.
YOU SAID IT YOURSELF.
I CAN'T BELIEVE IT.
I CAN'T BELIEVE THE PLAN WAS THIS EFFECTIVE.
WELL, ISN'T THIS A GOOD THING?
SOCIETY'S BECOME AS YOU SAID, ISSA.
.....
IT'S WHAT YOU WANTED, BUT YOU LOOK SO GRUMPY.
YOU'RE SUCH A CHILD.

THAT'S NOT IT.
I'VE GOT A BAD FEELING.
SOME-THING DOESN'T FEEL RIGHT.

Nanika Mochinette Masuka

Breading Bad Scanlations

Translator: Zera

Editor: Otafreek

Title Note:
This title was pretty straightforward. It was simply "Trash Talk," but refers to physical garbage instead of figurative smack-talk.

Volume 4
Chapter 24
Trash Talk